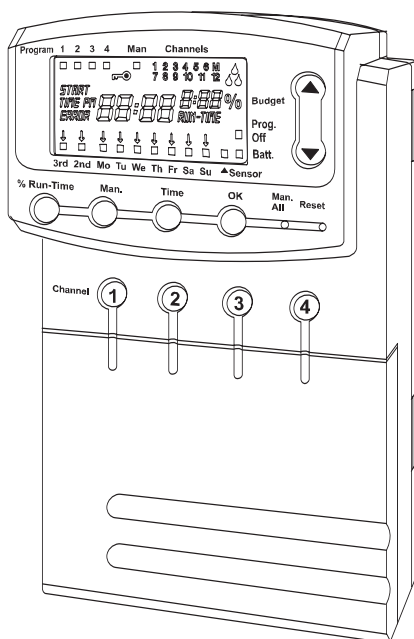




4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller 6040
- PL** **Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
- H** **Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
- SLO** **Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
- CZ** **Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
- GR** **Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
- TR** **Kullanma Talimatı**
Sulama kontrol sistemi
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем

D

GB

PL

H

SLO

CZ

GR

TR

RUS

GARDENA Bewässerungssteuerung 4040 modular

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Bewässerungssteuerung, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Bewässerungssteuerung nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung	2
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Bedienung	6
6. Beheben von Störungen	10
7. Außerbetriebnahme	10
8. Technische Daten	11
9. Service	11

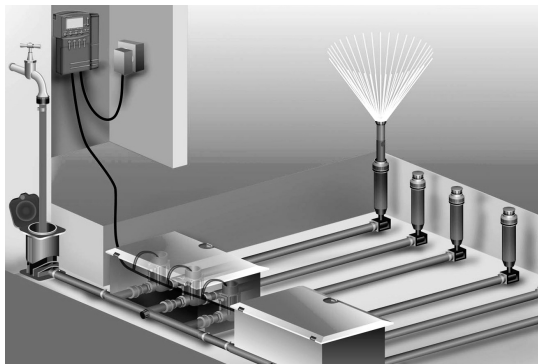
1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung

Bestimmung

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V)

Art.1278, die Ventilboxen **Art. 1254 / 1255** sowie das Verbindungskabel **Art.1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.



Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten

Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von 24 V (AC)-Ventilen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

Bewässerungssteuerung:



Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

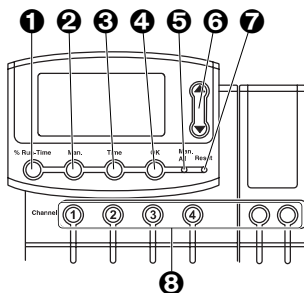
Die Bewässerungssteuerung (ohne Netzteil) ist spritzwassergeschützt.

→ Vermeiden Sie jedoch direkten Wasserstrahl auf das Gerät.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, sollte nur eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61 zur Datenpufferung verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.

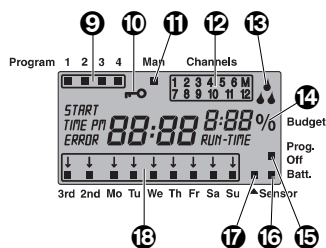
3. Funktion

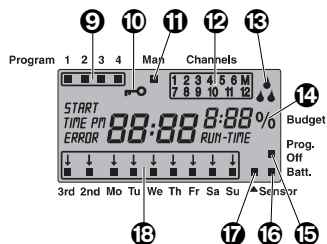
Tastenbelegung



- 1 % Run-Time-Taste:** Aufrufen der % Run-Time-Funktion.
- 2 Man-Taste:** Manuelles Öffnen / Schließen einzelner Kanäle.
- 3 Time-Taste:** Zeigt die Uhrzeit an.
- 4 OK-Taste:** Übernimmt die mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.
- 5 Man. All-Taste:** Automatisches Öffnen / Schließen aller Kanäle der Reihe nach.
- 6 ▲-▼-Tasten:** Verändern bzw. schalten die Eingabedaten weiter (wird eine der ▲-▼-Tasten niedergedrückt, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf).
- 7 Reset-Taste:** Löscht alle Programmdateien.
- 8 Channel-Tasten:** Aufrufen der Kanäle.
- 9 Programm-Anzeige:** Zeigt an, welches Programm des entsprechenden Kanals gerade ausgeführt wird. Werden mehrere Kanäle gleichzeitig geöffnet, so wird die Programm-Anzeige nicht mehr angezeigt.
- 10 Tastensperre:** Für die Aktivierung / Deaktivierung der Tastensperre die **Man-**Taste und die **OK-Taste** gleichzeitig drücken.
- 11 Anzeige der Manuellen Steuerung:** Wenn die Manuelle Steuerung aktiviert ist, wird die **Man.-**Anzeige angezeigt.
- 12 Kanalzustands-Anzeige:** Zustände: geöffnet, gesperrt und Programmüberschneidung.
- 13 Bewässerungs-Anzeige:** Wenn gerade ein Programm ausgeführt wird, blinken die Tropfen der Bewässerungs-Anzeige abwechselnd.
- 14 % Run-Time-Funktion:** Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 - 200 % einstellbar.

Anzeigen des Displays





15 Prog. Off

Bewässerungsprogramme inaktiv (% Run-Time-Funktion: 0%).

16 Batteriezustands-Anzeige:

Wenn die **Batt.**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden. Die **Batt.**-Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

17 Sensor-Anzeige:

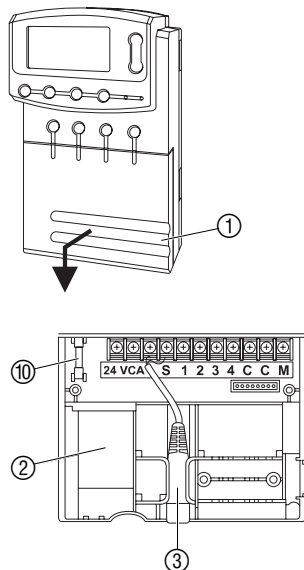
Bei angestecktem Sensor und Zustandsmeldung feucht wird die Sensor-Anzeige angezeigt.

18 Wochentage / Bewässerungszyklen:

Zur Anzeige des aktuellen Tages oder der programmierten Bewässerungstage und Bewässerungszyklen (3rd jeden 3. Tag / 2nd jeden 2. Tag).

4. Inbetriebnahme

Bewässerungssteuerung anschließen:

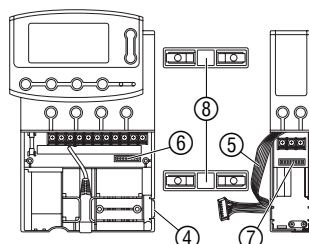


Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdateien erhalten bleiben.

1. Deckel ① anheben und nach unten ziehen.
2. Kabel des Netzteils in die **24 VAC** Klemmen einstecken und festschrauben.
3. Kabel für die Ventile (z. B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) in die Klemmen mit den **Zahlen** und **C** einstecken und festschrauben (siehe auch „**Ventile anschließen**“).
4. Batterie in das Batteriefach ② einlegen. *Dabei auf die richtige Polung achten.*
5. Bei Bedarf Kabel des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1187**) in den Sensoranschluss ③ einstecken.
6. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal in die Klemmen **M** und **C** einstecken und festschrauben (siehe „**Masterkanal**“).
7. Deckel auf das Anschlussfach aufdrücken.
8. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine 230 V-Netzsteckdose stecken.

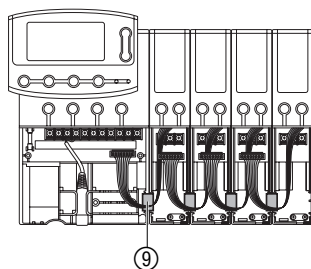
Das Einstecken des Netzteils bewirkt einen Reset. Danach muss zwischen 24 oder 12 pm Stundenanzeige gewählt werden und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **5. Bedienung** „**Uhrzeit einstellen**“).

Erweiterungsmodul anschließen:



Die GARDENA Erweiterungsmodul **Art. 1277** mit 2 Kanälen sind optional erhältlich. Es können bis zu 4 Erweiterungsmodul angeschlossen werden und somit 12 Kanäle über die Basiseinheit gesteuert werden.

1. Lasche ④ aus der Bewässerungssteuerung (oder bereits angeschlossenem Erweiterungsmodul) ausbrechen.
2. Verbindungsstege ⑧ in die Bewässerungssteuerung (oder bereits angeschlossenem Erweiterungsmodul) stecken und das Erweiterungsmodul aufschieben.
3. Erweiterungsmodul-Kabel ⑤ mit dem Steuerungs-Stecker ⑥ verbinden (beim Anschluss eines weiteren Erweiterungsmoduls, die Erweiterungsmodul ebenfalls über den Erweiterungsmodul-Stecker ⑥ verbinden).

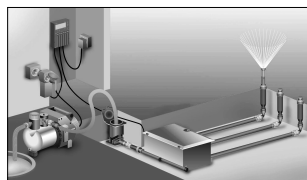


Stecker ⑦ verbinden).

Die Erweiterungsmodule werden beim Anschließen von der Bewässerungssteuerung automatisch erkannt.

4. Erweiterungsmodul über die Klammer ⑨ sichern.
5. Deckel der Bewässerungssteuerung und des Erweiterungsmoduls aufdrücken.

Masterkanal:

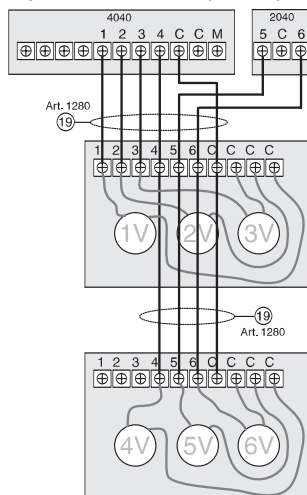


Der Masterkanal ist ein Kanal, der gleichzeitig mit anderen Kanälen in Betrieb gesetzt wird. Wichtig z. B. dann, wenn eine Bewässerungsanlage über eine Pumpe versorgt wird und die Pumpe immer dann aktiv werden soll, wenn eines der Bewässerungsventile aktiviert wird.

Die Pumpe kann z. B. über die, am Masterkanal angeschlossene, **GARDENA Pumpensteuerung Art. 1273** betrieben werden.

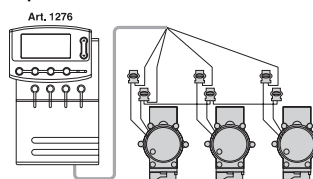
Ventile anschließen:

Bsp. mit 2 Ventilboxen V3 (Art. 1255)



1. Ventile kennzeichnen, damit die Kanäle eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Bsp. mit 3 Ventilen

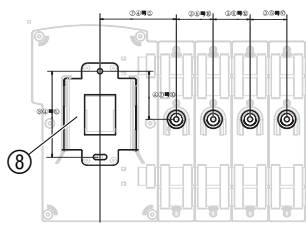


2. Ein Kabel des ersten Ventils über eine Kabelklemme mit dem in 1 festgeschraubten Kabel der Bewässerungssteuerung verbinden.
3. Alle weiteren Ventile, wie das erste Ventil, jeweils mit einem Kabel mit der Bewässerungssteuerung verbinden.
4. Das zweite Kabel von jedem Ventil jeweils über eine Kabelklemme mit dem in C festgeschraubten Kabel der Bewässerungssteuerung verbinden.

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm² und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm². Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm² und ist 15 m lang.

Wand-Halterung montieren:



→ Nur für die Erweiterungsmodule 2040:

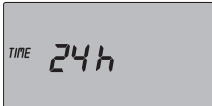
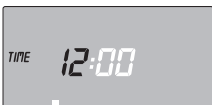
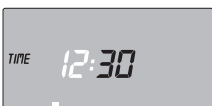
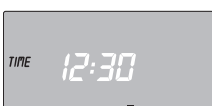
Mitgelieferte Bohrschablone an die Wand halten und die Bohrungen mit einem Stift markieren.

1. Halteplatte ⑧ für die Bewässerungssteuerung (und ggf. die Halterungen für die Erweiterungsmodule) an die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung (ggf. mit Erweiterungsmodul) mit der Rückseite von oben auf die Halteplatte ⑧ (und ggf. in die Halterungen für die Erweiterungsmodule) einhängen.



5. Bedienung

Uhrzeit und Wochentag einstellen:

1. 
 2. 
 3. 
 4. 
 5. 
- 3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

Bewässerungsprogramm erstellen:

1. 

Uhrzeit und Wochentag

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden. Bereits geöffnete Ventile werden bei einer Änderung der Uhrzeit automatisch nach einer Minute geschlossen.

1. Netzteil (ohne Batterie) einstecken oder **Reset**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.
TIME und 24 H blinken im Display.
2. 24 oder 12 pm Stundenanzeige mit den ▲-▼-Tasten einstellen und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
TIME und die Stunden-Anzeige (Bsp. 0) blinken im Display.
3. Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 12 Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
4. Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und die Wochentag-Anzeige blinken im Display.
5. Wochentag mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **Fr** Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Uhrzeit und der Wochentag sind eingestellt.

Bewässerungsprogramme

Voraussetzung: Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Gebrauchsanweisung einzutragen. Es können maximal 6 Kanäle gleichzeitig geöffnet werden.

Es können 4 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 4 Programme x 12 Kanäle = 48 Programme).

Wenn sich Programme überschneiden, blinkt die Kanalzustands-Anzeige.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine Programme überschneiden.

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

1. **Channel**-Taste des gewünschten Kanals drücken (Bsp. Kanal 2).
Channels (Bsp. 2) wird im Display angezeigt und Program 1 blinkt.



2. Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
START TIME und die *Stunden-Anzeige* blinken im Display.

Bewässerungsstartzeit einstellen:

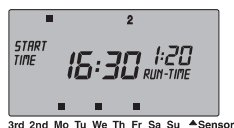
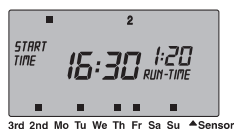
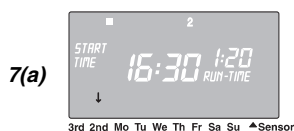
3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **16** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
START TIME und die *Minuten-Anzeige* blinken im Display.
4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
RUN TIME und die *Stunden-Anzeige* blinken im Display.

Bewässerungsdauer einstellen:

5. Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
RUN TIME und die *Minuten-Anzeige* blinken im Display.
6. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Der Pfeil ↓ über der *Bewässerungszyklus-Anzeige* blinkt im Display.

Bewässerungszyklus einstellen:

- (a) jeden zweiten **2nd** oder dritten Tag **3rd** (ab aktuellem Wochentag)
(b) beliebige Wochentage wählbar (somit auch täglich möglich)



7. (a) Bewässerungszyklus für jeden 2. oder 3. Tag:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf **2nd** oder **3rd** einstellen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das *Bewässerungsprogramm* wird gespeichert und der *Bewässerungszyklus* (Bsp. **2nd**) und die *Wochenvorschau* (Bsp. **Fr, Su, Tu, Th**) werden auf dem Display angezeigt.

Die Tage der *Wochenvorschau* richten sich nach dem aktuellen Wochentag. (Bsp. **Fr**)

Weitere Bewässerungsprogramme erstellen oder mit der **Time**-Taste wieder in die aktuelle Uhrzeit wechseln.

– oder –

(b) Bewässerungszyklus für beliebige Wochentage:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf den gewünschten Wochentag einstellen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren ■ / deaktivieren.

Wenn alle gewünschten Wochentage aktiviert sind (Bsp. **Mo, We, Fr**), ▲-Taste so oft drücken, bis der Pfeil ↓ über **Su** verschwindet.

Das *Bewässerungsprogramm* wird gespeichert und der *Bewässerungszyklus* (Bsp. **Mo, We, Fr**) wird auf dem Display angezeigt.

Weitere Bewässerungsprogramme erstellen oder mit der **Time**-Taste wieder in die aktuelle Uhrzeit wechseln.

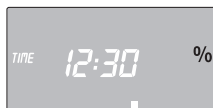


% Run-Time-Funktion

programmierte Bewässerungsdauern



Bewässerungsprogramme inaktiv



Damit die Bewässerungsprogramme ausgeführt werden, muss zur Aktivierung **% Run-Time** gewählt sein.

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 200% bis 10% verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern. Z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer.

10 - 200 % RUN-TIME = Bewässerungsprogramme aktiv

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Bewässerungsprogramme inaktiv

Wenn die **% Run-Time-Funktion** auf **0 % RUN-TIME** (Bewässerungsprogramme inaktiv) gestellt wurde, blinken alle Kanäle und das **Prog. Off**-Zeichen erscheint in der **Normal-Anzeige**.

1. **% Run-Time**-Taste drücken.
2. Gewünschte Prozentzahl der programmierten Bewässerungsdauer mit den **▲-▼**-Tasten wählen
(Bsp. **60 % RUN-TIME**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

Das Display springt in die aktuelle Uhrzeit.

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d.h. die eingebauten Ventile öffnen / schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten. Wenn die Bewässerungsdauer ungleich 100 % ist, wird das **%**-Zeichen in der Anzeige der aktuellen Uhrzeit angezeigt.

Hinweis: Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten.

Tatsächliche Bewässerungsdauer anzeigen:

Die tatsächliche Bewässerungsdauer ist der prozentuale Anteil der programmierten Bewässerungsdauer. Z. B. wird bei einer programmierten Bewässerungsdauer von 1 Stunde und **50 % Run-Time** die tatsächliche Bewässerungsdauer von **30** Minuten angezeigt.

1. **% Run-Time**-Taste und gewünschte **Channel**-Taste gleichzeitig drücken.
2. Programmspeicherplatz mit den **▲-▼**-Tasten wählen.
Es können alle 48 Programme mit den **▲-▼**-Tasten nacheinander angewählt werden.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 4 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind vor eingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „*Bewässerungsprogramm erstellen*“ einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.
→ **Time**-Taste drücken.

Die Uhrzeit und der Wochentag werden angezeigt.

Reset:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurück gesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.



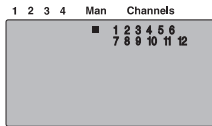
→ **Reset**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdaten **aller** Programme werden gelöscht.
- Die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden. Danach muss zwischen 24 oder 12 pm Stundenanzeige gewählt werden und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **5. Bedienung „Uhrzeit einstellen“**).

Manuelle Bewässerung

Manuell bewässern:



1. **Man**-Taste drücken.

*Die Man-Anzeige **Man** ■ wird angezeigt und alle Kanäle blinken im Display.*



2. **Channel**-Taste drücken (Bsp. Kanal 4).

***RUN TIME** und die Stunden-Anzeige blinken im Display.*



3. **Man**-Taste drücken wenn **0:30** Minuten bewässert werden soll – oder –

Manuelle Bewässerung-Dauer mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **1:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die manuelle Bewässerung wird gestartet.

Alle Kanäle manuell bewässern:



Wenn alle Kanäle nacheinander manuell aktiviert werden sollen, ist dies über die **Man. All**-Taste möglich. Dabei werden alle Kanäle nacheinander entsprechend der Manuellen Bewässerung-Dauer geöffnet.

→ **Man. All**-Taste drücken.

***SPEC** wird angezeigt und die Bewässerung beginnt mit Kanal 1.*

Kanäle sperren:



Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, können alle Kanäle über die % Run-Time-Funktion gesperrt werden (siehe „**% Run-Time-Funktion**“).

Einzelne Kanäle können folgendermaßen gesperrt werden:

1. **OK**-Taste gedrückt halten und die gewünschte **Channel**-Taste drücken (Bsp. Kanal 2).

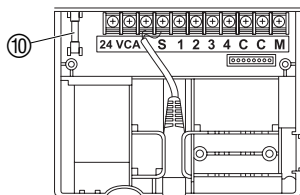
*Der gesperrte Kanal und **Prog. Off** blinken im Display.*

2. Um die Sperrung wieder aufzuheben, wiederum die **OK**-Taste gedrückt halten und die gewünschte **Channel**-Taste drücken.

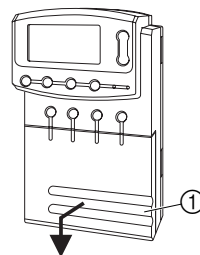
Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0 22 62) 74 54 50; Schweiz: Tel.-Nr. (01) 8 60 26 66. Wir helfen gerne.

6. Beheben von Störungen

Sicherung austauschen:



1. Batterie-Anzeige im Display kontrollieren und Batterie ggf. austauschen.
2. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils ausstecken.
3. Deckel ① anheben und nach unten ziehen.
4. Sicherung ⑩ herausnehmen und neue Sicherung (2,5 A träge) einsetzen.
5. Deckel ① auf das Anschlussfach aufdrücken.
6. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine 230 V Netzsteckdose stecken.



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige.	Außentemperatur unter -10°C oder über $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
ERROR FUSE wird auf dem Display angezeigt.	Die Sicherung ist durchgebrannt.	1. Anschluss-Schema prüfen und/oder Ursache ergründen. 2. Sicherung austauschen.
ERROR noAC wird auf dem Display angezeigt. (die Programme bleiben erhalten).	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 4. Inbetriebnahme „Ventile anschließen“).
	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 900 mA nicht überschreitet.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher bis -20°C . Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich.

→ Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Stromversorgung über Netzteil:	24 V (AC) / 900 mA (ausreichend für 6 GARDENA-Bewässerungsventile Art. 1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperatur:	Von Frostgrenze bis + 60 °C
Lagertemperatur:	– 20 °C bis + 70 °C
Luftfeuchtigkeit:	20 % bis 95 % relative Luftfeuchte
Feuchte- Regensensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Basiseinheit 4 und ein Masterkanal mit Zusatzmodulen Art. 1277 auf 12 Kanäle ausbaubar.
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 4
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Minute bis 4 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 Minuten bis 9 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.



Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

D **Deutschland**

**Reklamationen /
Reparaturen**



GARDENA
Manufacturing GmbH
Technischer Service
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm



(07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge



(07 31) 4 90 - 307



t.service@gardena.com

**Produktberatung /
Ersatzteilbestellung**



GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm



(07 31) 4 90 - 246
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung



(07 31) 4 90 - 249



ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service



(01 80) 3 00 01 86

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

A **Österreich**

CH **Schweiz**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):**

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 860 2666

GARDENA Watering Controller 4040 modular

Welcome to the Garden with GARDENA...



Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use these instructions to familiarise yourself with the Watering Controller, its correct use, and the notes on safety.



For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions may not use this Watering Controller.

GB

→ Please keep these operating instructions in a safe place.

Contents

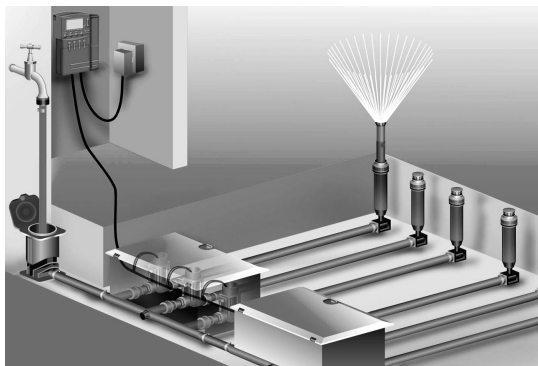
1. Where to Use your GARDENA Watering Controller	13
2. For Your Safety	14
3. Function	14
4. Putting into Operation	15
5. Operation	17
6. Trouble-Shooting	21
7. Putting Out of Operation	21
8. Technical Data	22
9. Service	22

1. Where to Use Your GARDENA Watering Controller

Proper use

The watering controller is suitable for indoor and outdoor use.

This Watering Controller is part of a garden irrigation system. Recommended accessories: the watering valve (24 V) **Art. 1278**, the valve boxes **Art. 1254/1255** and the connection cable **Art. 1280** and the cable clips **Art. 1282**.



These products allow you to set up fully automatic irrigation systems, which can be designed to cater for varying water requirements of different plant areas and ensure that the entire system functions correctly in case of insufficient water supply.

Compliance with the operating instructions provided by GARDENA is a prerequisite for proper use of the Watering Controller.

Please note



The Watering Controller must only be used for controlling 24 V (AC) valves.

GB

2. For Your Safety

Watering Controller:



The Watering Controller must only be operated with the 24-V (AC) power supply unit provided.

→ Protect the 24-V (AC) power supply unit from moisture when connected.

The Watering Controller (without power supply

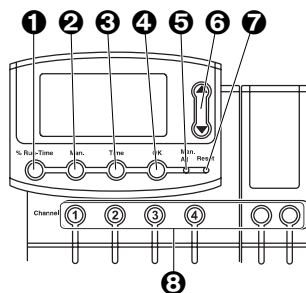
unit) is splash proof.

→ Avoid, however, spraying the Watering Controller directly with water.

To prevent loss of data if a power failure occurs, only use a 9 V alkaline battery IEC 6LR61 to buffer data. We recommend using batteries manufactured by Varta and Energizer.

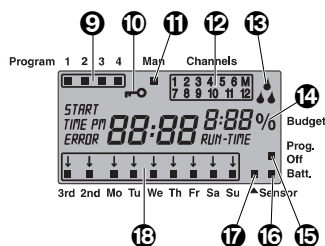
3. Function

Key assignment

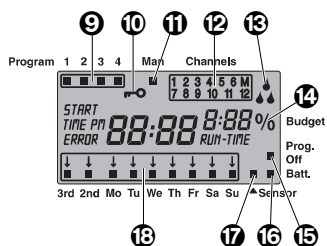


- 1 % Run-Time key:** Calls up the % Run Time function.
- 2 Man key:** Opens/closes individual channels manually.
- 3 Time key:** Displays the time.
- 4 OK-key:** Confirms the settings you selected using the ▲-▼ keys.
- 5 Man. All key:** Opens/closes all the channels automatically in sequence.
- 6 ▲-▼ keys:** For changing or advancing specified data already entered (if you press and hold down one of the ▲-▼ keys you can change data in the quick run-through mode).
- 7 Reset key:** Deletes all program data.
- 8 Channel key:** Calls the channels.

Watering Controller display



- 9 Program Display:** Indicates which program of the particular channel the Watering Controller is currently executing. If several channels are opened at the same time, the program indicator is no longer displayed.
- 10 Key Lock:** To enable/disable the key lock, press the **Man** key and the **Ok** key simultaneously.
- 11 Manual Control Display:** The display shows **Man** when manual control is activated.
- 12 Channel Mode Display:** Modes: open, locked and program overlap.
- 13 Watering Display:** If a program is just being implemented, the drops on the watering display flash alternately.
- 14 % Run-Time Function:** Duration of watering can be set between 10 - 200 % for all channels.

**15 Prog. Off**

Watering programmes disabled (% Run Time function: 0%).

16 Battery Status Display:

If the **Batt.**-display is flashing, the battery is almost flat and must be replaced.

The **Batt.**-display is reset by changing the battery.

17 Sensor Display:

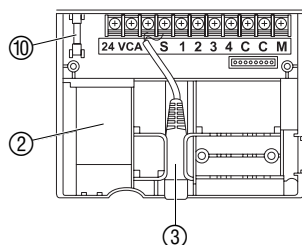
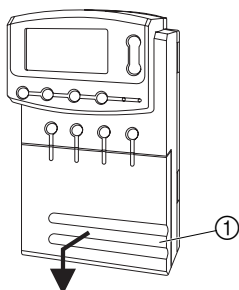
If the sensor is inserted and produces the status report moist, the sensor display appears.

18 Days of the week / Watering cycles:

To display the current day or the watering days and watering cycles programmed (3rd every 3rd day / 2nd every 2nd day).

4. Putting into Operation

Connecting your Watering Controller:

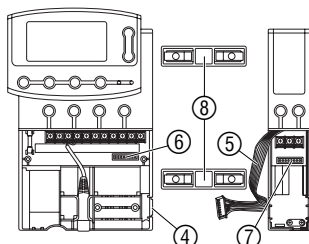


Before programming your Watering Controller, install a 9-V battery to prevent loss of data if a power failure occurs.

1. Raise cover ① and pull downwards.
2. Insert the cable of the power supply unit into the **24 VAC** terminals and screw tight.
3. Insert cables for the valves (e. g. 7-wire GARDENA connection cable **Art. 1280** for up to 6 valves) in the clips with the numbers and **C** and screw tight. (see also "**Connect valves**").
4. Insert battery in the battery compartment. *Ensure the poles are in the correct position.*
5. If necessary, insert the sensor cable (e. g. GARDENA moisture sensor **Art. 1187**) in the sensor connection ③.
6. If you intend to use the master channel, insert the cable for the master channel into the terminals labelled **M** and **C** and screw tight. (see "**Master Channel**").
7. Push cover on to the connection box.
8. Plug the mains plug of the 24 V (AC) power supply unit into a 230 V mains socket.

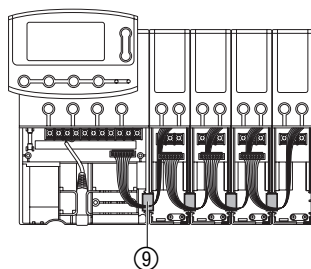
Plugging in the power supply will reset the Watering Controller. After this it is necessary to choose between a 24 hour or 12 hour display and the time must be set (see **5. Operation "Setting the time"**).

Connect extension module:



The GARDENA extension modules **Art. 1277** with 2 channels are available as an optional extra. Up to 4 extension modules can be connected and in this way 12 channels can be controlled via the base unit.

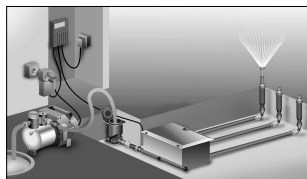
1. Break off bar ④ from the watering controller (or already connected expansion module).
2. Insert connection links ⑧ into the watering controller (or an expansion module already connected) and push the expansion module on.
3. Connect the expansion module cable ⑤ using the connector ⑥ (if connecting another expansion module, connect the expansion modules using the expansion module connector ⑦).



The expansion modules are detected immediately by the watering controller when connected.

4. Secure expansion module via the clamps ⑨.
5. Push on cover of watering controller and the expansion module.

Master Channel

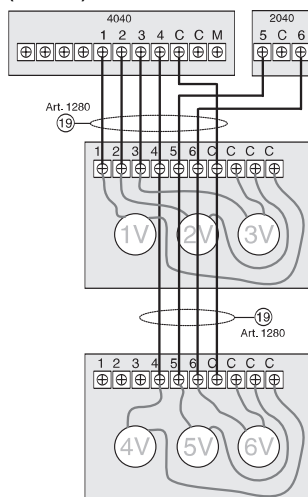


The master channel is a channel that can be operated at the same time as other channels. This is important, for example, if you want to use a pump to supply your irrigation system with water and if the pump should always be activated each time an irrigation valve is activated.

The pump can be operated, for example, using the **GARDENA Pump Control Art. 1273** that is connected to the master channel.

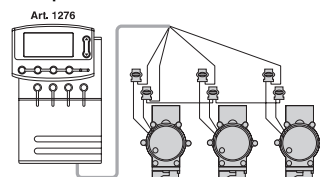
Connecting valves:

Example: with 2 valve boxes V3 (Art. 1255)



1. Label the valves so that they can be easily assigned to the channels.
2. Using a cable clip connect one cable of the first valve to the cable of the Watering Controller connected to terminal 1.
3. Connect all other valves to the Watering Controller with one cable in the same way as the first valve.
4. Using a cable clip, connect the second cable of each valve to the cable of the Watering Controller connected to terminal C.

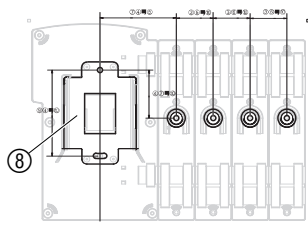
Example: with 3 valves



Cable cross-section of the connection cable:

The maximum permissible distance between the Watering Controller and the valve depends on the cross-section of the connection cable. For a distance of 30 m, the cross section is 0.5 mm² and 0.75 mm² for a distance of 45 m. No more than 3 valves must be in operation at the same time. The GARDENA connection cable **Art. 1280** is 0.5 mm² in size and is 15 m long.

Mounting wall bracket:



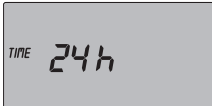
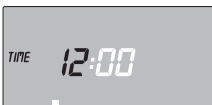
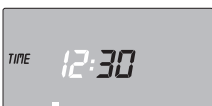
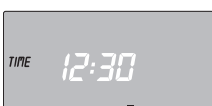
→ Only for additional Module 2040:

Hold the drilling template supplied against the wall and mark the holes with a pen.

1. Screw the mounting plate ⑧ for the watering controller (and, if applicable, the mountings for the expansion modules) to the wall.
2. Hook the watering controller (with expansion module, if applicable) from above into the mounting plate ⑧ so that its back is against the mounting plate (and into the mountings for the expansion modules if applicable).

5. Operation

Setting the time and day of the week:

1. 
 2. 
 3. 
 4. 
 5. 
- 3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

Setting the watering programs:

1. 

Time and Day of the Week

You must set the current time and day of the week before you can set the watering programs.

Valves which are already open are closed automatically after one minute if the time is changed.

1. Plug in the power supply unit (without battery) or hold down **Reset** key for 5 seconds.

TIME and 24 H flash in the display.

2. Set 24 or 12 hour display with the ▲-▼ keys and confirm with the **OK** key.

TIME and the hours (e.g. 0) flash on the display.

3. Set the hour for the time using the ▲-▼ keys (e.g. 12 hours) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

TIME and the minutes flash on the display.

4. Set the minutes for the time using the ▲-▼ keys (e.g. 30 minutes) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

TIME and the day of the week flash on the display.

5. Set the day of the week using the ▲-▼ keys (e.g. **FR** Friday) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

The time and the day of the week have been set.

Watering Programs

Prerequisite: you must set the current time and day of the week before you can set the watering programs.

To give you a better overview of your irrigation system and to make it easier to enter the watering data, we recommend entering the data for your valves on the watering plan included in the appendix of these operating instructions. A maximum of 6 channels can be open at the same time.

You can save 4 watering programs for each channel (a maximum of 4 programs x 12 channels = 48 programs).

If programs overlap, the channel status display will flash.

→ Make sure no programs overlap.

Selecting the Channel and Program Memory Location:

1. Press the **Channel** key for the relevant channel (e.g. Channel 2).

Channels (e.g. 2) appears in the display and program 1 flashes.

GB



2. Select the program memory location using the ▲-▼ keys (e.g. program memory location **3**) and confirm your selection by pressing the **OK** key.

***START TIME** and the hours flash on the display.*

Setting the Watering Start Time:

3. Set the hours for the watering start time using the ▲-▼ keys (e.g. **16** hours) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

***START TIME** and the minutes flash on the display.*

4. Set the minutes for the watering start time using the ▲-▼ keys (e.g. **30** minutes) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

***RUN TIME** and hours flash on the display.*

Setting the Watering Duration:

5. Set the hours for watering duration using the ▲-▼ keys (e.g. **1** hour) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

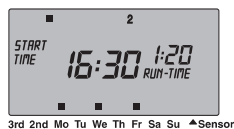
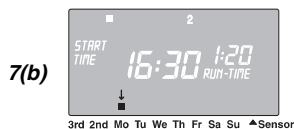
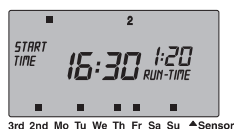
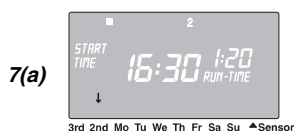
***RUN TIME** and minutes flash on the display.*

6. Set the minutes for watering duration using the ▲-▼ keys (e.g. **20** minutes) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

The arrow ↓ above the watering cycle flashes on the display.

Setting the Watering Cycle:

- (a) Every **2nd** or **3rd** day (from the current day)
- (b) Select any day of the week (daily watering also possible with this setting)



7. (a) Watering Cycle every 2nd or 3rd Day:

Using the ▲-▼ keys, set the arrow ↓ to **2nd** or **3rd** (e.g. **2nd** = every 2nd day) and confirm your selection by pressing the **OK** key.

*The watering program is saved and the display shows the watering cycle (e.g. **2nd**) and the preview for the week (e.g. **Fr, Su, Tu, Th**).*

The days in the preview for the week are always with respect to the day of the week set in the system (e.g. **Fr**).

Set up more watering programs or return to the actual time using the **Time** key.

– or –

(b) Watering Cycle for Any Day of the Week:

Using the ▲-▼ keys, set the arrow ↓ to the desired day of the week (e.g. **Mo** = Monday) and select ■ / deselect the day by pressing the **OK** key.

When you have selected all the desired days of the week (e.g. **Mo, We, Fr**), press the ▲ key until the arrow ↓ over **Su** disappears.

*The watering program is saved and the display shows the watering cycle (e.g. **Mo, We, Fr**).*

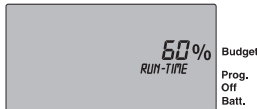
Set up more watering programs or return to the actual time using the **Time** key.

% Run-Time-Function

Programmed watering periods



Watering programs disabled



You must select the **% Run-Time** you wish to activate before the watering programs can run.

The times of all stored watering programmes can be reduced centrally in intervals of 10%, from 200% down to 10%, without having to change each interval programme. This is ideal if you wish to water your garden less in the Autumn than in the Summer.

10 - 200 % RUN-TIME = Watering programs enabled

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Watering programs disabled

If the **% Run-Time-function** has been set to **0 % RUN-TIME** (watering programs disabled), all the channels flash and the **Prog. Off** symbol appears in the **normal display**.

1. Press **% Run-Time** key.
2. Select required percentage for the programmed watering period with the **▲-▼** keys (e.g. **60 % RUN-TIME**) and confirm with the **O.K.** key.

The display moves to the actual time.

Programming the watering computer is now completed, i.e. the valves installed open/close entirely automatically and therefore water at the programmed times. If the watering time is not equal to 100%, the % symbol appears in the display for the actual time.

Note: If you change the watering time percentage, your Water Computer will still display the watering time you originally programmed for the individual watering programs.

Displaying the actual watering period:

The actual watering period is the percentage proportion of the programmed watering period. E. g. if 1 hour is set as the programmed watering period and **50 % Run-Time**, the actual watering period of **30** minutes is displayed.

1. Simultaneously press **% Run-Time** key and the key for the **Channel** required.
 2. Select program memory location with the **▲-▼** keys.
- All 48 programs can be selected one after the other with the **▲-▼** keys.

Changing an existing watering program:

You can change an existing program stored in one of the 4 program memory locations without having to create the program from scratch.

The data for the watering starting time, duration, and cycle are preset; therefore you only need to change the specific values of the watering program you want to change. You can transfer all other values from "Setting the Watering Program" by pressing the **OK** key.

Ending the programming mode prematurely:

You can exit the programming mode prematurely at any time.
→ Press the **Time** key.

The display shows the current time and day of the week.

Reset:

The Watering Controller is reset to the default setting and all program data is deleted.



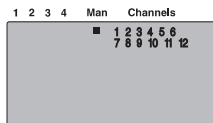
→ Keep **Reset** key pressed for 5 seconds.

- All symbols of the display light up for 2 seconds.
- The program data for **all** programs is deleted.
- The actual time and the day of the week are retained.

A reset can be triggered at any time. After this it is necessary to choose between a 24 and 12 hour display and the time must be set (see **5. Operation "Setting the time"**).

Manual Watering

Manual watering:



1. Press the **Man** key.

*The manual display **Man** ■ appears and all the channels flash in the display.*



2. Press the relevant **Channel** key (e.g. channel 4).

***RUN TIME** and hours flash on the display.*



3. Press the **Man** key if you want to irrigate for **0:30** minutes – or – set the manual watering duration using the **▲-▼** keys (e.g. **1:15**) and confirm your entry by pressing the **OK** key.

Manual watering starts.

Water all channels manually:



If all the channels are to be enabled manually one after the other, it is possible to do this using the **Man. All** key. During this process, all the channels are opened manually one after the other corresponding to the manual watering period.

→ Press the **Man. All**-key.

***SPEC** is displayed and watering starts with channel 1.*

Blocking channels:



If watering is not necessary e.g. because of a relatively long period of rain, all the channels can be blocked via the % Run Time function (see "**% Run-Time function**").

Individual channels can be blocked as follows:

1. Press and hold down the **OK** key and then press the relevant **Channel** key. (e.g. Channel 2).

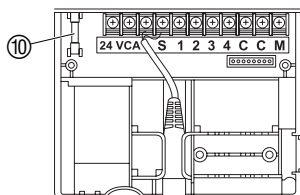
*The blocked channel and **Prog. Off** flash in the display.*

2. To reactivate the channel again, press and hold down the **OK** key and then press the relevant **Channel** key.

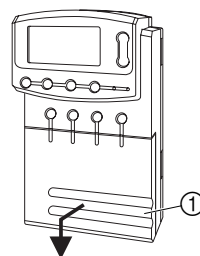
Tip: Should you have any questions about operating or programming your Watering Controller, please do not hesitate to contact your nearest GARDENA Service Centre. We will be happy to help you.

6. Trouble-Shooting

Replacing the fuse:



1. Check battery status in the display and replace battery if necessary.
2. Unplug the mains plug of the 24 V (AC) power supply unit.
3. Raise cover ① and pull downwards.
4. Remove the fuse ⑩ and install a new fuse (2.5 A slow-blowing fuse).
5. Push cover ① on to the connection box.
6. Plug the mains plug of the 24 V (AC) power supply unit into a 230 V mains socket.



GB

Fault	Possible Cause	Remedy
No display	External temperature below -10°C or above $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Wait until the external air temperature returns to the operating temperature range.
LCD display shows ERROR FUSE	The fuse has blown.	1. Check the wiring diagram and/or determine the cause. 2. Replace the fuse.
LCD display shows ERROR noAC (the programs are retained).	The power supply unit is not plugged in (the programs are not deleted).	→ Plug the power supply unit into a mains socket.
	Valve cabling has a short-circuit.	→ Connect valve cables correctly (see 4. Putting into Operation "Connect valves").
	The power supply is overloaded because valves from other manufacturers have been used.	→ Only so many valves may be opened at the same time that the total power consumption does not exceed 900 mA.

If you have any other problems with your Watering Controller, please contact your nearest GARDENA Service Centre.

7. Putting Out of Operation

Wintering:

The watering controller is frost-proof down to -20°C . No measures are required when frost commences.

- Check battery status display before the power supply unit is disconnected.

Important:

Only dispose of batteries when they are flat.

- Return flat batteries to the place you bought them
or
dispose of them properly at your local recycling/disposal centre.

8. Technical Data

Power supply from power supply unit:	24 V (AC) 900 mA (sufficient for 6 GARDENA Watering Valves Art. 1278)
Power supply for memory in case of mains power failure:	Alkaline battery 9 V IEC 6LR61
Life of the battery:	At least 1 year (to retain data if there is a mains failure)
Operating temperature:	From frost to +60 °C
Storage temperature:	–20 °C to +70 °C
Air humidity:	20 % to 95 % relative humidity
Soil moisture/rain sensor connection:	GARDENA-specific
Program saved when replacing battery:	Yes (if power supply unit connected)
Number of channels:	Base unit 4 and one master channel, expandable to 12 channels with additional modules Art. 1277.
Number of program-controlled watering cycles per channel:	Up to 4
Watering duration per program:	1 minute to 4 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 minutes to 9 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service

Warranty

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

GARDENA will not replace Watering Controllers with defects resulting from incorrect installation of the battery or leaking batteries.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your pump, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

Sterownik nawadniania GARDENA 4040 modular

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

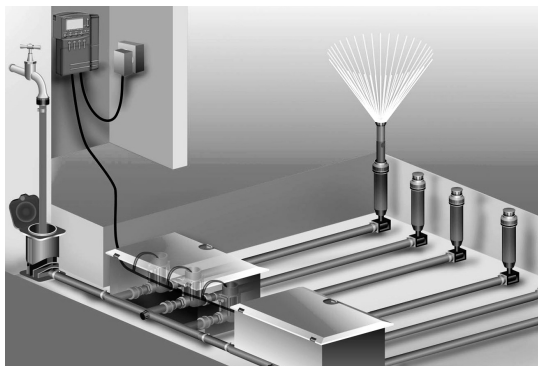
1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA	23
2. Wskazówki bezpieczeństwa	24
3. Działanie	24
4. Uruchamianie	25
5. Obsługa	27
6. Usuwanie zakłóceń	31
7. Wyłączanie	31
8. Dane techniczne	32
9. Serwis	32

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

Przeznaczenie

Sterownik nawadniania może być wykorzystywany wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń.

Sterownik nawadniania jest częścią systemu nawadniania. Zalecany osprzęt to: zawór automatyczny 24 V, **art. 1278**, skrzynki na zawory automatyczne, **art. 1254 / 1255** jak również kabel przyłączeniowy, **art. 1280** i końcówka kablowa, **art. 1282**.



Przy ich pomocy można tworzyć automatyczne instalacje nawadniania, uwzględniające zróżnicowane zapotrzebowanie na wodę poszczególnych grup roślin, ewentualnie w przypadku niewystarczającej ilości wody są w stanie zapewnić pracę całej instalacji. Przestrzeganie instrukcji obsługi, dołączonej przez GARDENA, jest warunkiem właściwego obchodzenia się ze sterownikiem nawadniania.

PL

Proszę pamiętać



Sterownik nawadniania może być stosowany wyłącznie do sterowania zaworów 24 V (AC).

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Sterownik nawadniania:



Sterownik nawadniania można używać wyłącznie z dołączonym do niego zasilaczem 24 V (AC).

→ Włączony zasilacz 24 V (AC) należy chronić przed wilgocią.

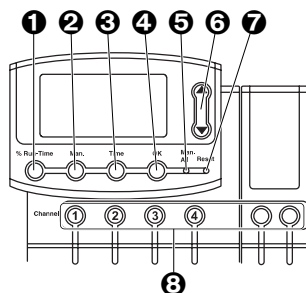
Sterownik nawadniania jest bryzgoszczelny.

→ Należy jednak unikać kierowania strumienia wody bezpośrednio na urządzenie.

Dla zabezpieczenia przed utratą danych w przypadku awarii zasilania, do buforowania tych danych należy zastosować baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61. Zalecamy na przykład baterie marki Varta i Energizer.

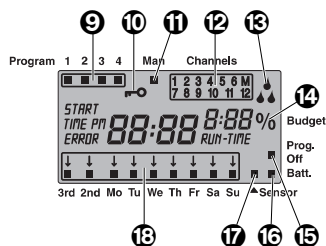
3. Działanie

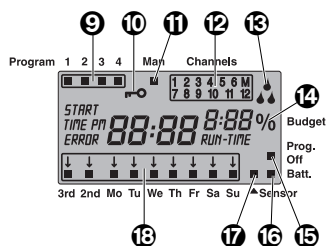
Funkcje przycisków:



- 1 Przycisk **% Run-Time**: Przywoływanie funkcji **procentowania**.
- 2 Przycisk **Man**: Ręczne otwieranie / zamykanie **pojedynczych** kanałów.
- 3 Przycisk **Time**: Pokazuje aktualny czas.
- 4 Przycisk **OK**: Powoduje przejście wartości, ustawionych przyciskami **▲-▼**.
- 5 Przycisk **Man. All**: Automatyczne zamykanie / otwieranie wszystkich kanałów po kolei.
- 6 **▲-▼** Przyciski: Zmienianie lub wprowadzanie danych. (Przytrzymywanie jednego z przycisków **▲-▼** powoduje przyspieszenie zmian.
- 7 Przycisk **Reset**: Powoduje skasowanie wszystkich danych programu.
- 8 Przycisk **Channel**: Wywoływanie kanałów.
- 9 **Wyświetlacz programu**: Pokazuje, który program danego kanału jest aktualnie wykonywany... Jeżeli otwartych jest równocześnie kilka kanałów, to nie pokazywane są informacje o programach.
- 10 **Blokada przycisków**: W celu aktywacji / deaktywacji blokady przycisków należy przycisnąć jednocześnie przycisk **Man** i przycisk **Ok**.
- 11 **Wskaźnik Sterowania Ręcznego**: Jeżeli **włączone jest sterowanie ręczne**, to na wyświetlaczu pojawia się symbol **Man**.
- 12 **Wskaźnik stanu kanałów**: Stan kanałów: otwarte, zamknięte, krzyżowanie się programów.
- 13 **Wskaźnik nawadniania**: Przy wykonywaniu programu miga kropka wskaźnika nawadniania.

Komunikaty na wyświetlaczu sterownika nawadniania:





14 Funkcja procentowania % Run-Time:

Długość trwania nawadniania można zmieniać we wszystkich zaworach równocześnie w zakresie od 10 do 200%.

15 Prog. Off

Programy nawadniania nie są aktywne (Funkcja procentowania % Run-Time: 0%)

16 Wskaźnik stanu baterii:

Jeżeli miga symbol **Batt.** bateria jest już prawie zużyta i powinna być wymieniona.

Po zmianie baterii znika symbol **Batt.**

17 Wskaźnik czujnika:

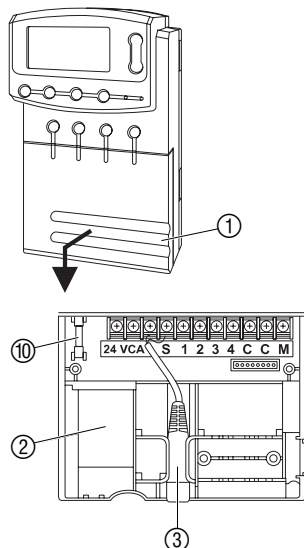
Przy podłączonym czujniku sygnalizującym wilgoć pokazywany jest symbol czujnika.

18 Dni tygodnia / cykle nawadniania:

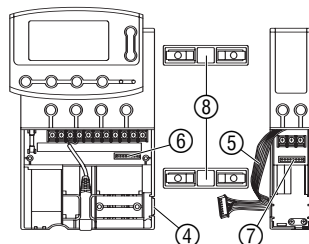
Wskazuje aktualne dni lub zaprogramowane dni nawadniania i cykle nawadniania (3rd co trzeci dzień / 2nd co drugi dzień).

4. Uruchamianie

Podłączanie sterownika nawadniania:



Przyłączenie modułu dwukanałowego:



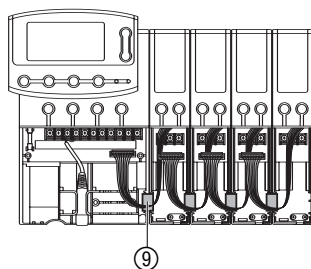
Przed rozpoczęciem programowania należy do sterownika nawadniania włożyć baterię 9V, aby w razie awarii zasilania nie utracić zaprogramowanych danych.

1. Podnieść pokrywę ① i pociągnąć do dołu.
2. Podłączyć kabel zasilacza ② do zacisków 4 (AC) i dokręcić je.
3. Podłączyć kabel do zaworów automatycznych (np. 7-żyłowy kabel przyłączeniowy GARDENA, art. 1280 dla max 6 zaworów) do zacisków z numerami od 1 do 6 C i dokręcić je (patrz „**Podłączenie zaworów**”).
4. Włożyć baterie do komory na baterie ②.
Należy zwrócić uwagę na prawidłowe bieguny.
5. W razie potrzeby wetknąć kabel czujnika (np. czujnik wilgotności GARDENA, art. 1187) w przyłączy czujnika ③.
6. W razie potrzeby wetknąć kabel do kanału Master ③ pod zaciski M i C i dokręcić je (patrz „**Kanał Master**”).
7. Wcisnąć pokrywę na komorę przyłączy.
8. Podłączyć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC) do gniazdka sieciowego 230 V.

Wetknięcie wtyczki zasilacza powoduje Reset, następnie należy wybrać 24 lub 12 godzinowe oznaczanie godzin i należy ustawić aktualny czas (patrz 5. **Obsługa „Ustawienie aktualnego czasu”**).

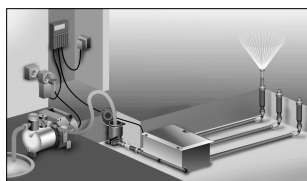
Moduł dwukanałowy GARDENA, art. 1277 dostępny jest jako doposażenie. Można podłączyć do 4 modułów dwukanałowych i w ten sposób można sterować 12 kanałami za pomocą jednostki bazowej (części podstawowej).

1. Wyłączyć nakładkę ④ ze sterownika nawadniania (lub z już przyłączonego modułu dwukanałowego).
2. Kabel modułu dwukanałowego ⑤ połączyć za pomocą wtyczki sterownika ⑥ (w przypadku podłączania kolejnych modułów dwukanałowych, należy połączyć moduły dwukanałowe również za pomocą wtyczki modułu ⑦).
Moduły dwukanałowe będą przy podłączeniu automatycznie dostrzeżone przez sterownik nawadniania.



- Mostek (8) włożyć do sterownika nawadniania (lub do już przyłączonego modułu dwukanałowego) i wsunąć moduł dwukanałowy.
- Moduł dwukanałowy zabezpieczyć klamrami ⑨.
- Nałożyć pokrywę sterownika nawadniania i modułu dwukanałowego.

Kanał Master

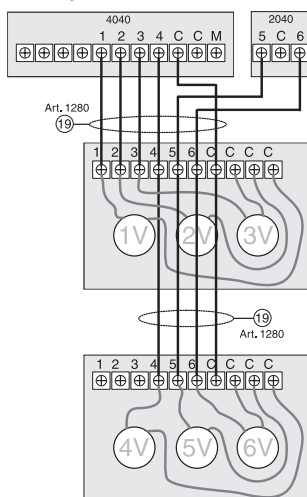


Kanał Master jest kanałem, który jest załączany równocześnie z innymi kanałami. Jest to ważne na przykład wtedy, gdy instalacja nawadniania jest zasilana przez pompę, która musi być załączona zawsze wtedy, gdy otwierany jest jeden z zaworów nawadniania.

Pompa zasilająca instalację nawadniającą może być uruchamiana poprzez przekaźnik pompowy GARDENA, art. nr 1273, podłączony do kanału Master.

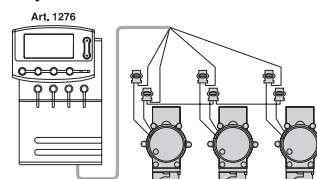
Podłączanie zaworów:

Przykład: Z 2 skrzynkami na zawory automatyczne V3 (art. 1255)



- Oznakować zawory, aby umożliwić jednoznaczne przyporządkowanie kanałów do zaworów.
- Połączyć jeden kabel pierwszego zaworu przez końcówkę kablową (np. końcówka kablowa GARDENA Art. 1282) z przyłączonym do 1 kablem sterownika nawadniania.

Przykład: Z 3 zaworami

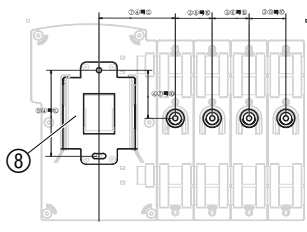


- W taki sam sposób postępujemy z pozostałymi zaworami, aż połączymy pozostałe zawory ze sterownikiem nawadniania.
- Drugi kabel każdego zaworu połączyć przy pomocy końcówki kablowej z kablem, przyłączonym do złącza C sterownika nawadniania.

Przekrój poprzeczny kabla przyłączeniowego:

Maksymalnie dopuszczalna odległość pomiędzy sterownikiem nawadniania i zaworem zależy od przekroju przewodu kabla połączeniowego. Przekrój ten wynosi 0,5 mm² przy odległości 30 m i odpowiednio 0,75 mm² przy odległości 45 m. Przy tym równocześnie nie mogą być załączone więcej niż 3 zawory. Kabel przyłączeniowy GARDENA, art. 1280 ma szerokość 0,5 mm² i 15 m długości.

Montaż uchwyty ściennego:



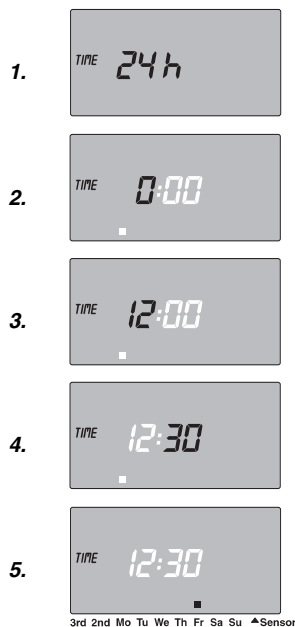
→ Tylko dla dodatkowych modułów dwukanałowych 2040:

Przyłożyć do ściany załączony szablon i zaznaczyć ołówkiem miejsca do nawiercenia.

- Przykręcić płytę wspornikową ⑧ i ewentualnie odpowiednie uchwyty modułów dwukanałowych) do ściany.
- Sterownik nawadniania (i ewentualnie moduł dwukanałowy) nasunąć tylną stroną ⑨ od góry na płytę wspornikową ⑧ (i ewentualnie w uchwyty na moduły dwukanałowe).

5. Obsługa

Ustawianie godziny i dnia tygodnia:



Wprowadzanie nowego programu nawadniania:



1.

Godzina i dzień tygodnia

Przed wprowadzaniem programów nawadniania należy ustawić godzinę i dzień tygodnia. Jeżeli są otwarte jakieś zawory automatyeczne będą one podczas zmiany aktualnego czasu po upływie ok. 1 minuty zamknięte.

1. Podłączyć zasilacz sieciowy (bez baterii) lub przycisnąć przez 5 sekund przycisk **Reset**.

TIME i **24 H** migają na wyświetlaczu.

2. Ustawić za pomocą przycisku **▲-▼** symbol godzinowy 24 lub 12 pm i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Na wyświetlaczu miga **TIME** i wskaźnik godzinowy (np. **0**).

3. Ustawić godziny przez naciskanie przycisków **▲-▼** (np. godzina **12**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Na wyświetlaczu miga **TIME** i wskaźnik minutowy.

4. Ustawić minuty przez naciskanie przycisków **▲-▼** (np. **30** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Na wyświetlaczu miga symbol **TIME** i dzień tygodnia.

5. Ustawić dzień tygodnia przez naciskanie przycisków **▲-▼** (np. **Fr** piątek) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Aktualny czas i dzień tygodnia są ustawione.

Programy nawadniania

Warunek:

Ustawiona została aktualna godzina i aktualny dzień tygodnia.

Przed rozpoczęciem wprowadzania danych nawadniania zalecamy Państwu, aby dla przejrzystości wpisać dane zaworów do planu nawadniania w załączniku do instrukcji obsługi. Równocześnie można otworzyć maksymalnie 6 kanałów.

Można zapamiętać po 4 programy nawadniania na kanał. (maksymalnie 4 programy x 12 kanałów = 48 programów).

Jeżeli programy krzyżują się miga wskaźnik stanu kanałów.
→ Należy uważać, aby programy nie nachodziły na siebie.

Wybór kanału i programów:

1. Nacisnąć przycisk **Channel** dla pożądanego kanału (np. kanał 2).

Na wyświetlaczu pojawia się **Channels** (kanał), (np. 2) i miga **Program 1**.

PL



2.



3.



4.



5.



6.

2. Za pomocą przycisków ▲-▼ wybrać program (np. program 3) i potwierdzić przyciskiem OK.

Na wyświetlaczu miga symbol **START TIME** i wskaźnik godziny.

Ustawienie czasu startu nawadniania:

3. Ustawić godzinę startu nawadniania przez naciskanie przycisków ▲-▼ (np. godzina 16) i potwierdzić przyciskiem OK.

Na wyświetlaczu miga **START TIME** i wskaźnik minutowy.

4. Ustawić czas startu nawadniania w minutach przez naciskanie przycisków ▲-▼ (np. 30 minut) i potwierdzić przyciskiem OK..

Na wyświetlaczu miga symbol **RUN TIME** i wskaźnik godzinowy.

Ustawienie czasu trwania nawadniania:

5. Ustawić czas trwania nawadniania w godzinach przez naciskanie przycisków ▲-▼ (np. 1 godzina) i potwierdzić przyciskiem OK.

Na wyświetlaczu miga symbol **RUN TIME** i wskaźnik minutowy.

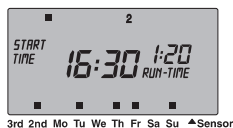
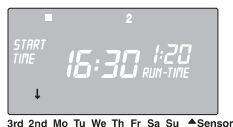
6. Ustawić czas trwania nawadniania w minutach przez naciskanie przycisków ▲-▼ (np. 20 minut) i potwierdzić przyciskiem OK.

Na wyświetlaczu miga strzałka ↓ nad symbolem cyklu nawadniania.

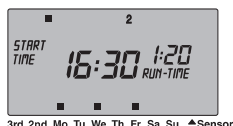
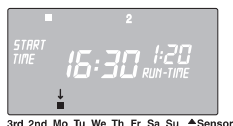
Ustawienie cyklu nawadniania:

- (a) co drugi **2nd** albo co trzeci **3rd** dzień (od aktualnego dnia tygodnia)
 (b) można wybrać dowolne dni tygodnia (a więc również codziennie)

7(a)



7(b)



7. (a) Cykl nawadniania co drugi lub co trzeci dzień:

Za pomocą przycisków ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na 2 nd lub 3 rd (np. 2 nd = co drugi dzień) i potwierdzić przyciskiem OK.

Program nawadniania zostaje zapamiętany, a na wyświetlaczu pokazywany jest cykl nawadniania (np. 2nd) i przegląd tygodnia (np. Fr, Su, Tu, Th).

Przegląd dni, w których nastąpi nawadnianie ustawia się od aktualnego dnia tygodnia (np. Fr – piątek)

Utworzyć kolejne programy nawadniania lub za pomocą przycisku Time przejść ponownie do aktualnego czasu.

– albo –

(b) Cykl nawadniania dla dowolnych dni tygodnia:

Za pomocą przycisków ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na żądany dzień tygodnia (np. Mo = poniedziałek) i przyciskiem OK ■ aktywować lub wyłączać nawadnianie w tym dniu. Po aktywacji wszystkich wymaganych dni tygodnia (np. Mo, We, Fr), nacisnąć przycisk ▲ tyle razy, aż strzałka ↓ zniknie nad Su.

Program nawadniania zostaje zapamiętany, a na wyświetlaczu pokazywany jest cykl nawadniania (np. Mo, We, Fr).

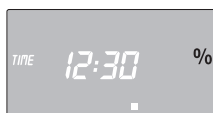
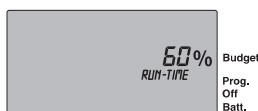
Utworzyć kolejne programy nawadniania lub za pomocą przycisku Time przejść ponownie do aktualnego czasu.

Funkcja procentowania (% Run-Time)

Programowanie długości trwania nawadniania



Programy nawadniania nieaktywne



Rzeczywisty czas trwania nawadniania:

Zmianianie programu nawadniania:

Przedwczesne zakończenie programowania:

Reset:

Aby programy nawadniania zostały wykonane musi być uaktywniona funkcja procentowania **% Run-Time**.

Zaprogramowane długości trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania mogą być zmienione równocześnie w 10% krokach od 200% do 10% bez zmiany poszczególnych programów, np. na jesieni powinno się nawadniać krócej niż latem.

10 - 200 % RUN-TIME = programy nawadniania aktywne

0 % RUN-TIME = Prog. Off = programy nawadniania nieaktywne

Jeżeli funkcja procentowania **% Run-Time** jest ustawiona na **0 % RUN-TIME** (programy nawadniania nieaktywne) migają wszystkie kanały i pojawia się symbol **Prog.Off** na **programie głównym**.

1. Przycisnąć przycisk **% Run-Time**.
2. Wybrać za pomocą przycisku **▲-▼** odpowiednią liczbę procentową (np. 60% Run-Time).
(Bsp. **60 % RUN-TIME**) i potwierdzić za pomocą przycisku **O.K**.
Na wyświetlaczu pojawia się aktualny czas.

Programowanie sterownika nawadniania zostało zakończone, tzn. przyłączone zawory automatyczne otwierają się / zamykają się automatycznie i nawadniają w zaprogramowanym czasie. Jeżeli długość trwania nawadniania jest różna niż 100% pojawia się symbol % we wskaźniku aktualnego czasu.

Wskazówka: W przypadku procentowej zmiany długości trwania nawadniania długość pierwotnie ustawionego czasu trwania nawadniania zostaje zachowana w poszczególnych programach.

Rzeczywisty czas trwania nawadniania jest procentowym udziałem zaprogramowanego czasu nawadniania. Np. w przypadku zaprogramowanego nawadniania w ciągu 1 godziny i **50 %** Run-Time (procentowania) na wyświetlaczu wyświetli się rzeczywisty czas nawadniania **30** minut.

1. Przycisnąć jednocześnie **% Run-Time** i wybrany przycisk **Channel**.
2. Za pomocą przycisku **▲-▼** wybrać miejsce zapisania programu. Za pomocą przycisku **▲-▼** istnieje możliwość wybrania po kolei wszystkich z 48 programów.

Jeżeli jedno z 4 miejsc pamięci jest już zajęte programem nawadniania, to można go zmienić bez konieczności **tworzenia nowego**.

Czasy startu i trwania nawadniania są już ustawione. Tym samym należy zmienić tylko te parametry programu nawadniania, których zmiana jest konieczna. Wszystkie inne parametry , pojawiające się tak jak w punkcie „Wprowadzanie nowego programu nawadniania”, można po prostu potwierdzić przez naciskanie przycisku **OK**.

Tryb programowania można przedwcześnie zakończyć w każdej chwili.

→ Nacisnąć przycisk **TIME**.

Pokazane zostaną godzina i dzień tygodnia.

Sterownik nawadniania zostaje cofnięty do stanu bazowego, a wszystkie dane programowe zostają skasowane.



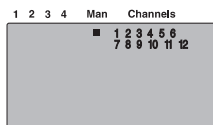
→ Przycisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Reset**.

- Na 2 sekundy pojawiają się wszystkie symbole na wyświetlaczu.
- Dane zaprogramowane wszystkich programów zostają skasowane.
- Aktualny czas i dzień tygodnia pozostają zachowane.

Funkcja Reset może być w każdej chwili wywołana. Następnie należy wybrać pomiędzy symbolem godzinowym 24 lub 12 pm i ustawić aktualny czas (patrz 5. **Obsługa „Ustawienie aktualnego czasu”**).

Nawadnianie ręczne

Nawadnianie ręczne:



1. Nacisnąć przycisk **Man**.

Na wyświetlaczu pojawia się symbol **Man** ■ i migają wszystkie kanały.

2. Nacisnąć przycisk **Channel** (np. kanał 4).

Na wyświetlaczu miga **RUN TIME** i wskaźnik godzinowy.

3. Nacisnąć przycisk **Man**, jeżeli nawadnianie ma trwać **0:30** minut

— albo —

ustawić czas ręcznego nawadniania przyciskami ▲▼ (np. **1:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Nawadnianie ręczne rozpocznie się.

Ręczne nawadnianie wszystkich kanałów:



Istnieje możliwość uaktywnienia ręcznego wszystkich kanałów po kolei za pomocą przycisku **Man.All**. Wtedy otwierają się wszystkie kanały po kolei odpowiednio do długości trwania **nawadniania ręcznego**.

→ Przycisnąć przycisk **Man.All**.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol **SPEC** i rozpocznie się nawadnianie z kanału 1.

Blokowanie kanałów:



Jeżeli np. w związku z długotrwałymi opadami nie trzeba nawadniać, można zablokować wszystkie kanały za pomocą funkcji procentowania (patrz „**Funkcja procentowania % Run-Time**”).

Pojedyncze kanały mogą być zablokowane w następujący sposób:

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk **OK**, a następnie wcisnąć odpowiedni przycisk **Channel** (np. kanał 2).

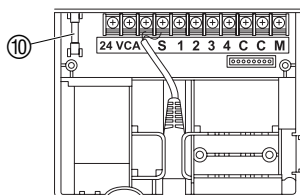
Zablokowany kanał i **Prog.Off** migają na wyświetlaczu.

2. Aby uruchomić ponownie kanały należy wcisnąć i przytrzymać przycisk **OK**, a następnie nacisnąć dany przycisk **Channel**.

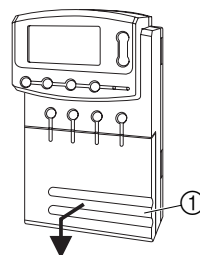
Wskazówka: W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o kontaktowanie się z Działem Technicznym firmy GARDENA, tel. 022 / 727 56 90

6. Usuwanie zakłóceń

Wymiana bezpiecznika:



1. Skontrolować baterie umieszczone w wyświetlaczu i w razie potrzeby wymienić je ②.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC).
3. Unieść pokrywę ① i pociągnąć do dołu.
4. Wyjąć bezpiecznik ⑩ i założyć nowy bezpiecznik 2,5 A.
5. Wcisnąć pokrywę na komorę przyłączy.
6. Włożyć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC) do gniazdka sieciowego 230 V.



Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Komunikaty na wyświetlaczu nie wyświetlają się.	Temperatura na zewnątrz poniżej -10°C albo powyżej $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Odczekać, aż temperatura na zewnątrz będzie właściwa.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat ERROR FUSE	Bezpiecznik jest przepalony.	1. Sprawdzić schemat połączeń i/lub znaleźć przyczynę. 2. Wymienić bezpiecznik.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat ERROR noAC (programy pozostają zachowane).	Zasilacz sieciowy nie jest podłączony	→ Włożyć zasilacz do gniazdka.
	Nastąpiło zwarcie w okablowaniu zaworów automatycznych.	→ Okablować prawidłowo zawory automatyczne (patrz 4. Uruchomienie „Podłącza nie zaworów”).
	Sieć jest przeciążona przez inne urządzenia.	→ Jednocześnie można otworzyć tyle zaworów automatycznych, aby całkowity pobór prądu nie przekroczył 900 mA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

7. Wyłączanie

Przechowywanie w zimie:

Sterownik nawadniania odporny jest na mróz do -20°C . Wraz z rozpoczęciem okresu mrozów nie są konieczne dodatkowe środki ostrożności.

Ważne:

→ Zanim odłączymy zasilacz należy sprawdzić wskaźnik zużycia baterii.

Baterię należy wyrzucać tylko w rozładowanym stanie.

→ Zużyta baterię należy oddać w sklepie albo usunąć ją za pośrednictwem komunalnej placówki usuwania.

Utylizacja:
(Dyrektywy UE
RL 2002/96/EC)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

Zasilanie zasilaczem sieciowym:	24 V (AC) / 900 mA (wystarczający dla 6 zaworów automatycznych GARDENA, art. 1278)
Zasilanie pamięci w przypadku awarii sieci:	bateria alkaliczna 9 V IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	min. 1 rok (dla zachowania danych w przypadku braku dopływu prądu)
Temperatura robocza:	od granicy zamarzania do +60 °C
Temperatura przechowywania:	-20 °C do +70 °C
Wilgotność powietrza:	20 % do 95 % wilgotności względnej
Przylącze czujnika wilgoci podłoża lub deszczu:	typowe GARDENA
Zachowanie programów przy wymianie baterii:	Tak (przy załączonym zasilaczu sieciowym)
Ilość kanałów:	Ilość kanałów 4 + 1 Masterkanal jest możliwa do rozbudowania do 12 kanałów, dzięki modułom dwukanałowym
Ilość programowalnych cykli nawadniania w każdym kanale:	do 4
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	1 minuta do 4 h 59 min. (100% Run-Time) 2 minuty do 9 h 58 min. (200% Run-Time)

9. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.

GARDENA öntözőrendszer vezérlőegység 4040 modular

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat. A használati útmutatóból ismerje meg az öntözőrendszer vezérlőegységét, helyes használatát, valamint a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, akik ezt a használati útmutatót nem ismerik, az öntözőrendszer vezérlőegységét nem kezelhetik.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

Tartalom

1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe	33
2. Az Ön biztonságáért	34
3. Működés	34
4. Üzembe helyezés	35
5. Kezelés	37
6. Hibaelhárítás	41
7. Üzemen kívül helyezés	41
8. Műszaki adatok	42
9. Szerviz	42

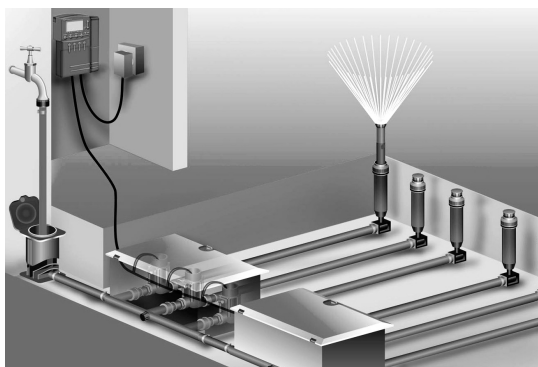
I

1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe

Rendeltetés

Az öntözőrendszer-vezérlőegység beltéri és kültéri felhasználáshoz alkalmas.

Ajánlott tartozékok: öntözőszelep (24 V), **cikkszám: 1278**, szelepdoboz, **cikkszám: 1254/1255**, valamint az összekötő kábel, **cikkszám: 1280** és a kábelszorítók, **cikkszám: 1282**.



A vezérlőegység az öntözőrendszer teljes automatikus működését biztosítja, igazodva az egyes növényi kultúrák eltérő vízigényéhez ill. ha a vízmennyiség nem elegendő, az egész öntözőrendszert üzemelteti.

A GARDENA által a vezérlőegységhez mellékel használati útmutató betartása előfeltétele a rendeltetésszerű használatnak.

Figyelemreméltó!

Az öntözőrendszer vezérlőegység kizárólag 24 V-os (AC)-szelepekhez használható.

2. Az Ön biztonságaért

Öntözőrendszer-vezérlőegység:



Az öntözőrendszer vezérlőegység kizárólag a készülékhez mellékelt 24 V~hálózati komponenssel üzemeltethető.

→ Ha csatlakoztatva van, óvni kell nedveségtől.

Az öntözőrendszer vezérlőegysége (a

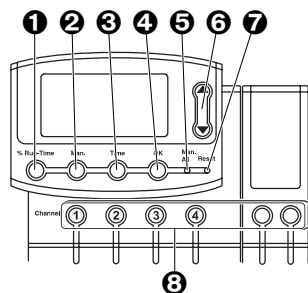
hálózati tápegység nélkül) fröccsenő víz ellen védett kivitelű.

→ Ennek ellenére ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen vízsugár.

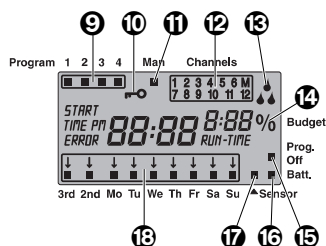
Annak érdekében, hogy áramkimaradás esetén ne kerüljön sor adatvesztésre, csak 9 V-os alkáli elemet használjon. (Típusa: IEC 6LR61). Javasoljuk például Varta és Energizer márkájú elem vásárlását.

3. Működés

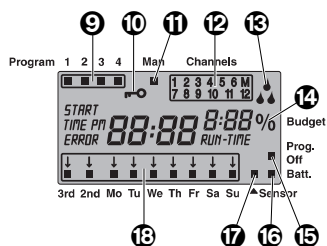
Nyomógombok



Az öntözőrendszer vezérlőegység kijelzői



- 1 % Run-Time gomb:** a % Run-Time funkció megnyitása.
- 2 Man-gomb:** Az egyes csatornák kézi nyitása / zárása.
- 3 Time-gomb:** Jelzi a pontos időt.
- 4 OK-gomb:** Nyugtázza a ▲-▼-gombokkal beállított adatokat.
- 5 Man. All-gomb:** Az összes csatorna nyitása / zárása egymás után.
- 6 ▲-▼-gombok:** A bevitt adatokat módosítják ill. továbbléptetik. (Ha az ▲-▼-gombok egyikét lenyomva tartja, a módosítás a menüpontok gyors átfutásával történik.)
- 7 Reset-gomb:** Törli az összes programadatot.
- 8 Channel-gombok:** A csatornák felhívása.
- 9 Program-kijelző:** Azt mutatja, hogy egy adott csatornán éppen melyik program fut. Ha több csatornát nyitnak ki egyidejűleg, a program-kijelző kiolszik.
- 10 Gombzár:** A gombzár bekapcsolásához/kikapcsolásához egyidejűleg nyomja le a Man gombot és az Ok gombot.
- 11 A kézi vezérlés kijelzője:** Ha a kézi vezérlés aktív, megjelenik a **Man** kijelző.
- 12 Csatornakijelző:** Állapotok: nyitott, zárt és programátfedés.
- 13 Öntözéskijelző:** Amikor éppen fut valamelyik program, az öntözés kijelzőn villognak a vízcseppek.
- 14 % Run-Time funkció:** Az összes csatorna öntözési időtartama 10% és 200% között állítható be.

**15 Prog. Off**

Kikapcsoltak az öntözési programok (% Run-Time funkció: 0 %).

16 Elemállapot-kijelző:

Amikor villog a **Batt.** kijelzés, akkor az elem feszültsége a meghatározott érték alá csökken, ki kell cserélni.

A **Batt.** kijelzés eltűnik az elem cseréjekor.

17 Érzékelőkijelző:

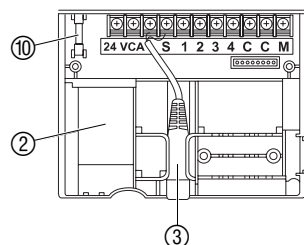
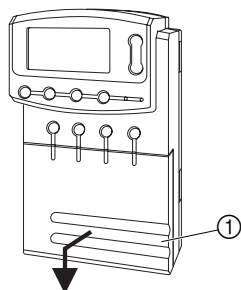
Csatlakoztatott érzékelőnél és nedves állapot jelzésekor látható az érzékelőkijelzés.

18 A hét napjai / öntözési ciklusok:

Az adott nap vagy a programozott öntözési napok és az öntözési ciklusok (3rd: minden harmadik napon / 2nd: minden második napon).

4. Üzembe helyezés

Az öntözőrendszer vezérlőegység csatlakoztatása:

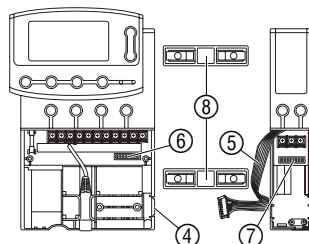


Programozás előtt az öntözőrendszer vezérlőegységbe helyezzen egy 9 V-os elemet, hogy áramkimaradás esetén a programok ne vesszenek el.

1. Emelje meg és húzza lefelé a fedelet ①.
2. A hálózati komponens kábelét dugja be a **24 V ~** kapcsokba és rögzítse csavarral.
3. Dugja be a szelepkábeleket (például 7-eres GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280** legfeljebb 6 szelephez) a **számozott C** kapcsokba, és rögzítse csavarral (lásd a „**Szelepek csatlakoztatása**” című pontot is).
4. Helyezze az elemet az elemtartó rekeszbe ②. *Ügyeljen a helyes polarításra!*
5. Szükség szerint dugja be az érzékelő kábelét (például a GARDENA nedvességérzékelő, **cikkszám: 1187**, kábelét) az érzékelőcsatlakozásba ③.
6. Szükség esetén dugja be a master csatorna ③ kábelét az **M** és **COM (C)** kapcsokba, és csavarral rögzítse (Lásd „**Mester-csatorna**”).
7. Nyomja vissza a fedelet a csatlakozó rekeszre.
8. Dugja be a 24 V-(AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját a 230 V-os csatlakozó aljzatba.

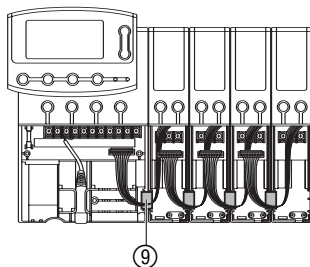
A hálózati tápegység csatlakoztatása kiváltja a Reset funkciót. Ezt követően válassza ki a 24 vagy a 12 órás kijelzést, és állítsa be a pontos időt. (Lásd a kezelési utasítás **5. pontját: „A pontos idő beállítása”**).

A bővítő modul csatlakoztatása:

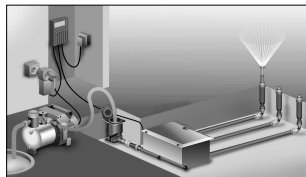


A 2 csatornás GARDENA bővítő modul, **cikkszám: 1277**, opcionálisan kapható. Legfeljebb négy bővítő modul csatlakoztatható, ezzel az alapegységgel 12 csatorna vezérelhető.

1. Törje ki az öntözőrendszer vezérlőegységéből (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulokból) a ④ fület.
2. Helyezze be az összekötő tagokat ⑧ az öntözőrendszer vezérlőegységébe (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulba), és tolja be a bővítő modult.
3. Kösse össze a bővítő modul kábelét ⑤ a vezérlőegység csatlakozójával ⑥, (további bővítő modul csatlakoztatásakor a bővítő modulokat ugyancsak a bővítő modul csatlakozójával ⑦ kell összekapcsolni).

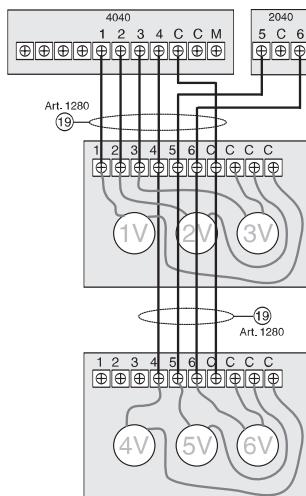


Master csatorna:

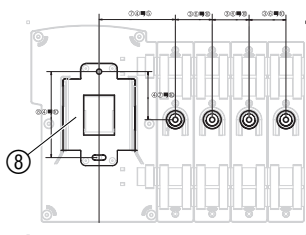


A szelepek csatlakoztatása:

Példa: 2 darab V3 szelepdobozzal
(cikkszám: 1255)



A falitartó felszerelése:



A csatlakoztatásnál az öntözőrendszer vezérlőegysége automatikusan felismeri a bővítő modulokat.

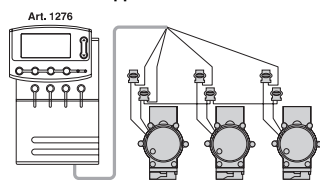
- Rögzítse a bővítő modult a kapcsokkal ⑨.
- Nyomja rá az öntözőrendszer vezérlőegységének és a bővítő modulnak a fedelét.

A master csatorna olyan csatorna, amely más csatornákkal egyidejűleg üzemel. Olyankor van például fontos szerepe, amikor az öntözőberendezést szivattyú táplálja, és a szivattyú akkor kell működjön, amikor valamelyik öntözőszelep működésbe lép.

A szivattyú pl. a mestercsatornához csatlakoztatott GARDENA Szivattyúvezérlővel **cikksz. 1273** üzemeltethető.

- Kérjük, jelölje meg a szelepeket, hogy azokat egyértelműen hozzá lehessen rendelni a csatornákhöz.
- Az első szelep egyik kábelét kösse össze kábelszorító kengyel segítségével az öntözőrendszer vezérlőegység 1-es jelű, csavarral rögzített kábelével.
- Az összes többi szelepet is ugyanígy kösse össze kábel segítségével az öntözőrendszer vezérlőegységgel.
- Minden szelep második kábelét ugyancsak kábelszorító kengyelrel kösse össze az öntözőrendszer vezérlőegység C jelű, csavarral rögzített kábelével.

Példa: 3 szeleppel



Az összekötőkábel vezeték-keresztmetszete:

Az öntözőrendszer vezérlőegység és a szelep között engedélyezett maximális távolság a kábel keresztmetszetétől függ. 0,5 mm²-es kábel megengedett hossza 30 m, a 0,75 mm² keresztmetszetű pedig 45 m. Egyidejűleg üzemeltethető maximum három szelep.

A GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280**, keresztmetszete: 0,5 mm², hosszúsága: 15 méter.

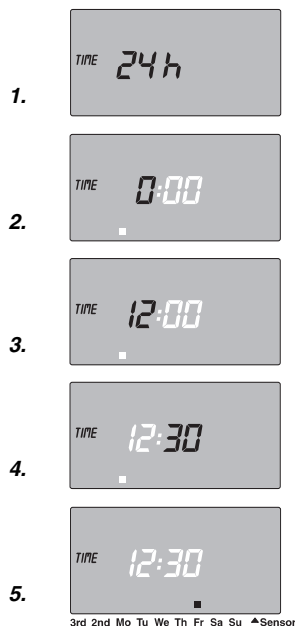
→ Kizárólag a 2040 kiegészítő modulok esetében:

A vezérlőegységgel együtt szállított fúrósablon a falhoz kell tartani, a furatok helyét meg kell jelölni.

- Az öntözőrendszer vezérlőegységének tartólemezét ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóit) csavarozza fel a falra.
- Az öntözőrendszer vezérlőegységét (adott esetben a bővítő modulokkal együtt) hátoldalával felülről akassza be a tartólemezbe ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóiba is).

5. Kezelés

A pontos idő és a nap beállítása:



A pontos idő és a hét napja

Mielőtt az öntözőrendszer programozza, be kell állítani a pontos időt és a napot. A már nyitott szelepek az idő megváltoztatásakor egy perc elteltével automatikusan zárnak.

1. Helyezze be a hálózati tápegységet (elem nélkül), vagy 5 másodpercig tartsa lenyomva a **Reset** gombot.
A kijelzőn villog a **TIME** és a **24 H** felirat.
2. Állítsa be a 24 vagy 12 pm órás kijelzést a **▲▼** gombokkal, és nyugtázza a beállítást az **Ok** gombbal.
A **TIME** és az óra (például **0**) villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a pontos órát a **▲▼**-gombokkal (például **12** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a perc villog a kijelzőn.
4. Állítsa be a pontos percet a **▲▼**-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
A **TIME** és a nap villog a kijelzőn.
5. Állítsa be a napot a **▲▼**-gombokkal (Például: **Fr** péntek) és nyugtázza az **OK**-gombbal.
Beállított pontos idő és a hét napja.

Öntözőrendszer programozása:



Öntözőprogramok

Előfeltétel: A jelenlegi pontos idő és nap már be van állítva.

Mielőtt megkezdéné az öntözési adatok bevitelét, ajánljuk, hogy az áttekinthetőség kedvéért a szelepek adatait írja be a Használati útmutató függelékében található öntözési tervbe. Egyidejűleg legfeljebb 6 csatorna lehet nyitva.

A vezérlőegység csatornánként 4 öntözőprogramot tud tárolni. (Legfeljebb 4 program x 12 csatorna üzemelhet = 48 program).

Villog a csatornaállapot kijelzője, amikor a programok átfedik egymást.

→ Ügyeljen arra, hogy a programok ne fedjék át egymást!

A csatorna és a programtárolóhely kiválasztása:

1. Nyomja le a kívánt csatorna **Channel**-gombját (például **2**).
A kijelzőn megjelenik a **Channels** felirat (2. példa), az **Program 1** villog.



2.



3.



4.



5.



6.

- Válassza ki a programtárolóhelyet a ▲-▼-gombok segítségével (például az 3-es programtárolóhely) és nyugtázza az OK-gombbal.

A **START TIME** és az óra villog a kijelzőn.

Az öntözés kezdési időpontjának beállítása:

- Állítsa be az öntözés kezdési óráértékét a ▲-▼-gombokkal (például 16 óra) és nyugtázza az OK-gombbal.

A **START TIME** és a perc villog a kijelzőn.

- Állítsa be az öntözés kezdési percértékét a ▲-▼-gombokkal (például 30 perc) és nyugtázza az OK-gombbal.

A **RUN TIME** és az óra villog a kijelzőn.

Az öntözés időtartamának beállítása:

- Állítsa be az öntözés időtartamának óráértékét a ▲-▼-gombokkal (például 1 óra) és nyugtázza az OK-gombbal.

A **RUN TIME** és a perc villog a kijelzőn.

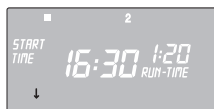
- Állítsa be az öntözés időtartamának percértékét a ▲-▼-gombokkal (például 20 perc) és nyugtázza az OK-gombbal.

Az öntözési ciklus-kijelző feletti nyíl ↓ villog.

Az öntözési ciklus beállítása:

- minden 2nd (második) vagy 3rd (harmadik) napon (a jelenlegi naptól számítva)
- a hét bármely napja kiválasztható (tehát naponta is lehet)

7(a)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7. (a) Öntözési ciklus minden 2. vagy 3. napon:

A ▲-▼-gombok segítségével a nyílát ↓ állítsa a 2nd vagy 3rd jelzésre (például 2nd = minden második napon) és nyugtázza az OK-gombbal.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például 2nd) és a heti előzetes (például Fr, Su, Tu Th) megjelenik a kijelzőn.

A vezérlés a heti előzetes napjait a programozás napjától számítja (például Fr).

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

– vagy –

(b) Öntözési ciklus a hét bármely napjain:

A ▲-▼-gombok segítségével a nyílát ↓ állítsa a hét kívánt napjára (például Mo = hétfő) és mindig az OK-■ gombbal aktiválja vagy kapcsolja ki.

Miután az összes kívánt napot beprogramozta (például Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)), annyiszor nyomja le a ▲-gombot, amíg a nyíl ↓ eltűnik a Su (Va) felett.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)) megjelenik a kijelzőn.

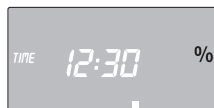
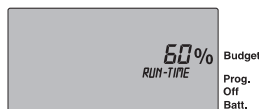
Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

% Run-Time funkció:

Programozott öntözési időtartam



Kikapcsolt öntözési programok:



Az öntözési programok végrehajtásához be kell kapcsolni a % Run-Time funkciót.

Minden öntözési program programozott öntözési időtartamát központilag lehet megváltoztatni 10%-os fokozatokban, 200% és 10% között anélkül, hogy ezzel megváltoztatná az egyes programokat. Például: ősszel rövidebb idejű öntözés szükséges, mint nyáron.

10 - 200 % RUN-TIME = bekapcsolt öntözési programok

0 % RUN-TIME = Prog. Off = kikapcsolt öntözési programok

Amikor a % Run-Time funkciót **0 % RUN-TIME** helyzetbe állítja (kikapcsolt öntözési programok), akkor minden csatorna villog, a **normál kijelzőn** pedig megjelenik a **Prog. Off** felirat.

1. Nyomja meg a **% Run-Time** gombot.
2. Válassza ki a programozott öntözési időtartam kívánt százalékos arányát a **▲▼** gombokkal.
(például: **60 % RUN-TIME**), majd nyugtázza a beállítást az **OK** gombbal. A **kijelzőn a pontos idő látható**.

Ekkor kész az öntözési számítógép programozása, a beépített szelepek tehát teljesen automatikusan nyitnak és zárnak a programozott időpontokban. Az öntözésre a programozott időben kerül sor. Amikor az öntözési időtartam nem 100 %, akkor a %-jelölés a pontos idő kijelzésén jelenik meg.

Megjegyzés: Az öntözési időtartam százalékos változásakor az egyes programokban megmarad az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése.

A tényleges öntözési időtartam kijelzése:

A tényleges öntözési időtartam a programozott öntözési időtartam százalékos aránya, például **1** órás programozott időtartamnál és **50 %** Run-Time esetén a **30** perces tényleges öntözési időtartam jelenik meg.

1. Nyomja le egyidejűleg a **% Run-Time** gombot és a kívánt **Channel** (csatorna) gombot.
 2. Válassza ki a program tárhelyét a **▲▼** gombokkal.
- A **▲▼** gombokkal egymás után mind a 48 program kiválasztható.

Az öntözőprogram módosítása:

Ha a 4 programtárolóhely egyikén már van öntözőprogram, azt a nélkül módosíthatja, hogy előlről kellene kezdenie a programozást.

Az öntözés kezdési időpontja, időtartama és az öntözési ciklus előre be van állítva. Az öntözőprogram azon értékeit állítsa be, amelyeket módosítani kívánja. Az összes többi értéket átveheti egyszerűen az **OK**-gomb lenyomásával „Az öntözőrendszer programozása” menüpontból.

A programozás megszakítása:

A programozás üzemmód bármikor megszakítható.

→ Nyomja le a **Time**-gombot.

A **kijelzőn megjelenik a pontos idő és a nap**.

Reset:

Az öntözőrendszer vezérlőegység visszakérül alapállásba, és valamennyi programadat törölődik.



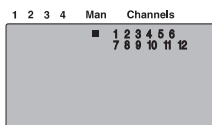
→ Tartsa lenyomva a **Reset** gombot 5 másodpercig.

- A kijelző összes szimbóluma megjelenik 2 másodpercre.
- Valamennyi program adatai kitörölődnek.
- A pontos idő és a nap beállítása megmarad.

A Reset működés bármikor kiváltható. Ezt követően ki kell választani a 24 vagy a 12 pm órás kijelzést, és be kell állítani a pontos időt (lásd az **5. pontot: Kezelés: „A pontos idő beállítása”**).

Kézi vezérlésű öntözés

Kézi vezérlésű öntözés:



1. Nyomja le a **Man**-gombot.

Man kijelzés: A **Man** ■ kijelzés és az összes csatorna villog a kijelzőn.



2. Nyomja le a **Channel**-gombot (például az **4**-ös csatorna).

A RUN TIME és az órakijelzés villog a kijelzőn.



3. Nyomja le a **Man**-gombot, ha **0:30** perccig kíván öntözni – vagy – állítsa be a kézi öntözési időtartamot a ▲-▼-gombokkal (például **1:15**) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

Indul a manuális öntözés.

Az összes csatorna kézi vezérlésű öntözés üzemmódban:



Amikor minden csatornát kézi vezérléssel kell bekapcsolni egymás után, akkor erre a **Man. All** gomb ad lehetőséget. Ekkor a kézi vezérlésű öntözési időtartamtól függően a rendszer minden csatornát egymás után megnyit.

→ Nyomja meg a **Man. All** gombot.

A SPEC felirat megjelenik, az öntözés az 1 csatornával kezdődik.

A csatornák lezárása:



Amikor például hosszabb esős időszakban nem kell öntözni, akkor az összes csatorna lezárható a % Run-Time funkcióval (lásd a „% Run-Time funkció” leírását).

Egyes csatornákat az alábbiak szerint lehet lezárni:

1. Tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot (Példa: **2.** csatorna).

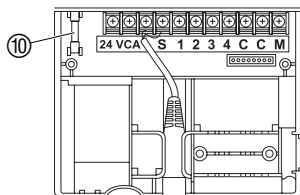
A lezárt csatorna száma és a Prog. Off felirat villog a kijelzőn.

2. A zárás felfüggesztéséhez ismét tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot.

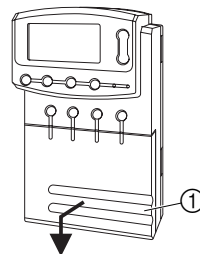
Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Munkatársaink készséggel segítenek.

6. Hibaelhárítás

Remplacement du fusible :



1. Ellenőrizze az elemkijelzést a kijelzőn, adott esetben cserélje ki az elemet.
2. Húzza ki a 24 V (AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját.
3. Emelje fel és húzza le a fedelet ①.
4. Vegye ki a biztosítékot ⑩ és helyezzen be egy újat (2,5 A-es, lomhaáramú).
5. Nyomja rá a fedelet a csatlakozórekeszre
6. Csatlakoztassa a 24 V (AC)-hálózati komponenst a 230-V-os csatlakozó aljzathoz.



Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A kijelzőn nem látható semmi	A külső hőmérséklet alacsonyabb, mint -10°C vagy több mint $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Várjon, amíg a készülék üzemi hőmérséklete beáll.
ERROR FUSE hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn	Kiégett a biztosíték.	1. Ellenőrizze a csatlakoztatói rajzot és/vagy az okot. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
ERROR noAC hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak).	A hálózati komponens nincs bedugva (a programok megmaradnak).	→ Dugja be a hálózati komponenst a csatlakozó aljzatba.
	A szelepkábelekben rövidzárlat lépett fel.	→ A szelepeket rendeltetés szerint kell kábelezni (lásd a 4. pontot: Üzembe helyezés: „A szelepek csatlakoztatása”)
	A hálózati tápegységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelep lehet nyitva, hogy ne lépje túl a 900 mA teljes áramfelvételi értéket.

Kérjük, minden egyéb hiba esetén forduljon a GARDENA szervizhez.

7. Üzemen kívül helyezés

Téli tárolás:

Az öntözőrendszer vezérlőberendezése -20°C -os hőmérsékletig fagyálló. A téli időszak kezdetekor nincs szükség külön előkészületekre.

Fontos:

→ A hálózati tápegység kijelzését ellenőrizni kell a hálózati tápegység kivétele előtt.

Csak lemerült elemet dobjon ki.

→ A használt elemet adja le a forgalmazónál
vagy
a helyiségekben kijelölt gyűjtőhelyen (ha van ilyen).

8. Műszaki adatok

Tápfeszültség a hálózati komponensen keresztül:	24 V (AC) / 900 mA (6 darab, 1278. cikkszámú GARDENA öntöszelephez elegendő).
Áramkimaradás esetén a tároló áramellátását:	Alkáli-elem, 9 V IEC 6LR61
Az elem élettartama	legalább egy év (hálózati kimaradás esetén a tárolt adatok megőrzéséhez szükséges).
Üzemi hőmérséklet:	Fagyhatártól +60 °C-ig
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C – +70 °C
Levegő páratartalma:	20 % - 95 % relatív légnedvesség
Talajnedvesség-/esőérzékelő-csatlakozó:	Speciális GARDENA típus
Programmegőrzés elemcseréje alatt:	Lehetséges, ha a hálózati komponens csatlakoztatva van
Csatornák száma:	A 4 alapegység és az egy mestercsatorna a 1277 cikkszámú kiegészítő modulokkal 12 csatornára bővíthető.
A programvezérelt öntözések száma csatornánként:	Max. 4
Az öntözés időtartama programonként:	1 perc és 4 óra 59 perc között beállítható (100 % Run-Time idő) 2 perc és 9 óra 58 perc között beállítható (200 % Run-Time idő).

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre 24 hónap (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A készülék nem cserélhető ki, ha a hiba a rosszul behelyezett vagy kifolyt elem miatt következett be.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

Krmilnik zalivanja GARDENA 4040 modularen

Dobrodošli na vrtu z GARDENO



Navodila pozorno preberite in upoštevajte napotke, ki jih vsebujejo. Navodila uporabite za spoznavanje krmilnika zalivanja, primerne uporabe in varnostnih napotkov.



Iz varnostnih razlogov naj krmilnika zalivanja ne uporabljajo osebe, mlajše od 16 let, in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili.

→ Navodila skrbno shranite.

Vsebina

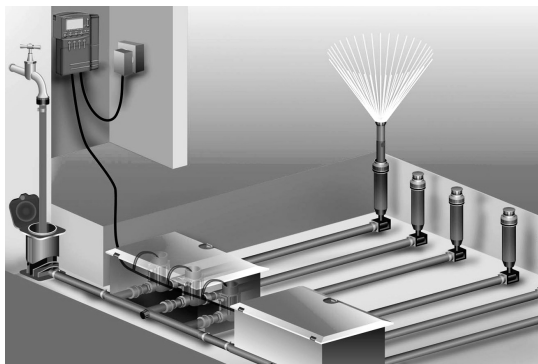
1. Mesto uporabe krmilnika zalivanja GARDENA	43
2. Za vašo varnost	44
3. Funkcije	44
4. Namestitev	45
5. Uporaba	47
6. Odprava napak	51
7. Prenehanje uporabe	51
8. Tehnični podatki	51
9. Servis	52

1. Mesto uporabe krmilnika zalivanja GARDENA

Opis

Krmilnik zalivanja je primeren za notranjo in zunanjo uporabo.

Krmilnik zalivanja je del sistema za zalivanje. Priporočena dodatna oprema vključuje ventil za zalivanje (24 V) **art. 1278**, škatlo ventila **art. 1254 / 1255**, povezovalni kabel **art.1280** in priključke za kabel **art. 1282**.



Tako lahko zgradite popolnoma samodejni sistem za zalivanje, ki je prilagojen različnim zahtevam področij zalivanja in zagotavlja primerno delovanje v primeru pomanjkanja vode.

Upoštevanje teh navodil je predpogoj za zagotavljanje primerne delovanja krmilnika zalivanja GARDENA.

Opozorilo

Krmilnik zalivanja uporabite le za upravljanje z 24 V (AC) ventili.

2. Za vašo varnost

Krmilnik zalivanja:



Krmilnik zalivanja uporabljajte le s priloženim 24 V (AC) napajalnikom.

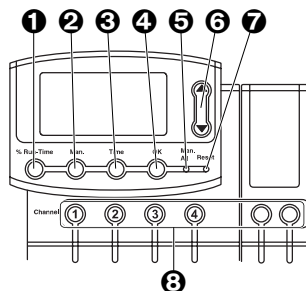
→ Priključeni 24 V (AC) napajalnik zaščitite pred vlago. Krmilnik zalivanja (brez napajalnika) je zaščiten proti razpršeni vodi.

→ Vseeno se izogibajte izpostavljanju naprave neposrednemu curku vode.

Za preprečitev izgube podatkov v primeru izpada električnega napajanja uporabite za shranjevanje podatkov le 9 V IEC 6LR61 baterije. Priporočamo na primer proizvajalca Varta in Energizer.

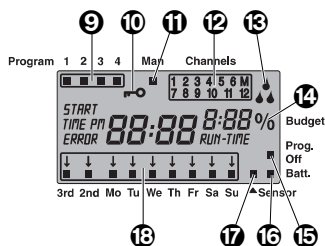
3. Funkcije

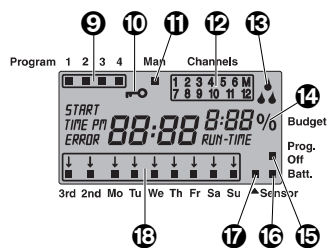
Postavitev tipk



- 1** Tipka **% Run-Time**: Priklic funkcije % Run-Time.
- 2** Tipka **Man**: Ročno odpiranje / zapiranje posameznih kanalov.
- 3** Tipka **Time**: Pokaže trenutni čas.
- 4** Tipka **Ok**: Potrdi vrednosti, ki ste jih nastavili s tipkama **▲-▼**.
- 5** Tipka **Man. All**: Samodejno odpiranje / zapiranje vseh kanalov po vrsti.
- 6** Tipki **▲-▼**: Spreminjanje ali menjava vnešenih vrednosti. (Če tipki **▲-▼** držite pritisnjeni, se vrednosti spreminjajo tekoče.)
- 7** Tipka **Reset**: Izbriše vse programske podatke.
- 8** Tipka **Channel**: Priklic kanalov.
- 9** **Prikaz programa**: Prikaže program, ki se trenutno izvaja na izbranem kanalu. Če je sočasno odprtih več kanalov, prikaz programa ni mogoč.
- 10** **Zaklep tipk**: Za zaklepanje tipk sočasno pritisnite tipki **Man** in **Ok**.
- 11** **Prikaz ročnega upravljanja**: Ko je vključeno ročno upravljanje, se prikaže oznaka **Man**.
- 12** **Prikaz stanja kanala**: Stanja: odprt, zaklenjen, prekrit.
- 13** **Prikaz zalivanja**: V času izvajanja programa utripajo kapljice prikaza zalivanja izmenično.
- 14** **Funkcija % Run-Time**: Trajanje zalivanja vseh kanalov je nastavljivo od 10 do 200%.
- 15** **Program izklopljen**: Programi zalivanja izključeni (Funkcija % Run-Time: 0%).

Prikaz zaslona





16 Prikaz stanja baterij:

Ko utripa oznaka **Batt.**, je baterija skoraj prazna in jo morate zamenjati. Oznaka **Batt.** izgine po menjavi baterije.

17 Prikaz senzorja:

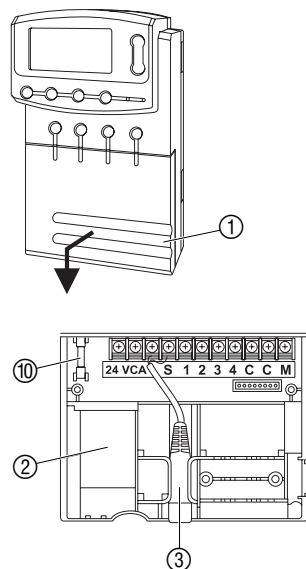
Če je senzor priključen in nastavljen za obveščanje o stanju, se prikaže prikaz senzorja.

18 Dnevi v tednu / Cikli zalivanja:

Prikaz trenutnega dneva ali programiranih dni zalivanja in ciklov zalivanja (3rd vsak 3. dan / 2nd vsak 2. dan).

4. Namestitvev

Priključevanje krmilnika zalivanja:

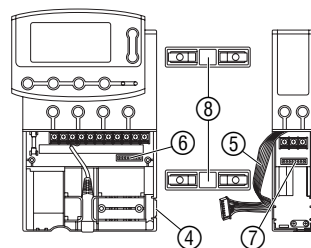


Pred programiranjem mora biti krmilnik zalivanja opremljen z 9 V baterijo, ki zagotovi shranjevanje podatkov v primeru izpada električne energije.

1. Pokrov ① dvignite in povlecite navzdol.
2. Napajalni kabel vključite v **24 V AC** vhod in ga tesno privijte.
3. Kabel ventila (na primer, 7-žilni povezovalni kabel GARDENA art. 1280 za do 6 ventilov) vstavite v mesto s številko in **C** in ga tesno privijte. (oglejte si tudi „**Priključevanje ventilov**“)
4. Baterijo vstavite v ležišče za baterije ②. *Pri tem pazite na polariteto.*
5. Po potrebi kabel senzorja (na primer senzor za vlago GARDE-NA art. 1187) vključite v priključek za senzor ③.
6. Po potrebi v vhoda **M** in **C** vključite in privijte kabel glavnega kanala. (oglejte si „**Glavni kanal**“).
7. Pokrov pritisnite nazaj na mesto.
8. Napajalni priključek vključite v 230 V električno vtičnico.

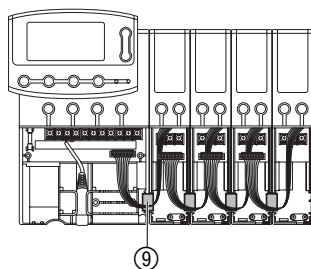
Vključitev napajalnika ponastavi napravo, potrebno je izbrati med 24- in 12-urno obliko časa in nastaviti uro (oglejte si točko 5. Uporaba „**Nastavitvev ure**“).

Priključevanje podaljševalnega modula:



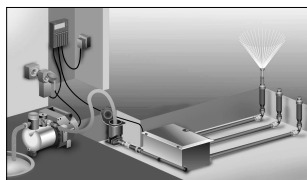
Podaljševalni modul GARDENA art. 1277 z dvema kanaloma je na voljo kot dodatna oprema. Priključiti je mogoče štiri podaljševalne module, kar omogoča vodenje 12 kanalov z osnovno enoto.

1. Odstranite čep ④ iz krmilnika zalivanja (ali priključenega podaljševalnega modula).
2. Povezovalni mostiček ⑧ priključite na krmilnik zalivanja (ali že priključen razširitveni modul), nato pa priključite nanj razširitveni modul.
3. Kabel podaljševalnega modula ⑤ povežite z vtičnico ⑥ (v primeru priključitve naslednjih podaljševalnih modulov te povežite z vtičnico za podaljševalne module ⑦).
Razširitveni moduli bodo po priključitvi na krmilnik zalivanja samodejno prepoznani.



4. Razširitveni modul pritrdite z zatiči ⑨.
5. Ponovno namestite pokrov krmilnika zalivanja in razširitvenega modula.

Glavni kanal:

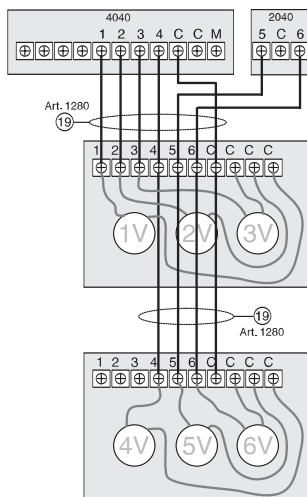


Glavni kanal je kanal, ki je zagnan skupaj z ostalimi kanali. To je na primer pomembno v primerih, ko je naprava za zalivanje priključena na črpalko, ki se mora vključiti vsakič, ko je aktiviran eden od ventilov za zalivanje.

S črpalko lahko upravljate preko na glavni kanal priključenega krmilnika črpalke GARDENA art. 1273.

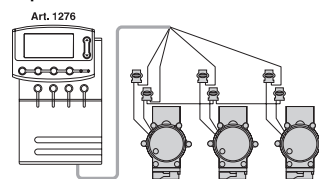
Priključevanje ventilov:

Primer: z dvema ventiloma V3 (art. 1255)



1. Ventile označite tako, da bodo lahko jasno dodeljeni kanalom.
2. Kabel prvega ventila s priključkom povežite s kablom krmilnika zalivanja na mestu 1.
3. Vse ostale ventile kot prvega povežite s kablom s krmilnikom zalivanja.
4. Drugi kabel vsakega ventila s priključkom povežite s kablom krmilnika zalivanja na mestu C.

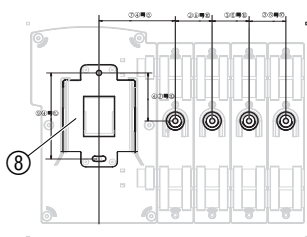
Bsp: mit 3 Ventilen



Prečni presek povezovalnega kabla:

Največja dovoljena dolžina kabla med krmilnikom in ventilom je odvisna od debeline povezovalnega kabla. Pri razdalji 30 m je debelina kabla 0,5 mm², pri razdalji 45 m pa 0,75 mm². Pri tem ni dovoljeno sočasno delovanje več kot treh ventilov. Povezovalni kabel GARDENA art. 1280 je debel 0,5 mm² in dolg 15 m.

Montaža stenskega nosilca:



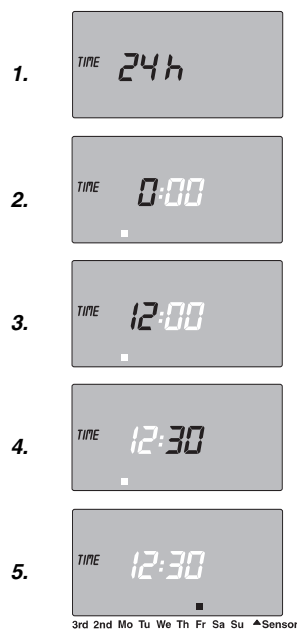
→ Samo za dodatni modul 2040:

Priloženo vrtno šablono namestite na zeleni položaj na steni in označite mesta vrtanja.

1. Nosilec ⑧ krmilnika zalivanja (in nosilce razširitvenih modulov) privijte na steno.
2. Krmilnik zalivanja (ali razširitveni modul) z vrha vstavite z zadnjo stranjo obrnjeno proti nosilcu ⑧ (ali nosilcu razširitvenega modula).

5. Uporaba

Nastavitev časa in datuma:



Čas in datum

Preden lahko nastavite programe zalivanja, nastavite čas in datum. Trenutno odprti ventili se ob nastavitvi časa in datuma po eni minuti ugasnejo.

1. Vključite napajalnik (brez baterije) ali pa za 5 sekund pritisnite tipko **Reset**.
TIME in 24 H utripata na zaslonu.
2. S tipkama **▲-▼** nastavite 24- ali 12-urni čas in izbiro potrdite s tipko **Ok**.
TIME in prikaz časa (na primer 0) tipkama utripata na zaslonu.
3. Uro nastavite s tipkama **▲-▼** (na primer **12** ur) in potrdite s tipko **Ok**.
TIME in prikaz minut utripata na zaslonu.
4. Minute nastavite s tipkama **▲-▼** (na primer **30** minut) in potrdite s tipko **Ok**.
TIME in nastavljeni datum utripata na zaslonu.
5. Datum nastavite s tipkama **▲-▼** (na primer **Fr** za petek) in izbiro potrdite s tipko **Ok**.
Čas in datum sta nastavljeni.

Nastavitev programov zalivanja:



Programi zalivanja

Pogoji: Trenutna ura in datum sta nastavljeni.

Preden začnete z nastavitvijo programa, vam priporočamo, da zaradi preglednosti vnesete podatke o ventilih v prostor za beležke v navodilih. Sočasno je lahko odprtih največ šest kanalov.

Shraniti je mogoče do štiri programe zalivanja za vsak kanal. (Največ štiri programe x 12 kanalov = 48 programov).

Ko se programi prekrivajo, utripa znak stanja kanalov.
→ Bodite pozorni in ne prekrivajte programov.

Izbira kanala in prostora za shranjevanje programov:

1. Pritisnite tipko **Channel** zelenega kanala (na primer Kanal 2).
Kanali (na primer Na zaslonu se pokaže 2) in program 1 utripa.



2. Mesto shranjevanja programa izberite s tipkama ▲-▼ (na primer mesto shranjevanja programa **3**), ki ga potrdite s tipko **Ok**.
START TIME in nastavljen ura utripata na zaslonu.

Nastavitev časa začetka zalivanja:

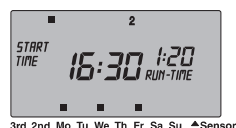
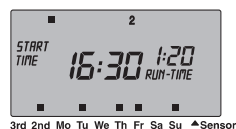
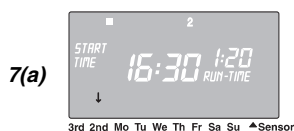
3. Čas začetka zalivanja nastavite s tipkama ▲-▼ (na primer **16**) in potrdite s tipko **Ok**.
START TIME in prikaz minut utripata na zaslonu.
4. Čas začetka zalivanja (minute) nastavite s tipkama ▲-▼ (na primer **30** minut) in potrdite s tipko **Ok**.
RUN TIME in prikaz ure utripata na zaslonu.

Nastavitev časa trajanja zalivanja:

5. Čas trajanja zalivanja nastavite s tipkama ▲-▼ (na primer **1** ura) in potrdite s tipko **Ok**.
RUN TIME in prikaz minut utripata na zaslonu.
6. Čas trajanja zalivanja (minute) nastavite s tipkama ▲-▼ (na primer **20** minut) in potrdite s tipko **Ok**.
Puščica ↓ nad znakom cikla zalivanja na zaslonu utripa.

Nastavitev cikla zalivanja:

- (a) vsak drugi (2nd) ali tretji dan (3rd) (od trenutnega dne).
(b) možnost poljubne izbire dni (in vsakodnevno).



7. (a) Cikel zalivanja vsak drugi ali tretji dan:

S tipkama ▲-▼ puščico ↓ nastavite na **2nd** ali **3rd** (na primer 2rd = vsak 2. dan) in potrdite s tipko **Ok**.

Program zalivanja se shrani, cikel zalivanja (na primer **2nd**) in tedenski umik (na primer **Fr, Su, Tu, Th**) pa sta prikazana na zaslonu.

Dnevi tedenskega urnika so urejeni po trenutnem dnevu v tednu (na primer **Fr**).

Nastavite druge programe zalivanja ali na zaslon povrnite prikaz ure s pritiskom na tipko **Time**.

– ali –

(b) Cikel zalivanja za dneve v tednu po izbiri:

S tipkama ▲-▼ in puščico ↓ nastavite na poljubni dan v tednu (na primer **Mo** = ponedeljek) in ta dan omogočite ali / onemogočite s pritiskom na **Ok**.

Ko so omogočeni vsi zeleni dnevi v tednu (na primer **Mo, We, Fr**), pritisčajte tipko ▲, da puščica ↓ nad **Su** izgine.

Program zalivanja se shrani, cikel zalivanja (na primer **Mo, We, Fr**) pa je prikazan na zaslonu.

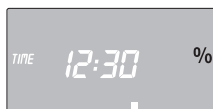
Nastavite druge programe zalivanja ali na zaslonu povrnite prikaz ure s pritiskom na tipko **Time**.

Funkcija % Run-Time:

programirano trajanje zalivanja



programi zalivanja niso aktivni



Prikaz dejanskega trajanja zalivanja:

Spreminjanje programov zalivanja:

Predčasna prekinitev načina programiranja:

Ponastavitev:

Za izvedbo programov zalivanja izberite **% Run-Time**.

Programirano trajanje zalivanja vseh programov zalivanja lahko brez spreminjanja posameznih programov spremenite v 10 % korakih od vrednosti 200 % do 10 %. Na primer, jeseni je potrebno zalivati manj kot poleti.

10 - 200 % RUN-TIME = Programi zalivanja so aktivirani

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Programi zalivanja niso aktivni

Ko je funkcija **% Run-Time** nastavljena na **0 % RUN-TIME** (programi zalivanja niso aktivni), utripajo vsi kanali in **Prog. V** prikazuje **Normal** se pojavi znak **Off**.

1. Pritisnite tipko **% Run-Time**.
2. Želeno odstotno vrednost trajanja zalivanja izberite s tipkama **▲-▼**.

(na primer **60 % RUN-TIME**) in jo potrdite s tipko **Ok**.

Zaslon se postavi na trenutni čas.

Programiranje računalnika za zalivanje je zaključeno, kar pomeni, da se bodo vgrajeni ventili odpirali / zapirali popolnoma samodejno in tako zalivali ob določenih časih. Ko zalivanje ni nastavljeno na 100 %, se med prikazom trenutnega časa pojavi tudi znak %.

Navodilo: Pri odstotnem spreminjanju trajanja zalivanja ostane v posameznih programih shranjeno prvotno nastavljeno trajanje zalivanja.

Dejansko trajanje zalivanja je odstotna vrednost programiranega trajanja zalivanja. Na primer, pri programiranem zalivanju, ki traja 1 uro in pri nastavitvi **50 % Run-Time** (trajanje delovanja), je prikazano dejansko trajanje zalivanja **30** minut.

1. Sočasno pritisnite tipki **% Run-Time** in želeno tipko **kanala**.
 2. Mesto shranjevanja programa izberite s tipkama **▲-▼**.
- S tipkama **▲-▼** je lahko zaporedno izbranih vseh 48 programov.

Ko se na enem od štirih mest za shranjene programe že nahaja program zalivanja, je tega mogoče spremeniti, ne da bi ga morali na novo ustvarjati.

Vrednosti začetnega časa zalivanja, trajanja in cikla so nastavljene vnaprej. Tako je potrebno spremeniti le ostale vrednosti programa zalivanja. Vse ostale vrednosti je mogoče med „Nastavitvami programa zalivanja“ enostavno privzeti s tipko **Ok**.

Način programiranja lahko prekinete kadarkoli.

→ Pritisnite tipko **Time**.

Čas in datum sta prikazana.

Krmilnik zalivanja se ponastavi nazaj na osnovne nastavitve in vsi programski podatki so izbrisani.



→ Pet Sekund držite tipko **Reset**.

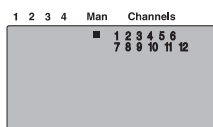
- Vsi simboli na zaslonu se pokažejo za dve sekundi.
- Programski podatki vseh programov so zbrisani.
- Trenutni čas in datum se ohranita.

Ponastavitev je lahko opravljena kadarkoli. Nato izberite med 24- in 12-urno obliko časa in nastavite uro (oglejte si točko

5. Uporaba „Nastavitev ure“).

Ročno zalivanje

Ročno zalivanje:



Ročno zalivanje vseh kanalov:



Zapiranje kanalov:



1. Pritisnite tipko **Man**.

*Symbol **Man** ■ se pokaže na zaslonu in vsi kanali utripajo.*

2. Pritisnite tipko **Channel** (na primer Kanal 4).

***RUN TIME** in ura na zaslonu utripata. .*

3. Pritisnite tipko **Man**, če želite zalivati **0:30** minut – ali –

S tipkama **▲-▼**-nastavite trajanje ročnega zalivanja (na primer **1:15**) in potrdite izbiro s tipko **Ok**.

Ročno zalivanje se začne.

Ko je potrebno ročno aktivirati vse zaporedne kanale, je to mogoče narediti s tipko **MAN All**. Vsi kanali zaporedno so odprti glede na ročno nastavljeno trajanje zalivanja.

→ Pritisnite tipko **Man. All**.

*Pokaže se **SPEC** in zalivanje se začne s kanalom 1.*

Ko zaradi dolgega deževja ni potrebno zalivati, je mogoče s funkcijo % Run-Time vse kanale zapreti (oglejte si „**Funkcija % Run-Time**“).

Posamezne kanale je mogoče zapreti na naslednji način:

1. Tipko **Ok** držite pritisnjeno in pritisnite želeno tipko **Channel** (na primer kanal 2).

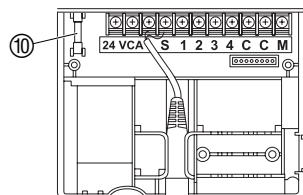
*Zaprta kanal in **Prog.** Na zaslonu utripa **Off**.*

2. Za ukinitvev zapiranja kanala ponovno držite tipko **Ok** pritisnjeno in pritisnite želeno tipko **Channel**.

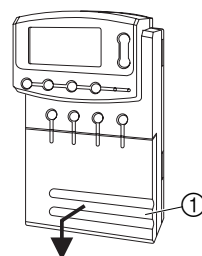
Namig: V primeru vprašanj na temo uporabe ali programiranja se obrnite na GARDENA Service Deutschland, Tel. št. (07 31) 490- 246; Avstrija: Tel.št. (0 22 62) 74 54 50; Švica: Tel. št. (01) 8 60 26 66. Z veseljem vam bomo pomagali.

6. Odprava napak

Menjava varovalke:



1. Preverjajte znak baterije na zaslonu in jo po potrebi zamenjajte.
2. Izključite 24 V (AC) napajalnik iz električne vtičnice.
3. Pokrov ① dvignite in povlecite navzdol.
4. Varovalko ⑩ odstranite in vstavite novo varovalko (2,5 A počasno).
5. Pokrov pritisnite nazaj na njegovo mesto.
6. Napajalni priključek vključite v 230 V električno vtičnico.



Napaka	Možni razlogi	Rešitev
Na zaslonu ni ničesar.	Zunanja temperatura pod -10°C ali nad $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Počakajte, da se povrne približna delovna temperatura.
ERROR FUSE se pojavi na zaslonu.	Varovalka je pregorela.	1. Preverite priključek in/ali ugotovite težavo. 2. Zamenjajte varovalko.
ERROR noAC se pojavi na zaslonu (Programi so shranjeni).	Napajalni kabel ni vklopljen.	→ Napajalnik priključite v vtičnico.
	V povezavi ventilov je kratek stik.	→ Ventile primerno povežite (oglejte si poglavje 4 „Priključevanje ventilov“).
	Napajalnik je zaradi ventilov drugih proizvajalcev preobremenjen.	→ Sočasno je dovoljeno delovanje toliko ventilov, da njihova skupna poraba energije ne presega 900 mA.

V primeru drugih napak se obrnite na servis podjetja GARDENA.

7. Prenehanje uporabe

Prezimovanje:

Krmilnik zalivanja je odporen na temperature do -20°C . Na začetku obdobja zmrzali ukrepanje ni potrebno.

→ Prikaz baterije preverite pred izklopom z električnega napajanja.

Zavržite samo prazno baterijo.

→ Uporabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali jo odvrzite pri ustreznem lokalnem komunalnem mestu.

8. Tehnični podatki

Električni napajalnik:	24 V (AC) / 900 mA (zadostuje za šest zalivalnih ventilov GARDENA art. 1278)
Napajanje pomnilniške enote pri izpadu električnega napajanja:	Alkalna baterija 9 V IEC 6LR61
Življenjska doba baterije:	Najmanj eno leto (za ohranjanje podatkov ob izpadu električnega napajanja)
Delovna temperatura:	Od ledišča do $+60^{\circ}\text{C}$

Temperatura shranjevanja:	-20 °C do +70 °C
Vlažnost ozračja:	20% do 95% relativne vlažnosti zraka
Priključek senzorja za vlago/dež:	Specifičen GARDENA
Ohranjanje programov pri menjavi baterije:	Da (ko je napajalnik priključen)
Število kanalov:	Osnovna enota 4 in en glavni kanal, ki ga je zrazširitvenimi moduli art. 1277 mogoče razširiti na 12 kanalov.
Število programsko nastavljenih načinov zalivanja na kanal:	Do 4
Trajanje zalivanja na program:	1 minuto do 4 h 59 min. (100% Run-Time) 2 minuti do 9 h 58 min. (200% Run-Time)

9. Servis

Garancijska izjava

Izjavljamo:

- da bo proizvod v garancijskem roku pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in tehničnim navodilom;
- da bomo na vašo zahtevo, če bo sporočena okvara v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvare in pomankljivosti na proizvodu, zaradi katerih ta ne deluje pravično, v roku, ki ne bo daljši od 45 dni od dneva prijave. Proizvod, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila se vam bo podaljšal garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje na drobno, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom (ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo na drobno, pečat, datum prodaje in podpis prodajalca).

Krmilniki zalivanja, ki so se poškodovali zaradi napačno vstavljene ali prazne baterije, niso vključeni v garancijsko jamstvo.

Garancijski rok je 24 mesecev, garancijski list je obvezno potrebno izpolniti ob nakupu.

Garancija preneha v naslednjih primerih:

- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravil proizvoda, ki jih je opravila nepooblaščen oseba,
- vgraditev neoriginalnih sestavnih delov proizvoda,
- malomarno ravnanje s proizvodom, – poškodb, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca oziroma tretje osebe.

Popravila v garancijski dobi

Za popravila v garancijski dobi uveljavljajte garancijo skupaj s potrjenim garancijskim listom.

Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvirni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art.št.) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko.

Popravila izven garancijske dobe

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat. Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

Čas zagotovljenega servisiranja

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

Naslov servisa:

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

SILK d.o.o. · Brodišče 15 · 1236 Trzin · tel. 061 180 93 00

Systém řízení zavlažování 4040 modular GARDENA

Vítejte v zahradě GARDENA...



Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Pomocí tohoto návodu k používání se seznámíte se systémem řízení zavlažování, s jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tento systém řízení zavlažování používat děti a mladiství do 16 let, ani osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k používání.

→ Tento návod k používání pečlivě uložte.

Obsah

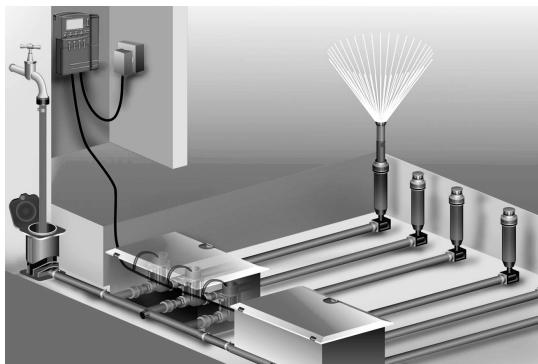
1. Oblast použití systému řízení zavlažování GARDENA	53
2. Pro Vaši bezpečnost	54
3. Funkce	54
4. Uvedení do provozu	55
5. Obsluha	57
6. Odstraňování poruch	61
7. Vyřazení z provozu	61
8. Technické údaje	62
9. Servis	62

1. Oblast použití systému řízení zavlažování GARDENA

Určení

Systém řízení zavlažování je vhodný pro vnitřní prostory i venkovní oblasti.

Tento systém řízení zavlažování je součástí zavlažovacího systému. Doporučované díly příslušenství: zavlažovací ventil (24 V) č.v. 1278, box na ventily č.v. 1254 / 1255, přívodní kabel č.v. 1280 a kabelové svorky č.v. 1282.



S jejich použitím je možné sestavit plně automatická zavlažovací zařízení, která se mohou přizpůsobit rozdílným nárokům jednotlivých skupin rostlin po stránce spotřeby vody, příp. při nedostatečném množství vody zajistit provoz celé soustavy.

Dodržování pokynů firmy GARDENA v přiloženém návodu k používání je předpokladem používání systému řízení zavlažování v souladu s jeho určením.

Vezměte na vědomí



Systém řízení zavlažování smí být použit pouze k řízení ventilů pro napětí 24 V (stříd.).

2. Pro Vaši bezpečnost

Systém řízení zavlažování:



Systém řízení zavlažování smí být napájen výhradně pomocí síťového dílu 24 V~, který je součástí dodávky.

→ V připojeném stavu chraňte před vlhkostí.

Systém řízení zavlažování (bez napájecího zdroje) je chráněn proti stříkající vodě.

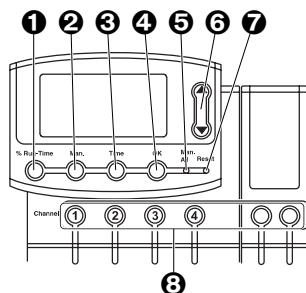
→ Vyvarujte se však působení přímého proudu vody na přístroj.

Aby při výpadku sítě nedošlo ke ztrátě dat, měla by být k napájení datové paměti použita pouze alkalická baterie 9 V IEC 6LR61.

Doporučujeme např. výrobce Varta a Energizer.

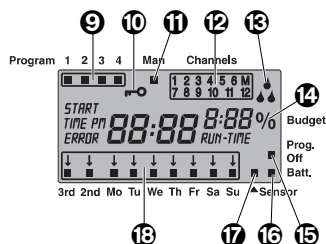
3. Funkce

Obsazení tlačítek

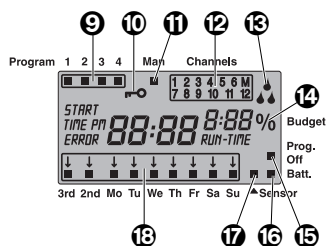


- ❶ Tlačítko **% Run-Time**: Vyvolání funkce % Run-Time.
- ❷ Tlačítko **Man.**: Ruční otevírání a uzavírání jednotlivých kanálů.
- ❸ Tlačítko **Time**: Zobrazuje čas.
- ❹ Tlačítko **OK**: Použijí se hodnoty nastavené pomocí tlačítek **▲-▼**.
- ❺ Tlačítko **Man. All**: Automatické otevírání a uzavírání všech kanálů podle pořadí.
- ❻ **▲-▼** tlačítka: Změna resp. postupné přepínání při zadávání údajů.
(Pokud jsou tlačítka **▲-▼** stisknuta trvale, provede se změna jako rychlé procházení.)
- ❼ Tlačítko **Reset**: Vymaže veškerá programová data.
- ❽ Tlačítka **Channel**: Slouží k výběru kanálů.

Ukazatele na display



- ❾ **Zobrazení programu**: Zobrazují se údaje o programu příslušného kanálu, který se právě provádí. Pokud je současně otevřeno více kanálů, nejsou údaje o programu zobrazeny.
- ❿ **Blokovací mechanismus**: Pro aktivování nebo deaktivování blokovacího mechanismu stisknete současně tlačítko **Man** a **Ok**.
- ⓫ **Zobrazení ručního řízení**: Jestliže je ruční řízení aktivováno, je zobrazen text **Man**.
- ⓬ **Zobrazení stavu kanálu**: Stav: otevřen, blokován a překrývání programů.
- ⓭ **Zobrazení zavlažování**: Pokud je program právě v činnosti, střídavě blikají symboly kapek.
- ⓮ **Funkce % Run-Time**: Dobu zavlažování všech kanálů je možné nastavovat na 10 - 200%.

**15 Prog. Off**

Programy zavlažování nejsou aktivní (funkce % Run-Time: 0 %).

16 Zobrazení stavu baterie:

Pokud bliká text **Batt.**, je baterie skoro prázdná a musí se vyměnit.

Indikátor **Batt.** se při výměně baterie znovu nastaví.

17 Zobrazení snímače:

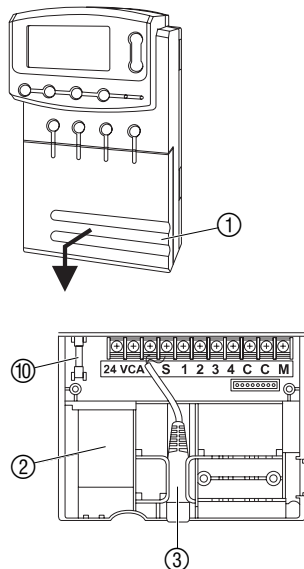
Při připojení snímače a hlášení vlhkého stavu se zobrazí indikátor snímače.

18 Dny v týdnu / Cykly zavlažování:

K zobrazení aktuálního dne nebo programovaných dnů zavlažování a cyklů zavlažování (3rd každý 3. den / 2nd každý 2. den).

4. Uvedení do provozu

Připojení systému řízení zavlažování:

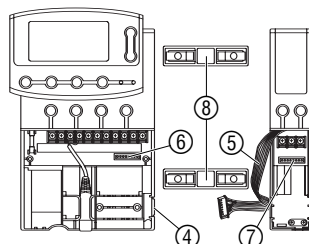


Před programováním je třeba do systému řízení zavlažování vložit 9 V baterii, aby při výpadku sítě zůstala programová data zachována.

1. Zvedněte víko ① a stáhněte je dolů.
2. Kabel síťového dílu zasuněte do svorek **24 V ~** a pevně přišroubujte.
3. Zasuňte kabel pro ventily (např. 7 žilový přívodní kabel GARDENA č.v. **1280** až pro 6 ventilů) do svorek s čísly a označením **C** a pevně jej zašroubujte. (viz také „**Připojení ventilů**“).
4. Vložte baterii do přihrádky pro baterii ②. *Přitom dodržujte správnou polaritu.*
5. V případě potřeby připojte kabel snímače (např. snímač vlhkosti GARDENA č.v. **1187**) do přípojky snímače ③.
6. V případě potřeby zasuněte kabel pro kanál Master ③ do svorek **M** a **C** a pevně přišroubujte (viz „**Masterkanál**“).
7. Na připojovací oddíl přitlačte víko.
8. Síťovou zástrčku pro síťový díl 24 V (stříd.) zasuněte do síťové zásuvky 230 V.

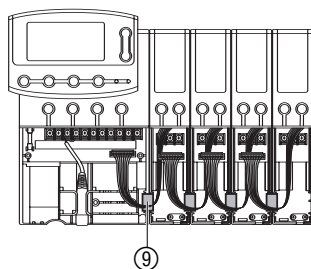
Připojení síťového zdroje vyvolá vynulování (reset), přitom se musí volit mezi zobrazením hodin ve 24hodinovém nebo 12hodinovém cyklu a musí se nastavit aktuální čas. (viz část **5. Obsluha „Nastavení času“**).

Připojení rozšiřovacího modulu:



Na zvláštní objednávku můžete získat rozšiřovací moduly GARDENA č.v. **1277** se dvěma kanály. Mohou být připojeny až 4 rozšiřovací moduly, kterými je možné základní jednotkou řídit 12 kanálů.

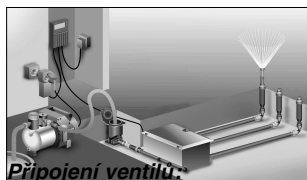
1. Ze systému řízení zavlažování (nebo již připojených rozšiřovacích modulů) vyjměte sponu ④.
2. Do systému řízení zavlažování (nebo již připojeného rozšiřovacího modulu) připojte připojovací můstky ⑧ a nasuňte rozšiřovací modul.
3. Spojte kabel rozšiřovacího modulu ⑤ se zástrčkou ⑥ (při připojení dalšího rozšiřovacího modulu připojte rozšiřovací moduly rovněž zástrčkou ⑦ rozšiřovacího modulu).



Systém řízení zavlažování při připojení automaticky rozpozná rozšiřovací moduly.

4. Zajištěte rozšiřovací modul svorkou ⑨.
5. Přitlačte víko systému řízení zavlažování a rozšiřovacího modulu.

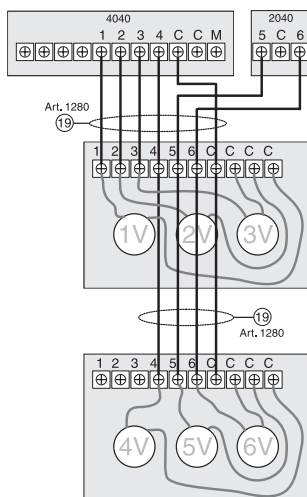
Kanál Master:



Kanál Master je kanál, který je v provozu současně s jinými kanály. Je důležitý např. tehdy, jestliže je zavlažovací zařízení zásobováno čerpadlem a je tedy třeba, aby čerpadlo bylo aktivní právě v okamžiku kdy je některý ze zavlažovacích ventilů aktivován.

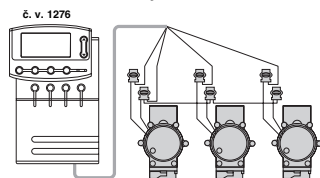
Čerpadlo může být provozováno např. přes **GARDENA řízení čerpadel č.v. 1273**, připojením na společný kanál.

Příklad: se 2 ventilovými skříněmi V3 (č.v. 1255)



1. Označte ventily, aby mohly být kanály jednoznačně přiřazeny ventilům.
2. Kabel prvního ventilu připojte pomocí kabelové svorky k přišroubovanému kabelu systému řízení zavlažování, svorka 1.

Příklad: se 3 ventily

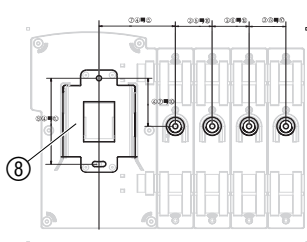


3. Všechny ostatní ventily, stejně jako první ventil, připojte kabelem k systému řízení zavlažování.
4. Druhý kabel od každého ventilu připojte pomocí kabelové svorky ke kabelu systému řízení zavlažování přišroubovaného ke C.

Průřez vodičů přívodního kabelu:

Maximální přípustná vzdálenost mezi systémem řízení zavlažování a ventilem závisí na průřezu vodičů použitého přívodního kabelu. Je to 0,5 mm² při vzdálenosti 30 m a 0,75 mm² při vzdálenosti 45 m. Přitom nesmí být současně v činnosti více než 3 ventily. Přívodní kabel GARDENA č.v. 1280 má průřez 0,5 mm² a je 15 m dlouhý.

Montáž držáku na stěnu:



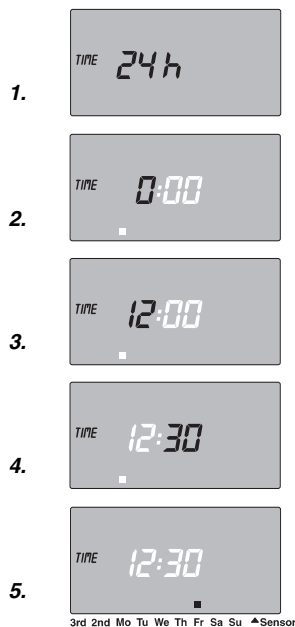
→ Pouze pro rozšiřovací moduly 2040:

Na stěně přidrte vrtací šablonu a tužkou označte místa pro otvory.

1. Na stěnu přišroubujte upevňovací desku ⑧ pro systém řízení zavlažování (a popř. držáky pro rozšiřovací moduly).
2. Systém řízení zavlažování (popř. s rozšiřovacím modulem) zavěste zadní stěnou (9) shora na upevňovací desku ⑧ (a popř. do držáků pro rozšiřovací moduly).

5. Obsluha

Nastavení času a dne v týdnu:



Sestavení programu zavlažování:



Čas a den v týdnu

Předtím, než může být sestaven program pro systém řízení zavlažování, musí být nastaven čas a den v týdnu. Již otevřené ventily se při změně času po minutě automaticky uzavřou.

1. Připojte síťový zdroj (bez baterie) nebo po dobu 5 sekund podržte stisknuté tlačítko **Reset**.

Na displeji bliká indikátor **TIME** a **24 H**.

2. Tlačítka **▲-▼** nastavte zobrazení hodin ve 24 hodinovém nebo 12 hodinovém cyklu a potvrďte tlačítkem **Ok**.

TIME a údaj hodin (např. **0**) blikají na displeji.

3. Čas v hodinách nastavte-pomocí tlačítek **▲-▼** (např. **12** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

TIME a údaj minut blikají na displeji.

4. Čas v minutách nastavte-pomocí tlačítek **▲-▼** (např. **30** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

TIME a údaj dne v týdnu blikají na displeji.

5. Den v týdnu nastavte-pomocí tlačítek **▲-▼** (Příklad **Fr** pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Je nastaven čas a den v týdnu.

Programy zavlažování

Předpoklad: Musí být nastaven aktuální čas a den v týdnu.

Doporučujeme, abyste předtím, než začnete se zadáváním údajů o zavlažování, z důvodů přehlednosti zapsali data vašich (příslušných) ventilů do zavlažovacího plánu v souladu s návodem k použití. Může být současně otevřeno maximálně 6 kanálů.

Pro každý kanál lze uložit 4 programy zavlažování (maximálně 4 programy x 12 kanálů = 48 programů).

Pokud se programy překrývají, bliká indikátor stavu kanálu.

→ Dbejte na to, aby se programy nepřekrývaly.

Výběr kanálu a pozice v programové paměti:

1. Stiskněte tlačítko **Channel** požadovaného kanálu (např. kanál **2**).

*Kanály (Příklad **2**) se zobrazí na displeji a bliká **Program 1**.*



2. Zvolte pozici programové paměti pomocí tlačítek ▲-▼ (např. pozice programové paměti **3**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

START TIME a údaj hodin blikají na displeji.

Nastavení času počátku zavlažování:

3. Hodinu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **16** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

START TIME a údaj minut blikají na displeji.

4. Minutu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **30** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

RUN TIME a údaj hodin blikají na displeji.

Nastavení doby zavlažování:

5. Hodiny doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **1** hodina) a potvrďte tlačítkem **OK**.

RUN TIME a údaj minut blikají na displeji.

6. Minuty doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Na displeji bliká šipka ↓ nad zobrazením cyklu zavlažování.

Nastavení cyklu zavlažování:

- (a) každý druhý **2nd** nebo třetí den **3rd** (od aktuálního dne v týdnu)
 (b) volitelné jsou libovolné dny v týdnu (to znamená rovněž každý den)

7. (a) Cyklus zavlažování pro každý 2. nebo 3. den:

Pomocí tlačítek ▲-▼ nastavte šipku ↓ na **2nd** nebo **3rd** (např. **2nd** = každý 2. den) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Program zavlažování se uloží a cyklus zavlažování (např. **2nd**) a týdenní plán (např. **Fr, Su, Tu, Th**) se zobrazí na displeji.

Dny zobrazení týdenního plánu se řídí aktuálním dnem v týdnu (např. **Fr**).

Určete další programy zavlažování nebo se tlačítkem **Time** opět vraťte do aktuálního času.

– nebo –

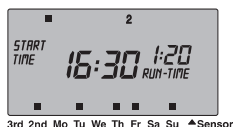
(b) Cyklus zavlažování pro libovolný den v týdnu:

Pomocí tlačítek ▲-▼ nastavte šipku ↓ na požadovaný den v týdnu (např. **Mo** = pondělí) a potvrďte tlačítkem **OK** ■. Když jsou aktivovány všechny požadované dny (např. **Mo** (Po), **We** (St), **Fr** (Pá)), stisknete tlačítko ▲ tolikrát, až zmizí šipka ↓ nad **Su**.

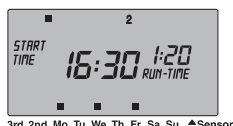
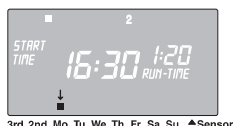
Program zavlažování se uloží a na displeji se zobrazí cyklus zavlažování (např. **Mo** (Po), **We** (St), **Fr** (Pá)).

Určete další programy zavlažování nebo se tlačítkem **Time** opět vraťte do aktuálního času.

7(a)



7(b)

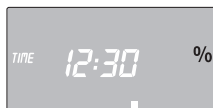


Funkce % Run-Time:

programované doby zavlažování



Programy zavlažování nejsou aktivní



Zobrazení skutečné doby zavlažování:

Změna programu zavlažování:

Předčasné ukončení programu:

Reset:

Aby bylo možné provádět programy zavlažování, musí být pro aktivaci zvolena funkce **% Run-Time**.

Programované doby všech programů zavlažování mohou být změněny centrálně v 10 % krocích od 200 % do 10 %, aniž by bylo nutné měnit jednotlivé programy.

Např. na podzim se zavlažuje kratší dobu než v létě.

10 - 200 % RUN-TIME = programy zavlažování aktivní

0 % RUN-TIME = Prog. Off = programy zavlažování nejsou aktivní

Pokud byla funkce **% Run-Time** nastavena na **0 % RUN-TIME** (programy zavlažování neaktivní), blikají všechny kanály a v **Normálním zobrazení** se objeví značka **Prog-Off**.

1. Stiskněte tlačítko **% Run-Time**.
2. Tlačítka **▲-▼** zvolte požadovanou dobu zavlažování v procentech.

(Příklad **60 % RUN-TIME**) a potvrďte tlačítkem **O.K.**

Displej přeskočí na aktuální čas.

Programování zavlažovacího počítače je nyní ukončeno, to znamená, že vmontované ventily se automaticky otevírají a uzavírají a zavlažuje se v programovaném čase.

Pokud se doba zavlažování nerovná 100 %, zobrazí se na indikátoru aktuálního času značka **%**.

Upozornění: Při procentuální změně doby zavlažování zůstává v jednotlivých programech zachováno zobrazení původně programovaných dob zavlažování.

Skutečná doba zavlažování je procentuální podíl programované doby zavlažování. Např. při programované době zavlažování 1 hodina a **50 % Run-Time** se zobrazí skutečná doba zavlažování 30 minut.

1. Stiskněte současně tlačítko **% Run-Time** a tlačítko **Channel** pro požadovaný kanál.
 2. Tlačítka **▲-▼** zvolte místo v programové paměti.
- Tlačítka **▲-▼** je možné postupně volit všech 48 programů.

Jestliže na některé ze 4 pozic programové paměti již existuje program zavlažování, je možno jej upravit, aniž by bylo nutno vytvářet nový.

Hodnoty času počátku zavlažování, doby a cyklu zavlažování jsou již předvoleny. V tom případě stačí upravit pouze hodnoty programu zavlažování, které je nutno změnit. Všechny ostatní hodnoty mohou být jako u „*Nastavení programu zavlažování*“ jednoduše použity tlačítkem **OK**.

Provádění programu lze kdykoli předčasně ukončit.

→ Stiskněte tlačítko **Time**.

Zobrazí se čas a den v týdnu.

Systém řízení zavlažování se přestaví zpět do výchozího stavu a všechna programová data jsou vymazána.



→ Po dobu 5 s podržte stisknuté tlačítko **Reset**.

- Na dobu 2 sekund se zobrazí všechny symboly na displeji.
- Programová data všech programů jsou smazána
- Zůstává zachován aktuální čas a den v týdnu.

Je možné kdykoliv spustit nulování (reset). Poté je nutné volit mezi zobrazením 24hodinového nebo 12hodinového cyklu a nastavit čas (viz část 5. **Obsluha „Nastavení času“**).

Ruční zavlažování

Ruční zavlažování:



1. Stiskněte tlačítko **Man**.

*Zobrazí se indikátor **Man** ■ a na displeji blikají všechny kanály.*

2. Stiskněte tlačítko **Channel** (např. kanál 4).

*Na displeji bliká indikátor **RUN TIME** a zobrazení hodin.*

3. Stiskněte tlačítko **Man**, aby bylo zavlažováno po dobu **0:30** minut

– nebo –

nastavte dobu ručního zavlažování pomocí tlačítek ▲-▼ (např. **1:15**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

Spustí se ruční zavlažování.

Ruční přivádění vody do všech kanálů:



Pokud je nutné přivést vodu postupně do všech kanálů, je třeba k tomu použít tlačítko **Man. All**. Přitom se všechny kanály otevírají postupně podle ruční doby zavlažování.

→ Stiskněte tlačítko **Man. All**.

*Zobrazí se indikátor **SPEC** a zavlažování začíná od kanálu 1.*

Blokování kanálů:



Pokud není např. kvůli delšímu deštivému období zavlažování nutné, mohou být všechny kanály blokovány funkcí % Run-Time (viz „**Funkce % Run-Time**“).

Jednotlivé kanály je možné zablokovat takto:

1. Držte stisknuté tlačítko **OK** a stiskněte tlačítko **Channel** požadovaného kanálu (Příklad kanál 2).

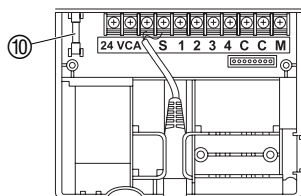
*Na displeji bliká zablokovaný kanál a indikátor **Prog. Off**.*

2. Blokování se zruší podržením stisknutého tlačítka **OK** a stisknutím tlačítka **Channel** požadovaného kanálu.

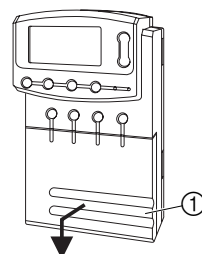
Tip: Pokud máte dotazy k ovládání a programování, obraťte se laskavě na servis GARDENA. Rádi Vám pomůžeme.

6. Odstraňování poruch

Výměna pojistky:



1. Zkontrolujte zobrazení stavu baterie na displeji a baterii popř. vyměňte.
2. Odpojte síťovou zástrčku síťového dílu 24 V (stříd.).
3. Zvedněte víko ① a stáhněte jej dolů.
4. Vyjměte pojistku ⑩ a vložte novou pojistku (pomalou, 2,5 A).
5. Na připojovací oddíl přitlačte víko.
6. Síťovou zástrčku pro síťový díl 24 V (stříd.) zasuněte do síťové zásuvky 230 V.



Porucha	Možné příčiny	Náprava
Není zobrazení na displeji	Venkovní teplota pod -10°C nebo nad $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Vyčkejte, až je opět dosaženo teplotního rozsahu provozní teploty.
ERROR FUSE je zobrazeno na displeji	Pojistka je spálená.	1. Zkontrolujte zapojení dle schématu a zjistěte příčinu. 2. Vyměňte pojistku.
ERROR noAC je zobrazeno na displeji (programy zůstanou zachovány).	Síťový díl není připojen (programy zůstávají zachovány).	→ Připojte síťový díl do zásuvky.
	V kabeláži ventilů nastal zkrat.	→ Řádně připojte ventily (viz část 4. Uvedení do provozu „Připojení ventilů“).
	Síťový zdroj je přetížen ventily jiných výrobků.	→ Současně může být otevřeno pouze tolik ventilů, aby celková spotřeba proudu nepřekročila 900 mA.

Při jiných poruchách se laskavě obraťte na servis GARDENA.

7. Vyřazení z provozu

Přezimování:

Systém řízení zavlažování je odolný vůči mrazu do -20°C . Na začátku období mrazů nejsou nutná žádná opatření.

→ Před odpojením síťového zdroje zkontrolujte zobrazení stavu baterie.

Důležité:

Baterii likvidujte jen ve vybitém stavu.

→ Použité baterie odevzdejte v některé z prodejen
– **nebo** –
je zlikvidujte prostřednictvím některého ze sběrných středisek pro likvidaci odpadu.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

8. Technické údaje

Napájení ze síťového dílu:	24 V (stříd.) / 900 mA (dostatečné pro 6 zavlažovacích ventilů GARDENA - č.v. 1278)
Napájení paměti při výpadku sítě:	Alkalická baterie 9 V IEC 6LR61
Životnost baterie:	Min. 1 rok (při výpadku sítě až do obdržení dat)
Provozní teplota:	Od hranice mrazu do +60 °C
Teplota skladování:	-20 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu:	20 % až 95 % relativní vlhkosti vzduchu
Přípojka pro snímač vlhkosti půdy/deště:	Systém GARDENA
Uchování programu při výměně baterie:	Ano (když je síťový díl připojen)
Počet kanálů:	Základní jednotka 4 a kanál Master s přídatnými moduly č.v. 1277 rozšiřitelný na 12 kanálů.
Počet programově řízených procedur zavlažování na jeden kanál:	Až 4
Doba zavlažování na jeden program:	Od 1 minuty do 4 hodin 59 minut (100 % Run-Time) Od 2 minut do 9 hodin 58 minut (200 % Run-Time)

9. Servis

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Vady vzniklé v důsledku nesprávně vložených nebo vyteklych baterií jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

GARDENA Προγραμματιστής Ποτίσματος 4040 modular

Σας καλωσορίζουμε στον κήπο με την GARDENA...



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται μέσα. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος, τη σωστή χρήση και τις υποδείξεις ασφάλειας.



Για λόγους ασφάλειας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον Προγραμματιστή Ποτίσματος παιδιά κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

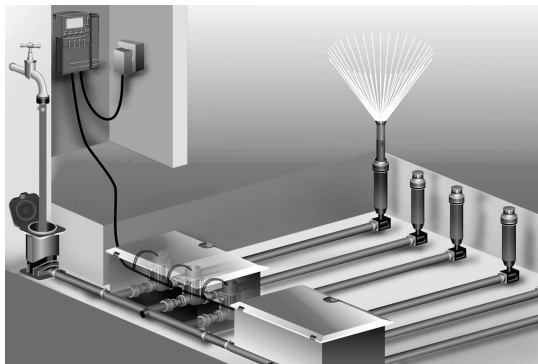
1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος	63
2. Για την ασφάλειά σας	64
3. Λειτουργία	64
4. Θέση σε λειτουργία	65
5. Χειρισμός	67
6. Διόρθωση λειτουργικών διαταραχών	72
7. Θέση εκτός λειτουργίας	72
8. Τεχνικά στοιχεία	73
9. Service	73

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος είναι κατάλληλος για εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

Αυτός ο Προγραμματιστής Ποτίσματος αποτελεί συστατικό μέρος ενός συστήματος ποτίσματος. Προτεινόμενα εξαρτήματα είναι η Βαλβίδα ποτίσματος (24 V) **Κωδ.1278**, τα Κουτιά βαλβίδων **Κωδ. 1254 / 1255** καθώς επίσης το Καλώδιο σύνδεσης **Κωδ.1280** και οι Ακροδέκτες καλωδίων **Κωδ. 1282**.



Με τα εξαρτήματα αυτά μπορείτε να δημιουργήσετε υπεραυτόματα συστήματα ποτίσματος, τα οποία μπορούν να προσαρμοστούν στις εκάστοτε ανάγκες νερού για τα διάφορα φυτά και σε περίπτωση ανεπάρκειας νερού διασφαλίζουν τη λειτουργία ολόκληρου του συστήματος. Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσης της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για την άψογη λειτουργία του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Προσοχή

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται μόνο για τον έλεγχο βαλβίδων 24 V (AC).

2. Για την ασφάλειά σας

Προγραμματιστής Ποτίσματος:



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το συνημμένο τροφοδοτικό 24 V.

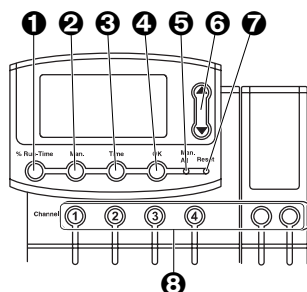
→ Προστατέψτε το από την υγρασία όταν βρίσκεται σε εμβυσματωμένη κατάσταση. Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος (χωρίς τροφοδοτικό) διαθέτει αδιάβροχη προστασία από νερό ψεκασμού.

→ Παρόλα αυτά όμως αποφεύγετε την άμεση έκθεση της συσκευής σε ριπές νερού.

Προς αποφυγή απώλειας δεδομένων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αλκαλική μπαταρία 9 V IEC 6LR61 για την ενδιάμεση αποθήκευση των δεδομένων. Συνιστούμε π.χ. τους κατασκευαστές Varta και Energizer.

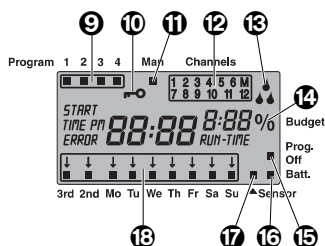
3. Λειτουργία

Κατάληψη πλήκτρων

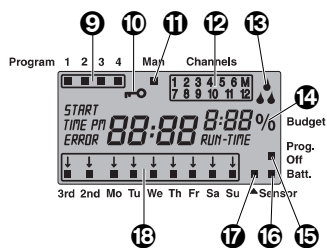


- 1 % Run-Time:** Κλήση της λειτουργίας % Run-Time.
- 2 Πλήκτρο Man:** Χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο μεμονωμένων καναλιών.
- 3 Πλήκτρο Time:** Δείχνει την ώρα.
- 4 Πλήκτρο OK:** Αναλαμβάνει τις τιμές που έχουν ρυθμιστεί με τα πλήκτρα ▲-▼.
- 5 Πλήκτρο Man. All:** Αυτόματο άνοιγμα/κλείσιμο όλων των καναλιών με τη σειρά.
- 6 Πλήκτρα ▲-▼:** Μεταβάλλουν ή μεταβιβάζουν τα εισαγόμενα δεδομένα. (Αν παραμείνει πατημένο ένα από τα πλήκτρα ▲-▼, τότε η αλλαγή γίνεται σε ταχύ ρυθμό).
- 7 Πλήκτρο Reset:** Σβήνει όλα τα δεδομένα προγράμματος.
- 8 Πλήκτρα Channel:** Κλήση όλων των καναλιών.
- 9 Ένδειξη προγράμματος:** Δείχνει ποιο πρόγραμμα εκτελείται από το σχετικό κανάλι. Σε περίπτωση που ανοιχτούν ταυτόχρονα περισσότερα κανάλια, τότε δεν εμφανίζεται η ένδειξη προγράμματος.
- 10 Κλειδωμα πλήκτρων:** Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του κλειδώματος πλήκτρων πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο **Man** και το πλήκτρο **Ok**.
- 11 Ένδειξη χειροκίνητου ελέγχου:** Αν ενεργοποιηθεί ο χειροκίνητος έλεγχος, εμφανίζεται η ένδειξη **Man**.
- 12 Ενδειξη κατάστασης καναλιού:** Καταστάσεις: ανοιχτό, κλειδωμένο και σύμπτωση προγραμμάτων.
- 13 Ενδειξη ποτίσματος:** Όταν εκτελείται ένα πρόγραμμα, αναβοσβήνουν διαδοχικά οι σταγόνες της ένδειξης ποτίσματος.
- 14 Λειτουργία % Run-Time:** Διάρκεια ποτίσματος όλων των καναλιών ρυθμιζόμενη μεταξύ 10 - 200 %.

Ενδείξεις του προγραμματιστή Ποτίσματος



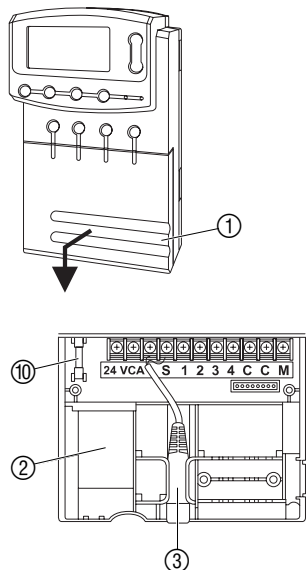
GR



- 15 Prog. Off:** Πρόγραμμα ποτίσματος απενεργοποιημένο (Λειτουργία % Run-Time: 0 %).
- 16 Ενδειξη κατάστασης μπαταρίας:** Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη **Batt.**, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να αντικατασταθεί. Η ένδειξη **Batt.** σταματάει να αναβοσβήνει μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- 17 Ενδειξη αισθητήρα:** Με συνδεδεμένο αισθητήρα και μήνυμα κατάστασης υγρασίας εμφανίζεται η ένδειξη αισθητήρα.
- 18 Ημέρες εβδομάδας / Φάσεις ποτίσματος:** Για την ένδειξη της τρέχουσας ημέρας ή των προγραμματισμένων ημερών ποτίσματος και φάσεων ποτίσματος (3rd κάθε 3η ημέρα / 2nd κάθε 2η ημέρα).

4. Θέση σε λειτουργία

Σύνδεση Προγραμματιστή Ποτίσματος:

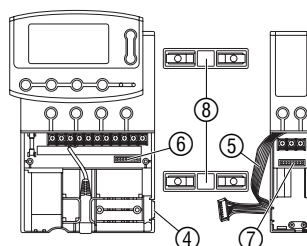


Πριν από τον προγραμματισμό θα πρέπει να εξοπλίσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος με μία μπαταρία 9 V, ώστε σε περίπτωση διακοπής ρεύματος να μην απωλεστούν τα δεδομένα προγράμματος.

1. Ανασηκώστε το καπάκι ① και τραβήξτε προς τα κάτω.
2. Εμβυσματώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού στους 24 V-(AC) ακροδέκτες και βιδώστε καλά.
3. Εμβυσματώστε το καλώδιο για τις βαλβίδες (π.χ. καλώδιο σύνδεσης 7 συρμάτων της GARDENA Κωδ. 1280 για έως και 6 βαλβίδες) στους ακροδέκτες με τους **αριθμούς** και **C** και βιδώστε καλά. (βλέπε επίσης „Σύνδεση βαλβίδων“).
4. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη μπαταρίας ②. *Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τη σωστή πολικότητα.*
5. Εν ανάγκη εμβυσματώστε το καλώδιο του αισθητήρα (π.χ. αισθητήρας υγρασίας GARDENA Κωδ. 1187) στην υποδοχή του αισθητήρα ③.
6. Εν ανάγκη εμβυσματώστε το καλώδιο για το κεντρικό κανάλι (Masterkanal) ③ στους ακροδέκτες **M** και **C** και βιδώστε καλά (βλέπε κεντρικό κανάλι „Masterkanal“).
7. Εφαρμόστε το καπάκι στη θήκη πιέζοντας.
8. Εμβυσματώστε το φις του τροφοδοτικού 24 V-(AC) σε πρίζα δικτύου 230 V.

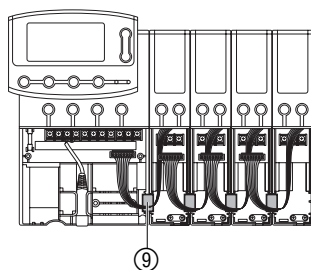
Η εμβυσμάτωση του τροφοδοτικού προκαλεί ένα Reset. Κατόπιν πρέπει να γίνει επιλογή ένδειξης ώρας μεταξύ 24 ή 12 pm και ρύθμιση της ώρας (βλ. **5. Χειρισμός „Ρύθμιση ώρας“**).

Σύνδεση στοιχείου επέκτασης:

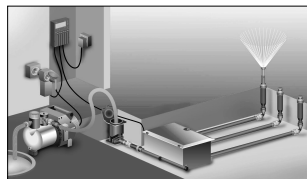


Τα στοιχεία επέκτασης της GARDENA Κωδ. 1277 με 2 κανάλια είναι διαθέσιμα κατόπιν επιθυμίας σας. Είναι εφικτή η σύνδεση έως και 4 στοιχείων επέκτασης και έτσι είναι δυνατή η ρύθμιση 12 καναλιών μέσω της βασικής μονάδας.

1. Σπάστε τη γλώσσα ④ από τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ή από το ήδη συνδεδεμένο στοιχείο επέκτασης).
2. Εμβυσματώστε τους αγωγούς σύνδεσης ⑧ στον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ή στο ήδη συνδεδεμένο στοιχείο επέκτασης) και ωθήστε το στοιχείο επέκτασης.

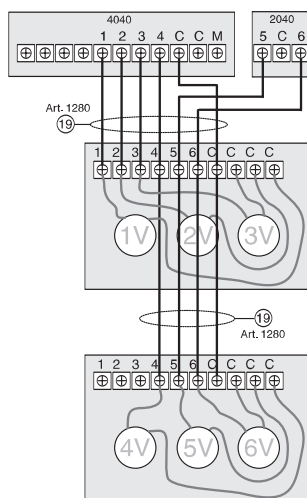


Κεντρικό κανάλι (Master Channel)



Σύνδεση βαλβίδων:

Παράδ.: με 2 κουτιά βαλβίδων V3
(Κωδ. 1255)



3. Συνδέστε το καλώδιο του στοιχείου επέκτασης ⑤ με το βύσμα του προγραμματιστή ⑥ (κατά τη σύνδεση ενός περαιτέρω στοιχείου επέκτασης, συνδέστε τα στοιχεία επέκτασης επίσης μέσω του βύσματος στοιχείου επέκτασης ⑦).

Κατά τη σύνδεση τα στοιχεία επέκτασης αναγνωρίζονται αυτόματα από τον Προγραμματιστή Ποτίσματος.

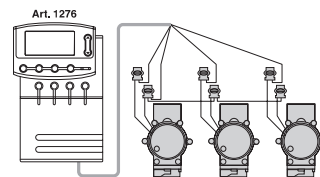
4. Ασφαλίστε το στοιχείο επέκτασης μέσω του ακροδέκτη ⑨.
5. Εφαρμόστε πιέζοντας το καπάκι του Προγραμματιστή Ποτίσματος και του στοιχείου επέκτασης.

Το κεντρικό κανάλι (Master Channel) είναι ένα κανάλι, το οποίο τίθεται σε λειτουργία ταυτόχρονα με άλλα κανάλια. Παίζει σπουδαίο ρόλο π.χ. όταν ένα συγκρότητα ποτίσματος τροφοδοτείται με αντλία και η αντλία πρέπει να ενεργοποιείται όταν ενεργοποιείται μία από τις βαλβίδες ποτίσματος.

Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει σε συνδυασμό με τον ρυθμιστή αυτόματης λειτουργίας αντλιών της **GARDENA κωδ. 1273**, συνδέοντας την στο κανάλι master.

1. Σημαδεύστε τις βαλβίδες ώστε να μπορεί να γίνει σωστή κατανομή των καναλιών στις ανάλογες βαλβίδες.

Παράδ.: με 3 βαλβίδες

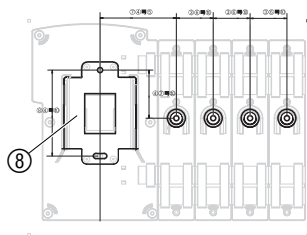


2. Συνδέστε ένα καλώδιο της πρώτης βαλβίδας μέσω ακρο-δέκτη καλωδίου π.χ. ακροδέκτης καλωδίου με το καλώδιο του Προγραμματιστή Ποτίσματος που έχει βιδωθεί καλά στο 1.
3. Συνδέστε όλες τις άλλες βαλβίδες, όπως και την πρώτη βαλβίδα, με ένα ξεχωριστό καλώδιο με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος.
4. Συνδέστε το δεύτερο καλώδιο κάθε βαλβίδας μέσω ξεχωριστού ακροδέκτη καλωδίου με το καλώδιο του Προγραμματιστή Ποτίσματος που έχει συνδεθεί στο C.

Διατομή καλωδίου σύνδεσης:

Η ανώτερη επιτρεπτή απόσταση μεταξύ Προγραμματιστή Ποτίσματος και βαλβίδας εξαρτάται από τη διατομή αγωγού του καλωδίου σύνδεσης. Για μία απόσταση 30 m ανέρχεται σε 0,5 mm² και για απόσταση 45 m σε 0,75 mm². Στην περίπτωση αυτή δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη θέση σε λειτουργία περισσότερων των 3 βαλβίδων. Το καλώδιο σύνδεσης GARDENA **Κωδ. 1280** έχει διατομή 0,5 mm² και μήκος 15 m.

Εγκατάσταση στηρίγματος τοίχου:



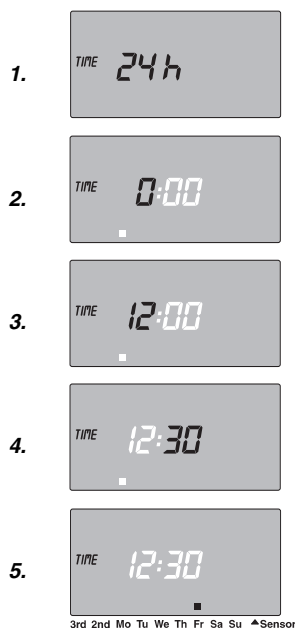
→ Μόνο για τα πρόσθετα στοιχεία 2040:

Κρατήστε το συνημμένο ιχνάριο διατρήσεων στον τοίχο και σημαδέψτε τις διατρήσεις με μολύβι.

1. Βιδώστε την πλάκα στήριξης ⑧ για τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (και ενδεχ. το στηρίγμα για τα στοιχεία επέκτασης) στον τοίχο.
2. Αναρτήστε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος (ενδεχ. με στοιχείο επέκτασης) με την πίσω πλευρά από πάνω στην πλάκα στήριξης ⑧ (και ενδεχ. στα στηρίγματα για τα στοιχεία επέκτασης).

5. Χειρισμός

Ρύθμιση ώρας και ημέρας εβδομάδας:



Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:

Ωρα και ημέρα εβδομάδας

Πριν γίνει εφικτός ο προγραμματισμός των προγραμμάτων ποτίσματος, πρέπει να ρυθμιστούν η ώρα και η ημέρα εβδομάδας. Βαλβίδες που είναι ήδη ανοιχτές κλείνουν αυτόματα σε περίπτωση αλλαγής της ώρας μετά από ένα λεπτό.

1. Εμβυσματώστε το τροφοδοτικό (χωρίς μπαταρία) ή κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Reset** για 5 δευτερόλεπτα.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη **24 H**.
2. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα **▲-▼** την ένδειξη ώρας 24 ή 12 pm και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη ωρών (παράδ. **0**).
3. Ρυθμίστε τις ώρες με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. **12** ώρες) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη λεπτών.
4. Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **TIME** και η ένδειξη ημέρας εβδομάδας.
5. Ρυθμίστε την ημέρα εβδομάδας με τα πλήκτρα **▲-▼** (Παράδ. **Fr** Παρασκευή) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Η ώρα και η ημέρα έχουν ρυθμιστεί.

Προγράμματα ποτίσματος

Προϋπόθεση: Πρέπει να έχουν ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας.

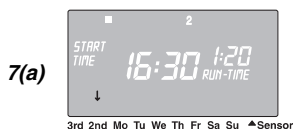
Πριν αρχίσετε με την εισαγωγή των δεδομένων ποτίσματος, σας συνιστούμε να καταχωρήσετε για λόγους επισκόπησης τα δεδομένα των βαλβίδων σας στο σχεδιάγραμμα ποτίσματος στο παράρτημα των οδηγιών χρήσης. Είναι εφικτό να ανοιχτούν ταυτόχρονα το ανώτερο 6 κανάλια.

Σε κάθε κανάλι είναι εφικτή η αποθήκευση 4 προγραμμάτων ποτίσματος. (το ανώτερο 4 προγράμματα x 12 κανάλια = 48 προγράμματα).

Σε περίπτωση σύμπτωσης προγραμμάτων αναβοσβήνει η ένδειξη της κατάστασης καναλιού.

→ Προσέχετε ώστε να μην συμπίπτουν προγράμματα.

Επιλογή καναλιού και θέσης αποθήκευσης προγράμματος:



1. Πιέστε το πλήκτρο **Channel** του επιθυμητού καναλιού. (παράδ. κανάλι 1).

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Channels** (παράδ. 2) και αναβοσβήνει το **Program 1**.

2. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. θέση αποθήκευσης προγράμματος 3) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **START TIME** και η ένδειξη ωρών.

Ρύθμιση ώρας έναρξης ποτίσματος:

3. Ρυθμίστε τις ώρες έναρξης ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. 16 ώρες) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **START TIME** και η ένδειξη λεπτών.

4. Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. 30 λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **RUN TIME** και η ένδειξη ωρών.

Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

5. Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. 1 ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **RUN TIME** και η ένδειξη λεπτών.

6. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲-▼** (παράδ. 20 λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνει το βέλος **↓** πάνω από την ένδειξη συχνότητας ποτίσματος.

Ρύθμιση συχνότητας ποτίσματος:

(a) κάθε δεύτερη **2nd** ή τρίτη ημέρα **3rd** (από την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας)

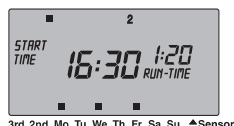
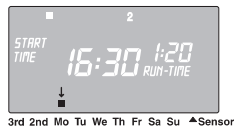
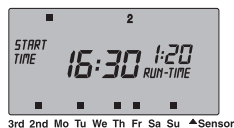
(b) επιλέξιμη κάθε επιθυμητή ημέρα της εβδομάδας (εφικτή και η καθημερινή ρύθμιση)

7. (a) Συχνότητα ποτίσματος για κάθε 2η ή 3η ημέρα:

Ρυθμίστε με τα πλήκτρα **▲-▼** το βέλος **↓** στη θέση **2nd** ή **3rd** (παράδ. **2nd** = κάθε 3η ημέρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Το πρόγραμμα ποτίσματος αποθηκεύεται και στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα ποτίσματος (παράδ. **2rd**) και η πρόβλεψη της εβδομάδας (παράδ. **Fr, Su, Tu, Th**).

7(b)



Οι ημέρες της πρόβλεψης της εβδομάδας κανονίζονται σύμφωνα με την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας (παράδ. **Fr**).

Ρύθμιση περαιτέρω προγραμμάτων ποτίσματος ή αλλαγή πάλι στην τρέχουσα ώρα με το πλήκτρο **Time**.

– ή –

(b) Συχνότητα ποτίσματος για διάφορες επιθυμητές ημέρες της εβδομάδας:

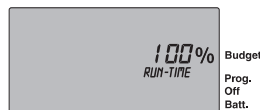
Ρυθμίστε με τα πλήκτρα **▲-▼** το βέλος **↓** στην επιθυμητή ημέρα της εβδομάδας (παράδ. **Mo** = Δευτέρα) και ενεργοποιήστε **■** / απενεργοποιήστε ανάλογα με το πλήκτρο **OK**. Αν ενεργοποιηθούν όλες οι επιθυμητές ημέρες της εβδομάδας (παράδ. **Mo, We, Fr**), πατήστε το πλήκτρο **▲** τόσες φορές μέχρι να εξαφανισθεί το βέλος **↓** πάνω από την ένδειξη **Su**.

Το πρόγραμμα ποτίσματος αποθηκεύεται και στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα ποτίσματος (παράδ. **Mo, We, Fr**).

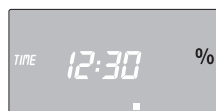
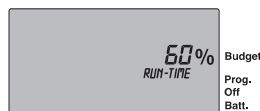
Ρύθμιση περαιτέρω προγραμμάτων ποτίσματος ή αλλαγή πάλι στην τρέχουσα ώρα με το πλήκτρο **Time**.

Λειτουργία % Run-Time:

προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος



Προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα



Για να γίνει εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος, πρέπει για την ενεργοποίηση να επιλεχτεί η λειτουργία **% Run-Time**.

Οι προγραμματισμένες διάρκειες ποτίσματος όλων των προγραμμάτων ποτίσματος μπορούν να τροποποιηθούν κεντρικά σε κλίμακα 10 % από 200 % έως 10 %, χωρίς να γίνει τροποποίηση των μεμονωμένων προγραμμάτων. Π.χ. το φθινόπωρο η διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από το χειμώνα.

10 - 200 % RUN-TIME = Προγράμματα ποτίσματος ενεργοποιημένα

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα

Σε περίπτωση που η **Λειτουργία % Run-Time** ρυθμίστηκε σε **0 % RUN-TIME** (προγράμματα ποτίσματος απενεργοποιημένα), αναβοσβήνουν όλα τα κανάλια και στην **Κανονική Ενδειξη** εμφανίζεται το σήμα **Prog. Off**.

1. Πιέστε το πλήκτρο **% Run-Time**.

2. Επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό ποσοστού της προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▲-▼**.

(Παράδ. **60 % RUN-TIME**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Η οθόνη μεταπηδάει στην τρέχουσα ώρα.

Ο προγραμματισμός του Προγραμματιστή Ποτίσματος ολοκληρώθηκε, δηλαδή οι ενσωματωμένες βαλβίδες ανοίγουν / κλείνουν υπεραυτόματα και ποτίζουν έτσι στα προγραμματισμένα χρονικά σημεία. Όταν η διάρκεια ποτίσματος διαφέρει από την τιμή 100 %, εμφανίζεται το σήμα % στην ένδειξη της τρέχουσας ώρας.

Συμβουλή: Σε περίπτωση ποσοστιαίων αλλαγών της διάρκειας ποτίσματος η ένδειξη της αρχικής προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος διατηρείται στα μεμονωμένα προγράμματα.

Ένδειξη πραγματικής διάρκειας ποτίσματος:

Η πραγματική διάρκεια ποτίσματος είναι η ποσοστιαία αναλογία της προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος. Π.χ. σε περίπτωση προγραμματισμένης διάρκειας ποτίσματος **1** ώρας και **50 %** Run-Time εμφανίζεται η πραγματική διάρκεια ποτίσματος **30** λεπτών.

1. Πιέστε ταυτόχρονα το πλήκτρο **% Run-Time** και το επιθυμητό πλήκτρο καναλιού **Channel**.
2. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης προγράμματος με τα πλήκτρα **▲-▼**.

Με τα πλήκτρα **▲-▼** μπορούν να επιλεχτούν διαδοχικά και τα 48 προγράμματα.

Αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Αν σε μία από τις 4 θέσεις αποθήκευσης προγράμματος υπάρχει ήδη ένα πρόγραμμα ποτίσματος, τότε είναι εφικτή η αλλαγή του, χωρίς να πρέπει να γίνει εκ νέου ρύθμισή του.

Οι συντελεστές ώρας έναρξης, διάρκειας και συχνότητας ποτίσματος έχουν προρρυθμιστεί. Έτσι πρέπει να μεταβληθούν μόνο οι συντελεστές του προγράμματος ποτίσματος που πρέπει να μεταβληθούν πραγματικά. Η ανάληψη όλων των άλλων συντελεστών γίνεται εύκολα στο σημείο μενού „Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος“ επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο **OK**.

Ο προγραμματισμός μπορεί ανά πάσα στιγμή να τερματιστεί πρόωρα.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Time**.

Εμφανίζονται η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας.

Πρόωρος τερματισμός προγραμματισμού:

Επαναφορά (Reset):

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επαναφέρεται στην αρχική κατάσταση και διαγράφονται όλα τα δεδομένα προγράμματος.

→ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **Reset** 5 δευτερόλεπτα.

- Στην οθόνη εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα.
- Τα δεδομένα προγράμματος όλων των προγραμμάτων διαγράφονται.
- Η τρέχουσα ώρα και η ημέρα της εβδομάδας διατηρούνται.

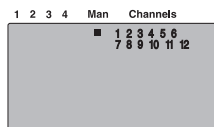
Η απόλυση του Reset μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή. Κατόπιν πρέπει να γίνει επιλογή ένδειξης ώρας μεταξύ 24 ή 12 pm και ρύθμιση της ώρας (βλ. **5. Χειρισμός „Ρύθμιση ώρας“**).



GR

Χειροκίνητο πότισμα

Χειροκίνητη λειτουργία:



1. Πιέστε το πλήκτρο **Man**.

Εμφανίζεται η ένδειξη **Man** ■ και στην οθόνη αναβοσβήνουν όλα τα κανάλια.



2. Πιέστε το πλήκτρο **Channel** (παράδ. κανάλι 4).

Στην οθόνη αναβοσβήνει **RUN TIME** και η ένδειξη ωρών.



3. Πιέστε το πλήκτρο **Man** αν θέλετε να ποτίσετε **0:30** λεπτά – ή –

Ρυθμίστε διάρκεια χειροκίνητου ποτίσματος με τα πλήκτρα ▲-▼ (παράδ. **1:15**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Γίνεται έναρξη του χειροκίνητου ποτίσματος.

Χειροκίνητο πότισμα όλων των καναλιών:



Αν επιθυμείτε τη χειροκίνητη διαδοχική ενεργοποίηση όλων των καναλιών, αυτό είναι εφικτό μέσω του πλήκτρου **Man**. **All**. Κατά τη ρύθμιση αυτή όλα τα κανάλια ανοίγουν διαδοχικά σύμφωνα με τη χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος.

- Πιέστε το πλήκτρο **Man**. **All**.

Εμφανίζεται η ένδειξη **SPEC** και το πότισμα αρχίζει με το κανάλι 1.

Κλειδωμα καναλιών:



Αν π.χ. δεν πρέπει να γίνει πότισμα λόγω μεγάλου χρονικού διαστήματος βροχών, μπορούν να κλειδωθούν όλα τα κανάλια μέσω της λειτουργίας % Run-Time (βλέπε „**Λειτουργία % Run-Time**“).

Τα μεμονωμένα κανάλια μπορούν να κλειδωθούν ως εξής:

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **OK** και πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **Channel** (Παράδ. Κανάλι 2).

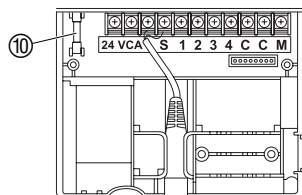
Στην οθόνη αναβοσβήνει το κλειδωμένο κανάλι και η ένδειξη **Prog. Off**.

2. Για να ακυρώσετε πάλι το κλειδωμα, κρατήστε πάλι πατημένο το πλήκτρο **OK** και πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **Channel**.

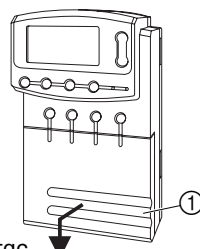
Συμβουλή: Αν έχετε αναπάντητες ερωτήσεις σχετικά με το χειρισμό και τον προγραμματισμό, σας παρακαλούμε να απευθύνεστε στο Σέρβις της GARDENA. Είναι ευχαρίστησή μας να σας βοηθήσουμε.

6. Διόρθωση λειτουργικών διαταραχών

Αντικατάσταση ασφάλειας:



1. Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας στην οθόνη και εν ανάγκη αντικαταστήστε μπαταρία ①.
2. Βγάλτε το φινι του τροφοδοτικού 24 V (AC).
3. Ανασηκώστε το καπάκι ① και τραβήξτε προς τα κάτω.
4. Βγάλτε την ασφάλεια ⑩ και τοποθετήστε νέα ασφάλεια (2,5 A αδρανής).
5. Εφαρμόστε το καπάκι στη θήκη πιέζοντας.
6. Εμβυσματώστε το φινι του τροφοδοτικού 24 V (AC) σε πρίζα δικτύου 230-V.



Λειτουργική διαταραχή	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Δεν εμφανίζεται ένδειξη στην οθόνη.	Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από -10°C ή πάνω από $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Περιμένετε έως ότου επιτευχθεί το όριο θερμοκρασίας λειτουργίας.
Στην οθόνη εμφανίζεται ERROR FUSE	Έχει καεί η ασφάλεια.	1. Ελέγξτε το κυκλωματικό διάγραμμα ή / και εντοπίστε την αιτία. 2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Στην οθόνη εμφανίζεται ERROR noAC (τα προγράμματα διατηρούνται).	Δεν είναι εμβυσματωμένο το τροφοδοτικό (τα προγράμματα παραμένουν διαθέσιμα).	→ Εμβυσματώστε το τροφοδοτικό σε πρίζα δικτύου.
	Συρμάτωση των βαλβίδων παρουσιάζει βραχυκύκλωμα.	→ Συρματώστε τις βαλβίδες κανονικά (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Σύνδεση βαλβίδων“).
	Το τροφοδοτικό είναι υπερφορτωμένο εξαιτίας βαλβίδων ξένων κατασκευαστών.	→ Επιτρέπεται να είναι ανοιχτές ταυτόχρονα τόσες βαλβίδες, ώστε να μην γίνεται υπέρβαση του συνολικού ρεύματος κατανάλωσης των 900 mA.

Εάν έχετε οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

7. Θέση εκτός λειτουργίας

Ξεχειμώνισμα:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος αντέχει σε παγετούς έως και -20°C . Στην αρχή της περιόδου παγετών δεν είναι απαραίτητη η λήψη προστατευτικών μέτρων.

→ Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας πριν εμβυσματωθεί το τροφοδοτικό.

Σημαντικό:

Η απόσυρση της μπαταρίας να γίνεται μόνο σε εκκενωμένη κατάσταση.

→ Η απόσυρση της μεταχειρισμένης μπαταρίας να γίνεται με επιστροφή σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες απόσυρσης ειδικών απορριμμάτων.

8. Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικού:	24 V (AC) / 900 mA (επαρκεί για 6 βαλβίδες ποτίσματος GARDENA Κωδ. 1278)
Τροφοδοσία ρεύματος της μνήμης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος:	Αλκαλική μπαταρία 9 V IEC 6LR61
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας τουλάχισ.	1 έτος (σε περίπτωση διακοπής ρεύματος για διατήρηση των δεδομένων)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	Από όρια παγετού έως +60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20 °C έως +70 °C
Υγρασία αέρα:	20 % έως 95 % σχετική υγρασία αέρα
Υποδοχή αισθητήρα υγρασίας εδάφους / βροχής:	Ειδική της GARDENA
Διατήρηση προγράμματος σε περίπτωση αλλαγής μπαταρίας:	Ναι (αν είναι συνδεδεμένο τροφοδοτικό)
Αριθμός καναλιών:	Βασική μονάδα 4 και ένα κεντρικό κανάλι (Master) με πρόσθετα στοιχεία Κωδ.1277 με δυνατότητα επέκτασης 12 καναλιών.
Αριθμός προγραμματιζόμενων φάσεων ποτίσματος ανά κανάλι:	Μέχρι και 4
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1 λεπτό έως 4 ώρες 59 λεπ. (100 % Run-Time) 2 λεπτά έως 9 ώρες 58 λεπ. (200 % Run-Time)

9. Εγγύηση

Εγγύηση

Η **GARDENA** εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το προϊόν επιστρέφεται με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη.

Η Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από τον πάγο.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα στον προγραμματιστή δεν καλύπτονται με εγγύηση.

GARDENA sulama kontrol sistemi 4040 modular

Bahçeye hoş geldiniz GARDENA...



Kullanma talimatını lütfen itinayla okuyunuz ve verilen bilgilere dikkat ediniz. Bu kullanma talimatı sayesinde, sulama kontrol sistemini, sistemin doğru kullanımını ve güvenlik bilgilerini iyice öğreniniz.



Güvenlik sebeplerinden dolayı, çocukların, 16 yaşından küçük gençlerin ve kullanma talimatını iyice öğrenmemiş kişilerin bu sulama kontrol sistemini kullanması yasaktır.

→ Kullanma talimatını lütfen itinayla saklayınız.

İçindekiler

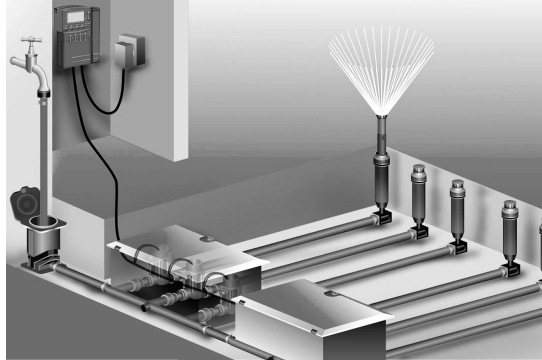
1. GARDENA sulama kontrol sisteminin kullanım alanları	74
2. Kendi güvenliğinizi için	75
3. Fonksiyon	75
4. Devreye sokulması	76
5. Kullanımı	78
6. Arızaların giderilmesi	82
7. Devreden çıkarılması	82
8. Teknik özellikler	83
9. Servis	83

1. GARDENA sulama kontrol sisteminin kullanım alanları

Kullanım amacı

Sulama kumandası iç ve dış alan için uygundur.

Bu sulama kontrol sistemi, bir sulama sisteminin bir parçasıdır. Sulama supabı (24 V) **Art. 1278**, supap kutuları **Art. 1254/1255** birde bağlantı kablosu **Art. 1280** önerilen aksesuarlardır.



Bu parçalar ile, her bitkinin farklı su ihtiyacına uygun ayarlanabilen veya su miktarının yeterli olmaması halinde tüm sistemin çalışmasını sağlayan, tamamen otomatik bir sulama sistemi kurulmalıdır.

GARDENA tarafından bu sistem ile birlikte verilen kullanma talimatına uyulması, sulama kontrol sisteminin muntazam kullanımı için ön koşuldur.

Dikkat

Sulama kontrol sistemi sadece 24 V (AC) ventillerinin kontrolü için kullanılmalıdır.

2. Kendi güvenliğiniz için

Sulama kumandası:



Sulama kontrol sistemi sadece sistemin teslimat kapsamındaki 24 V-(AC) güç kaynağı ile çalıştırılmalıdır.

→ Gömülü konumda, neme karşı koruyunuz.

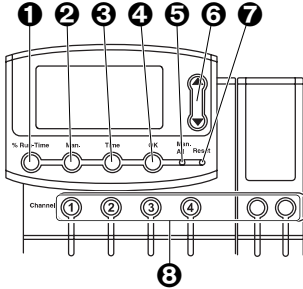
Sulama kumandası (şebeke parçasız) su sıçramalarına karşı korunmalıdır.

→ Fakat cihazın üzerine doğrudan su hüzmesi tutulmasını önleyiniz.

Elektrik kesilmesi durumunda, kayıtlı bilgilerin kaybolmasını önlemek için, bilgilerin koruması için sadece bir 9 V IEC 6LR61 alkalin pil kullanılmalıdır. Bize örn. Varta ve Energizer marka pil üreticilerinin ürünlerinin kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

3. Fonksiyon

Tuş fonksiyonları:



1 % Run-Time tuşu:

% Run-Time fonksiyonunun çağırılması.

2 Man tuşu:

Münferit kanalların manuel olarak açılması / kapanması.

3 Time tuşu:

Bu tuş ile, saat görüntülenir.

4 OK tuşu:

Bu tuş üzerinden, ▲-▼ tuşları ile ayarlanmış olan değer üstlenilir.

5 Man. All tuşu:

Tüm kanalların sırasıyla otomatik olarak açılması / kapanması.

6 ▲-▼ tuşları:

Bu tuşlar ile, giriş verileri değer sırasına göre değiştirilir veya aktifleştirilir. (▲-▼ tuşlarından birisi basılı tutulursa, değer değiştirme işlemi hızlı gerçekleşir.)

7 Reset tuşu:

Bu tuş ile, tüm program verileri silinir.

8 Channel tuşları:

Bu tuşlar ile, kanallar seçilir.

9 Program göstergesi:

İlgili kanalın hangi programının o anda çalıştığını gösterir. Aynı anda birden fazla kanal açılırsa, artık program göstergesi gösterilmez.

10 Tuş kilidi:

Tuş kilidini açma/kapama için **Man** tuşuna ve **Ok** tuşuna aynı anda basılır.

11 Manüel kontrol göstergesi:

Manüel kontrol aktifleştirilmişse, **Man** göstergesi gösterilir.

12 Kanal durumu göstergesi:

Durumlar: açık, kapalı ve program kesişmesi.

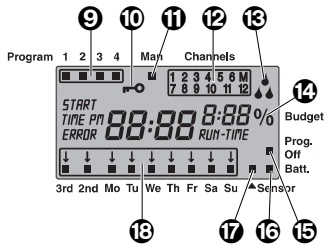
13 Sulama göstergesi:

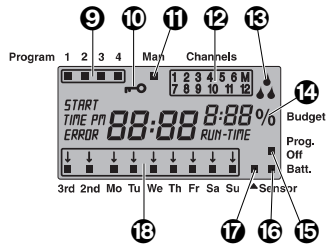
Bir program işletilmekteyse, sulama göstergesindeki damlalar değişmeli olarak yanar.

14 % Run-Time fonksiyonu:

Tüm kanalların sulama süresi % 10 - 200 arası ayarlanabilir.

Sulama kontrol sisteminin göstergeleri:





15 Prog. Off

Sulama programları kapalı (% Run-Time fonksiyonu: 0 %).

16 Akü durumu göstergesi:

Yanıp sönenen **Batt.** göstergesi akünün boşalmak üzere olduğuna ve değiştirilmesi gerektiğine işaret eder. **Batt.** göstergesi akünün değiştirilmesiyle sıfırlanır.

17 Sensör göstergesi:

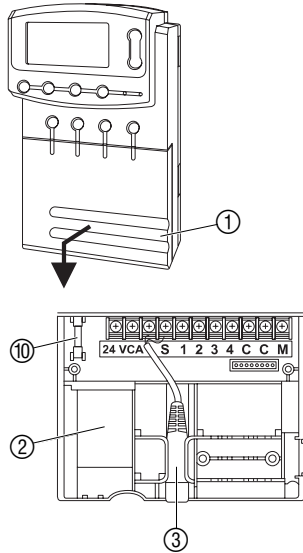
Sensör takılı ve nemli ek bildirimi alındığında sensör göstergesi görüntülenir.

18 Haftanın günleri / Sulama cetveli:

Aktüel günü veya programlanmış bulunan sulama günlerini ve sulama cetvelini görüntüler (3rd 3 günde bir / 2nd 2 günde bir).

4. Devreye sokulması

Sulama kontrol sisteminin bağlanması:

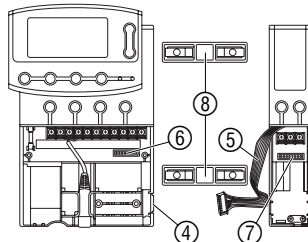


Programlama işleminden önce, sulama kontrol sistemine bir 9 V pil takılarak, elektrik şebekesinden gelen elektrik kesilmesi halinde, program verilerinin kaybolması önlenmelidir.

1. Kapağı ① kaldırın ve aşağı doğru çekin.
2. Güç kaynağının kablosu ② 24 V-(AC) terminaline sokulmalı ve vidalanarak sabitlenmelidir.
3. Supap kablolarını (örn.; 6 supaba kadar 7 damarlı GARDENA bağlantı kablosu . 1280) rakamlı ve C işaretine sahip terminalere takın ve cıvata ile sabitleyin. (aynca bkz. “**supapların bağlanması**”).
4. Aküyü akü bölümüne ② yerleştirin. *Bu sırada doğru kutuplamaya dikkat edin.*
5. Gerekirse sensör kablosunu (örn.; GARDENA nem sensörü **Art. 1187**) sensör bağlantısına ③ takın.
6. Gerekirse master kanal kablosu ③, **M** ve **C** terminallerine sokulmalı ve vidalanarak sabitlenmelidir (bkz. “**Master kanal**”).
7. Kapağı bağlantı bölümüne bastırarak takın.
8. 24 V-(AC) güç kaynağının elektrik kablosunun fişi, 230 V elektrik prizine takılmalıdır.

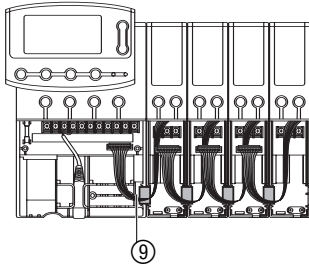
Şebeke parçasının takılması reset etkisi yaratır. Bunun ardından 24 veya 12 pm saat göstergesi arasında bir seçim yapılmalı ve saat ayarlanmalıdır (bkz. 5. kumanda “**saatin ayarlanması**”).

Geliştirme modülünün bağlanması:



2 kanallı GARDENA geliştirme modülünü **Art. 1277** isteğe bağlı olarak edinmek mümkün. 4 adet geliştirme modülüne kadar takılabilir ve böylelikle temel ünite üzerinden 12 kanal kumanda edilebilir.

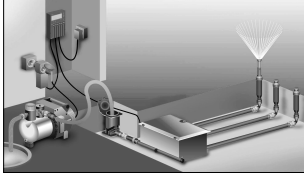
1. Sulama kumandasındaki (veya bağlı bulunan geliştirme modülündeki) kulağı ④ çıkarın.
2. Bağlantı köprüsünü ⑧ sulama kumandasına (veya bağlı bulunan geliştirme modülüne) takın ve geliştirme modülünü üzerine iterek takın.
3. Geliştirme modülünün kablosu ⑤ Kumanda soketiyle ⑥ bağlayın (başka geliştirme modüller takılacaksa, bu geliştirme modülleri de aynı şekilde geliştirme modülü soketi ⑦ üzerinden bağlanmalıdır).



Bağlandıklarında geliştirme modülleri sulama kumandası tarafından otomatik olarak tanınır.

4. Geliştirme modülünü kısıkaçlar ⑨ emniyete alın.
5. Sulama kumandasının ve geliştirme modülünün kapağını bastırarak takın.

Master kanalı:

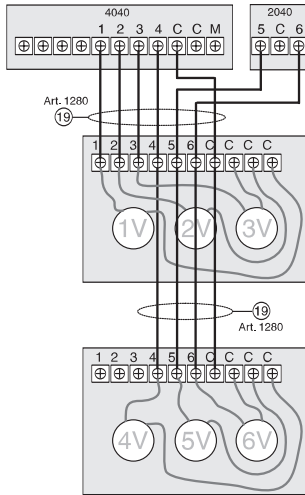


Master kanalı, diğer kanallar ile birlikte devreye sokulan bir kanaldır. Örn. bir sulama sistemi bir pompa üzerinden besleniyorsa ve sulama valflerinden birisi aktifleştirildiği zaman pompanın da daima aktif olması gerekiyorsa, bu kanalın devreye sokulması durumu önemlidir.

Pompayı ana çıkışa bağlayarak, örneğin Gardena pompa kontrol ünitesi (**Art. No.1273**) ile çalıştırabilirsiniz.

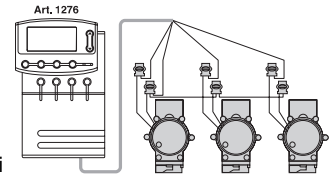
Valflerin bağlanması:

Örn.: iki supap kutusuyla V3 (Art. 1255)



1. Kanalların kesin ve açık bir şekilde valflere göre tertip edilebilmesi için, valfler işaretlenmelidir.
2. Birinci valfin bir kablosu, bir kablo terminali üzerinden, **1** terminaline vida ile sabitlenmiş sulama kontrol sistemi kablosuna bağlanmalıdır.
3. Diğer tüm valfler de birinci valf gibi, birer kablo ile sulama kontrol sistemine bağlanmalıdır.
4. İkinci kablo her valften birer kablo terminali üzerinden, **C** terminaline vida ile sabitlenmiş sulama kontrol sistemi kablo-suna bağlanmalıdır.

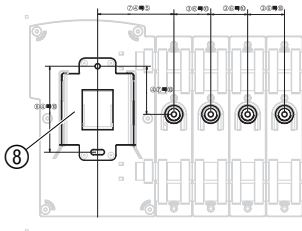
Örn: 3 supapla



Bağlantı kablosunun çapraz kesiti

Sulama kontrol sistemi ile valf arasındaki müsaade edilen azami mesafe, bağlantı kablosunun kesitine bağlıdır. Mesafe 30 m olduğu zaman, bu kesit 0,5 mm² ve mesafe 45 m olduğu zaman 0,75 mm² olarak belirlenmiştir. Ayrıca, en fazla 3 valf aynı anda devreye sokulmuş olmalıdır. GARDENA bağlantı kablosu **Art. 1280** 0.5 mm² eninde ve 15 m uzunluğunda.

Duvar braketinin montajı:



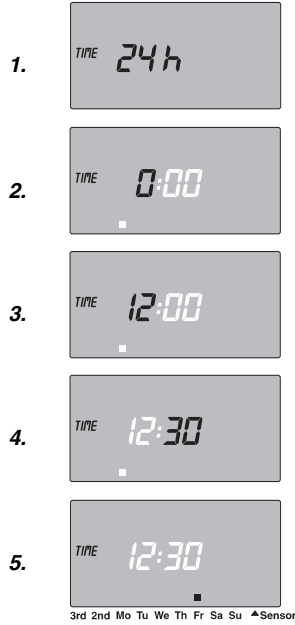
→ Sadece 2040 ek modüller için:

Beraberinde nakledilmiş bulunan delme şablonunu duvara tuttur ve delinecek yerler kalemle işaretlenir.

1. Sulama kumandasının tutucu plakasını ⑧ (eğer mevcutsa geliştirme modülü tutucularını da) duvara civatayla sabitleyin.
2. Sulama kumandasını (mevcutsa geliştirme modülüyle birlikte) arka tarafı plakaya bakacak şekilde yukarıdan tutucu plakasına ⑧ (eğer mevcutsa geliştirme modülünün tutucularına da) takın.

5. Kullanımı

Saatin ve günün ayarlanması:



Saat ve gün

Sulama programlarının oluşturulabilmesinden önce, aktüel saat ve o gün haftanın hangi günü olduğu ayarlanmalıdır. Açılmış bulunana supaplar saat üzerinde gerçekleşen bir değişiklikle otomatik olarak bir dakika sonra kapatılır.

1. Şebeke parçasını (aküsüz) takın veya **Reset** tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun.
TIME ve 24 H göstergeleri ekranda yanıp söner.
2. 24 ve 12 pm saat göstergelerini ▲-▼ tuşlarıyla ayarlayın ve ayarınızı **Ok** tuşuyla onaylayın.
TIME ve saat göstergesi (örn. 0) ekranda yanıp söner.
3. Saatin saat hanesi, ▲-▼ tuşları ile ayarlanmalı (örn. saat 12) ve **OK** tuşu ile tasdik edilmelidir.
TIME ve dakika göstergesi ekranda yanıp söner.
4. Saatin dakika hanesi, ▲-▼ tuşları ile ayarlanmalı (örn. 30 dakika) ve **OK** tuşu ile tasdik edilmelidir.
TIME ve hafanın günü göstergesi ekranda yanıp söner.
5. Haftanın günü, ▲-▼ tuşları ile ayarlanmalı (Örn.; **Fr** cuma günü) ve **OK** tuşu ile tasdik edilmelidir.
Saat ile haftanın günleri ayarlandı.

Sulama programı oluşturulması:

Sulama programları

Ön koşul: Aktüel saat ve aktüel gün ayarlanmış olmalıdır.

Sulama verilerinin girilmesine başlanmadan önce, bu kullanma talimatının ekindeki sulama planına valflere ait verileri kaydetmenizi öneriyoruz; böylelikle müteakip çalışmalarınız kolaylaşacaktır. Aynı anda maksimum 6 kanal açılabilir.

Her kanal için 4 sulama programını hafızaya kaydetmek mümkündür. (maksimum 4 program x 12 kanal = 48 program).

Programlar çakışırsa, kanal durum göstergesi yanıp söner.

→ Programların kesişmemesine dikkat edin.

Kanal ve program hafıza bölümünün seçilmesi:

1. İstedığınız kanalın **Channel** tuşuna basınız (örn. kanal 2).

Channels (örn. 2) ekranda görüntülenir ve Program 1 yanıp söner.



2. Program hafıza bölümünü ▲-▼ tuşları ile seçiniz (örn. program hafıza bölümü 3) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

START TIME ve saat göstergesi ekranda yanıp söner.

Sulamaya başlama zamanının ayarlanması:

3. Sulamaya başlama zamanının saat hanesini ▲-▼ tuşları ile ayarlayınız (örn. saat 16) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

START TIME ve dakika göstergesi ekranda yanıp söner.

4. Sulamaya başlama zamanının dakika hanesini ▲-▼ tuşları ile ayarlayınız (örn. 30 dakika) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

RUN TIME ve saat göstergesi ekranda yanıp söner.

Sulama süresinin ayarlanması:

5. Sulama süresinin saat hanesini ▲-▼ tuşları ile ayarlayınız (örn. 1 saat) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

RUN TIME ve dakika göstergesi ekranda yanıp söner.

6. Sulama süresinin dakika hanesini ▲-▼ tuşları ile ayarlayınız (örn. 20 dakika) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

Sulama periyodu göstergesi üzerindeki ok işareti ↓ ekranda yanıp söner.

Sulama periyodunun ayarlanması:

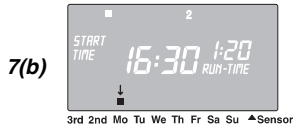
- (a) her ikinci (2nd) veya üçüncü (3rd) gün (aktüel günden itibaren)
(b) istenilen gün seçilebilir (böylelikle her gün de mümkündür)



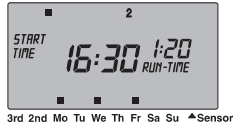
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7. (a) Sulama periyodunun her 2. veya 3. güne ayarlanması:

▲-▼ tuşları ile, ok işaretini ↓ 2nd veya 3rd konumuna ayarlayınız (örn. 2nd = her 2 günde bir) ve OK tuşu ile tasdik ediniz.

Sulama programı hafızaya kaydedilir; sulama periyodu (örn. 2nd) ve haftaya genel bakış (örn. Fr, Su, Tu, Th) ekranda gösterilir.

Haftaya genel bakış, aktüel güne göre gösterilir. (örn. Fr)

Başka sulama programları ayarlanır veya **Time-Taste** tuşuyla tekrar aktüel saate geçiş yapılır.

– veya –

(b) Sulama periyodunun herhangi bir güne ayarlanması:

▲-▼ tuşları ile, ok işaretini ↓ istediğiniz günleri ayarlayınız (örn. Mo = Pazartesi) ve her günü OK tuşu ile aktifleştiriniz ■ / deaktifleştiriniz.

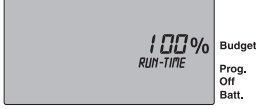
İstediğiniz tüm günler aktifleştirildikten sonra (örn. Mo, We, Fr), ↓ ok işareti Su günü üzerinden kayboluncaya kadar, ▲ tuşuna peş peşe basınız.

Sulama programı hafızaya kaydedilir ve sulama periyodu (örn. Mo, We, Fr) ekranda gösterilir.

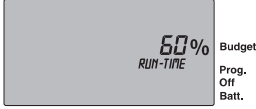
Başka sulama programları ayarlanır veya **Time-Taste** tuşuyla tekrar aktüel saate geçiş yapılır.

% Run-Time fonksiyonu

Programlanmış sulama süreleri



Sulama programları kapalı



Gerçek sulama süresinin görüntülenmesi:

Sulama programının değiştirilmesi:

Programlama kipinin erken sona erdirilmesi (iptali):

Reset:

Sulama programlarının gerçekleştirilmesi için % Run-Time etkinliği seçili olmalıdır.

Tüm sulama programlarının programlı sulama süreleri merkezi olarak, münferit programları değiştirmeden 10%'lık adımlarla % 200 ila % 10 arasında değiştirilebilir. Örn.; Sonbaharda, yaza nazaran sulama süresi daha kısadır.

10 - 200 % RUN-TIME = Sulama programları açık

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Sulama programları kapalı

% Run-Time fonksiyonu **0 % RUN-TIME** (sulama programları kapalı) konumuna getirildiğinde, tüm kanallar yanıp söner ve **Prog. Off** işareti **normal göstergede belirir**.

1. % Run-Time tuşuna basın.
2. Programlanmış sulama süresinde istenilen yüzde sayısını - ▲-▼ tuşlarıyla seçin
(örn. **60 % RUN-TIME**) ve seçiminizi **O.K.** tuşuyla onaylayın.

Ekrana aktüel saate geçer.

Sulama bilgisayarın programlanması artık tamamlandı, bu, takılı bulunan valfların otomatik olarak açıldıkları / kapandıkları ve sulamanın programlanan zamanlarda gerçekleşeceği anlamına gelir. Sulama süresi % 100 oranda farklıysa, % işareti aktüel saatin göstergesinde görüntülenir.

Not: Sulama sürelerindeki yüzdelik değişimlerde, önceden programlanmış bulunan sulama sürelerinin göstergesi münferit programlarda mevcut kalır.

Gerçek sulama süresi, programlanan sulama süresinin yüzdelik payıdır. Örn.; 1 saat süren ve **50 %** Run-Time oranındaki bir sulama süresinde **30** dakikalık gerçek sulama süresi görüntülenir.

1. % Run-Time tuşuna ve istenilen **Channel** tuşuna aynı anda basın.
 2. Program kayıt yerini ▲-▼ tuşlarıyla seçin.
- Tüm 48 program ▲-▼ tuşlarıyla ard arda seçilebilir.

4 program hafıza bölümünde birinde bir sulama programı kayıtlıysa, bu programı yeniden oluşturmadan değiştirmek mümkündür.

Sulamaya başlama zamanı, sulama süresi ve sulama periyodu önceden ayarlanmış olur. Böylelikle sadece sulama programının gerçekten değiştirilmesi gereken değerleri değiştirilmelidir. Tüm diğer değerler, basit bir şekilde „Sulama programı oluşturulması“ kısmından **OK** tuşu ile üstlenilebilir.

Programlama kipi her zaman erken sona erdirilebilir, yani iptal ettirilebilir.

→ **Time** tuşuna basınız.

Saat ve gün ekranda gösterilir.

Sulama kontrol sistemi ana konuma geri alınır (reset veya sıfırlama) ve tüm program verileri silinir.



- **Reset** tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun.
- Ekranın tüm sembolleri 2 saniye görüntülenir.
 - Tüm programların program verileri silinir.
 - Aktüel saatle haftanın günleri silinmez.

Reset düğmesi her zaman avaraya alınabilir. Ardından 24 veya 12 pm saat göstergeleri arasında seçim yapılmalı ve saat ayarlanmalıdır (bkz. **5. kumanda "saatin ayarlanması"**).

Manüel sulama

Manüel sulama:



1. **Man** tuşuna basınız.

*Man göstergesi **Man** ■ görüntülenir ve ekrandaki tüm kanallar yanıp söner.*

2. **Channel** tuşuna basınız (örn Kanal 4).

***RUN TIME** ve ekrandaki saat göstergeleri yanıp söner*

3. **0:30** dakika sulama yapılacaksa, **Man** tuşuna basınız – veya –
Manüel sulama süresini ▲-▼ tuşları ile ayarlayınız (örn. **1:15**) ve **OK** tuşu ile tasdik ediniz.

Manuel sulama başlatılır.

Tüm kanalların manuel sulanması:



Tüm kanallar arka arkaya manuel olarak ayarlanacaksa, bunu, **Man. All** tuşu üzerinden yapmak mümkün. Bu sırada tüm kanallar manuel sulama süresine uygun olarak ard arda açılır.

- **Man. All** tuşuna basın.

***SPEC** görüntülenir ve sulama kanal 1 ile başlar.*

Kanalların bloke edilmesi:



Örn.; uzun süren yağmurlu dönem nedeniyle sulamaya gerek duyulmadığında, tüm kanallar % Run-Time fonksiyonuyla kapatılabilir (bkz. „% **Run-Time fonksiyonu**“).

Münferit kanallar şu şekilde kapatılır:

1. **OK** tuşunu basılı tutunuz ve istediğiniz **Channel** tuşuna basınız. (Örn. kanal 2).

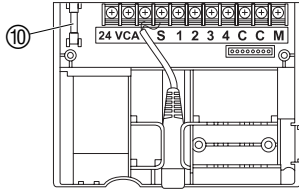
*Kapatılan kanal ile **Prog. Off** göstergesi ekranda yanıp söner.*

2. Blokajı iptal etmek için, **OK** tuşunu tekrar basılı tutunuz ve istediğiniz **Channel** tuşuna basınız.

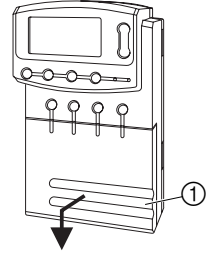
Yararlı bilgi: Kullanım ve programlama ile ilgili sorularınız olursa, lütfen GARDENA Servisi'ne başvurunuz. Size memnuniyetle yardım ederiz.

6. Arızaların giderilmesi

Sigorta değiştirilmesi:



1. Akü göstergesini ekransa kontrol edin ve aküyü gerekirse değiştirin.
2. 24 V (AC) güç kaynağının elektrik fişini prizden çıkarınız.
3. Kapağı ① kaldırın ve aşağı doğru çekin.
4. Sigortayı ⑩ dışarı çıkarınız ve yeni sigortayı (2,5 A, gecikmeli) takınız.
5. Kapağı bağlantı bölgesine bastırarak takın.
6. 24 V (AC) güç kaynağının elektrik fişini bir 230 V prize takınız.



Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Ekranda görüntü yok.	Dış sıcaklık -10°C 'den düşük veya $+50^{\circ}\text{C}$ 'den yüksek.	→ İşletme sıcaklığı aralığına tekrar ulaşılmasını bekleyiniz.
ERROR FUSE mesajı ekranda gösteriliyor.	Sigorta atmış veya yanmış.	1. Bağlantı şemasını kontrol ediniz ve / veya arıza sebebinin tespiti ediniz. 2. Sigortayı değiştiriniz.
ERROR noAC mesajı ekranda gösteriliyor. (programlar silinmez).	Güç kaynağı prize bağlı değil (programlar kaybolmaz).	→ Güç kaynağını prize bağlayınız.
	Supap kablo bağlantılarında temassızlık bulunmakta	→ Supapların kablo bağlantılarını kurallara uygun biçimde yapın (bkz 4. işletilme "supapların bağlanması").
	Şebeke parçasına diğer fabrika üretimi supaplarla aşırı olarak yüklenmiştir.	→ Ancak, toplam elektrik karşılanması, 900 mA ölçüsünü geçmeyeceği sayıda supap aynı anda açılabilir.

Bunlar haricindeki arızalarda, GARDENA Servisi ile irtibata geçmenizi rica ediyoruz.

7. Devreden çıkarılması

Kış döneminin geçmesi:

Sulama kumandası -20°C 'ye kadar donmaya karşı emniyetlidir. Donma döneminin başlangıcında önlem alınmasına gerek yoktur.

Önemli:

→ Şebeke parçası sökülmeden önce akü göstergesi kontrol edilmelidir.

Pili sadece deşarj olmuş durumda çıkarınız.

→ Kullanılmış pili, satın aldığınız yere geri veriniz veya pili bağlı bulunduğunuz belediyenin giderme merkezi üzerinden çıkarınız.

8. Teknik özellikler

Güç kaynağının elektrik gerilimi beslemesi:	24 V (AC) / 900 mA (6 GARDENA sulama supapları Art. 1278 için yeterli)
Şebeke gerilimi kesilmesi durumunda, hafızanın elektrik beslemesi:	Alkali pil 9 V IEC 6LR61
Akünün ömrü:	Min. 1 yıl (şebeke devre dışı kaldığında verileri tutmak için)
İşletme sıcaklığı:	Donma sınırından +60 °C'ye kadar
Depolama sıcaklığı:	-20 °C ile +70 °C arasında
Havadaki nem oranı:	Havadaki bağıl nem oranı % 20 - % 95 arasında
Toprak nemi sensörü / Yağmur sensörü bağlantısı:	Özel GARDENA bağlantısı
Pil değiştirirken programların korunması:	Evet (eğer güç kaynağı elektrik prizine bağlıysa)
Kanal adedi:	4 no.'lu temel ünitesi ile bir Art. 1277 yedek modüllü Master kanalı 12 kanala çıkartılabilir.
Kanal başına, program kontrollü sulama işlemi adedi:	azami 4
Program başına sulama süresi:	4 s 59 dk.'ya kadar 1 dakika (% 100 Run-Time) 9 s 58 dk.'ya kadar 2 dakika (% 200 Run-Time)

9. Servis

Garanti Belgesi

GARDENA, bu ürüne öngörülen yasal süre için garanti verir (satın alma tarihinden itibaren). Garanti, malın imalatından veya mad-desinden kaynaklanan her türlü arızası için geçerlidir. Aşağıdaki şartlar dahilinde bozuk parçayı tamir etmeyi veya yenisi ile değiştirmeyi garanti ederiz:

- Aletin, kullanma kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmış olması, ayrıca yetkili olmayan kişiler tarafından tamire tesebbüs edilmemiş olması gerekir.

Sulama kontrol sistemi, pilin yanlış takılmasından veya akmasından dolayı bozulursa, kesinlikle garanti kapsamında değiştirilmez.

Bu garanti belgesi satıcı ile alıcının arasındaki garantiyi kapsamaz.

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanmamadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

Пульт управления оросителем 4040 modular GARDENA

Добро пожаловать в сад GARDENA...



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите пульт управления оросителем GARDENA, правила его применения и правила безопасного обращения с ним.



В целях безопасности не следует допускать к работе с пультом управления оросителем детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации.

→ Пожалуйста бережно храните данную инструкцию.

Содержание

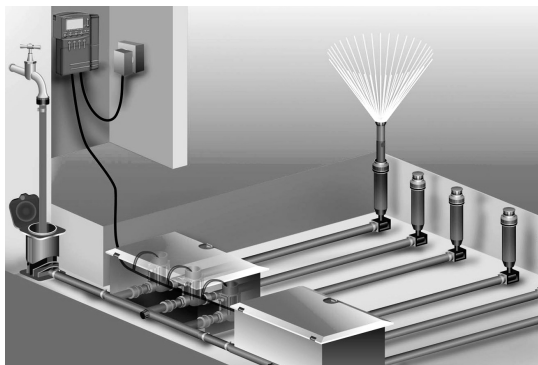
1. Область применения Вашего пульта управления оросителем GARDENA	84
2. Для Вашей безопасности	85
3. Устройство	85
4. Подготовка к работе	86
5. Эксплуатация	88
6. Устранение неисправностей	92
7. Хранение	93
8. Технические характеристики	93
9. Сервис	94

1. Область применения Вашего пульта управления оросителем GARDENA

Назначение

Пульт управления оросителем подходит как для внутреннего, так и для внешнего употребления.

Данный пульт управления оросителем является частью комплексной оросительной системы. Рекомендованы следующие детали: оросительный вентиль (24 В) **Арт.1278**, вентильные коробки **Арт. 1254 / 1255**, а также соединительный кабель **Арт.1280** и кабельные клеммы **Арт. 1282**.



С их помощью собираются полностью автоматические оросительные системы, которые могут быть приспособлены к различному потреблению воды отдельными участками растительных насаждений или позволяют эксплуатацию всей системы при недостаточном количестве воды.

Внимание

Соблюдение приложенной фирмой GARDENA инструкции по эксплуатации является предпосылкой для правильного использования пульта управления оросителем.

Внимание! Пульт управления оросителем разрешается применять только для управления вентильными с постоянным током и напряжением 24 В (AC).

2. Для Вашей безопасности

Пункт управления оросителем:



Пульт управления оросителем разрешается подключать к сети только через блок питания с напряжением 24 В, поставляемый вместе с пультом.

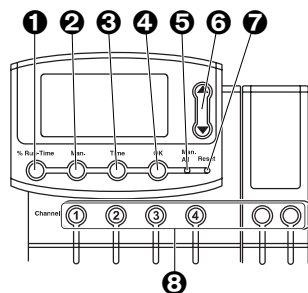
→ В подключенном к сети состоянии оберегать от влаги. Пункт управления оросителем (без сетевого блока питания) брызгозащищен.

→ Тем не менее не допускайте прямого попадания струи воды на прибор.

Во избежание потери данных из памяти пульта при отключении энергоснабжения следует применять в буферном запоминающем устройстве только одну батарею Alkaline 9 V IEC 6LR61. Мы рекомендуем батареи фирм Varta или Energizer.

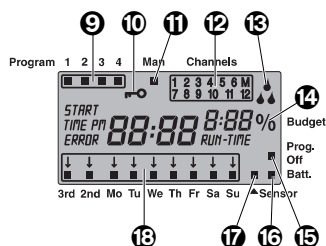
3. Устройство

Функции кнопок

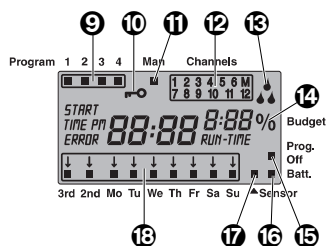


- ❶ Кнопка **% Run-Time** (Продолжительность работы (в %)) Вызов функции продолжительности работы (в %)
- ❷ Кнопка **Man** Открытие/Закрытие вручную отдельных каналов
- ❸ **Time**-кнопка Показания времени.
- ❹ **OK**-кнопка: Ввод заданных ▲-▼-кнопками величин.
- ❺ Кнопка **Man. (Вручную) All** Автоматическое последовательное открытие/закрытие всех каналов.
- ❻ ▲-▼-кнопки: Изменение или передача вводимых данных (если одну из ▲-▼-кнопок нажать не отпуская, то изменение показаний последует в ускоренном режиме.)
- ❼ **Reset**-кнопка: Стирание всех программных данных.
- ❽ **Channel**-кнопки: Вызов каналов.

Показания пульта управления оросителем



- ❾ **Показания программы:** Показывает, какая программа соответствующего канала выполняется в данный момент. Если одновременно открываются несколько каналов, то показания программ на дисплее больше не высвечиваются.
- ❿ **Блокировка кнопок:** Одновременно нажмите кнопки **Man (Вручную)** и **Ok** для активирования/деактивации блокировки кнопок.
- ⓫ **Показания ручного управления:** Если ручное управление активировано, то на дисплее



виден сигнал **Man**.

12 Показатель состояния канала:

Состояния: открыт, закрыт и дублирование программ

13 Показатель пульта управления оросителем:

При выполнении программы попеременно мигают капельки на пульте управления оросителем.

14 Функция продолжительности работы (в %):

Продолжительность орошения всеми каналами может быть настроена в диапазоне 10-200%.

15 Прогр. Откл:

Функция программирования орошением неактивна (Функция продолжительности работы (в %): 0%).

16 Показатель состояния батареи:

Если показатель **Batt. (Батарея)** мигает, значит, батарея практически разряжена и должна быть заменена. Показатель **Batt. (Батарея)** погаснет после замены батареи.

17 Показатель чувствительного элемента:

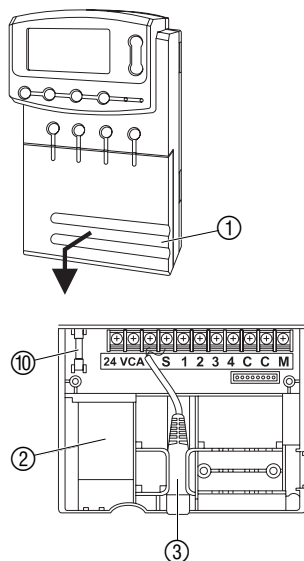
При вставленном и включенном чувствительном элементе появится сигнал **Sensor** (Сенсор чувствует влагу).

18 Рабочие дни / Периоды орошения:

Оповещает о фактических днях или о запрограммированных днях орошения и периодах орошения (3rd каждый 3 день / 2nd каждый 2 день).

4. Подготовка к работе

Подключение пульта управления оросителем:

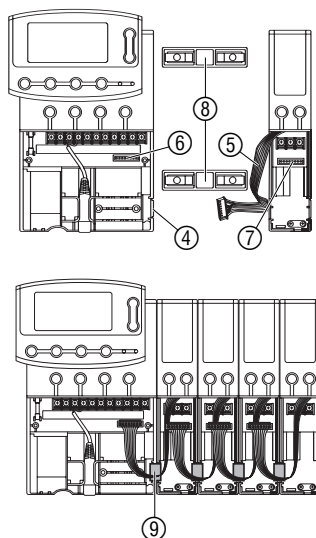


Перед программированием вставьте в пульт управления оросителем батарею с напряжением 9 В, чтобы в случае отключения энергоснабжения в памяти сохранились данные программы.

1. Приподнимите и потяните вниз крышку. ①.
2. Кабель блока питания вставить в **24 В ~** клеммы и затянуть.
3. Вставьте кабель для вентилей (напр. 7-жильный соединительный кабель **GARDENA арт.1280**) в пронумерованные от 1 до 6 клеммы и в клемму, обозначенную **С** и затяните. (см. также «Подсоединение вентилей»).
4. Вложите батарею в гнездо для батареи ②. При этом внимательно следите за соблюдением полярности.
5. При необходимости подсоедините кабель чувствительного элемента (напр., чувствительный элемент влажности **Арт. 1187**) к разъему чувствительного элемента ③.
6. При необходимости воткнуть кабель основного канала ④ в клеммы **М** и **С** и затянуть их (см. «Основной канал»).
7. Надавите на крышку коробки подключения.
8. Воткнуть вилку 24-вольтового блока питания в розетку сети с напряжением 230 В.

Подключение блока питания к сети действует как сброс. Затем следует выбрать систему отображения времени (24-часовой или 12-часовой) и заново установите время (стр. 5 Эксплуатация «Установка времени»).

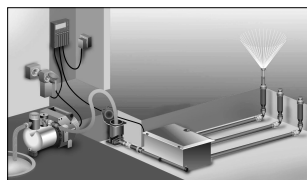
Подключение дополнительного модуля:



Дополнительный 2-канальный модуль GARDENA Арт. 1277 имеется в свободной продаже и не входит в комплект поставки. Можно подсоединить до 4 дополнительных модулей и тем самым управлять 12 каналами.

1. Отсоединение наклейки ④ от пульта управления оросителем (или уже подсоединенного дополнительного модуля).
 2. Подсоедините перемычку ⑧ к пульта управления оросителем (или в уже подключенный дополнительный модуль) и откройте дополнительный модуль.
 3. Соедините кабель дополнительного модуля ⑤ со штекерным разъемом пульта управления ⑥ (при подключении еще одного дополнительного модуля также соедините его со штекерным разъемом дополнительного модуля ⑦).
- Дополнительные модули автоматически распознаются пультом управления оросителем при его включении.*
4. Закрепите дополнительный модуль с помощью клемм ⑨.
 5. Надавите на крышки пульта управления оросителем и дополнительного модуля.

Основной канал

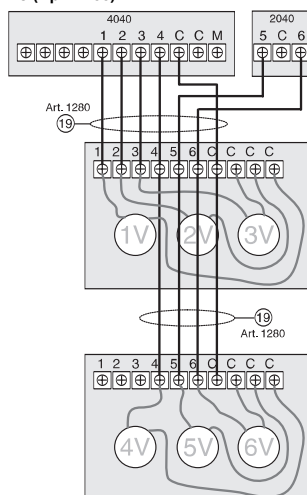


Основной канал – это канал работающий одновременно с другими каналами. Это важно например, если оросительная система питается одним насосом и он должен быть активирован, когда активируется один из оросительных вентилей.

Для включения насоса при подключении к Мастер-каналу лучше всего использовать управляющее устройство GARDENA арт. 1273.

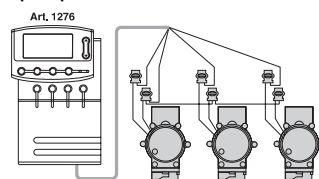
Подключение вентилей:

Пример: с 2 вентильными коробками V3 (Арт. 1255)



1. Пометить вентили для однозначного упорядочения каналов к вентильям.

Пример: с 3 вентильями

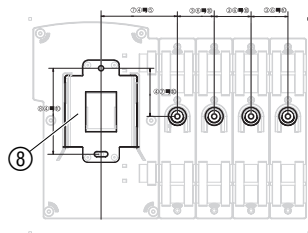


2. Кабель первого вентиля соединить с помощью клеммы (напр. кабельная клемма GARDENA арт. № 1282) с кабелем пульта управления оросителем, закрепленном в клемме 1.
3. Все последующие вентили, как и первый, соединить соответственно кабелем с пультом управления оросителем.
4. Второй кабель каждого вентиля соединить соответственно с помощью клеммы с кабелем пульта управления оросителем, закрепленном в клемме C.

Поперечное сечение соединительного кабеля:

Максимально допустимое расстояние между пультом управления оросителем и вентилем зависит от площади сечения соединительного кабеля. Она составляет 0,5 мм² для расстояния 30 м и 0,75 мм² для расстояния 45 м. Сечение соединительного кабеля GARDENA Арт. 1280 составляет 0,5 мм², длина 15 м.

Монтаж настенного держателя:



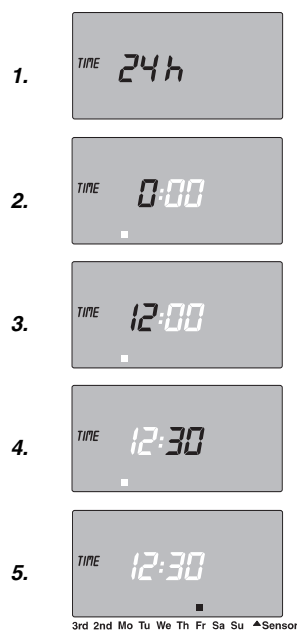
→ Только для дополнительного модуля 2040:

Прижмите к стене пластину держателя и карандашом пометьте места сверления.

1. Привинтите к стене пластину держателя (8) для пульта управления оросителем (и при необходимости держатели для дополнительных модулей).
2. Навесьте пульт управления оросителем (при необходимости дополнительный модуль) задней стороной сверху на пластину держателя (8) (и при необходимости на держатель дополнительных модулей).

5. Эксплуатация

Установка времени и дня недели:



Время и день недели

Прежде чем задать программу орошения необходимо установить время и день недели. Уже открытый вентиль автоматически закроется через минуту после изменения времени.

1. Подсоедините блок питания к сети (без батареи) или нажмите и в течении 5 секунд удерживайте кнопку **Reset (Сброс)**.
Индикаторы **TIME** и **24 H** мигают на дисплее.
2. Установите систему отображения времени (24-часовой или 12-часовой) с помощью кнопок ▲-▼ и подтвердите с помощью кнопки **OK**.
На дисплее мигают сигнал **TIME** и показания часов (напр. **0**).
3. Выставить показания часов с помощью ▲-▼-кнопок (напр. **12** часов) и ввести их кнопкой **OK**.
На дисплее мигают сигнал **TIME** и показания минут.
4. Выставить показания минут с помощью ▲-▼-кнопок (напр. **30** минут) и ввести их кнопкой **OK**.
На дисплее мигают сигнал **TIME** и показания дня недели.
5. Выставить показание дня недели с помощью ▲-▼-кнопок (Пример: **Fr** Пятница) и ввести его кнопкой **OK**.
Время и день недели установлены.

Программы орошения

Обязательное условие: актуальные время и день недели должны быть выставлены.

Перед вводом данных для орошения рекомендуется для большей наглядности занести данные Ваших вентилей в план орошения, приложенный к инструкции по эксплуатации. Максимально одновременно могут быть открыты 6 каналов.

На одном канале можно записать 4 программы орошения.
(макс. 4 программы x 12 каналов = 48 программ)

Когда программы дублируются, мигает показатель состояния каналов.

→ Внимательно следите за тем, чтобы программы не дублировались.

Выбор канала и места для программы в блоке памяти прибора:



1. Нажать кнопку **Channel** выбранного Вами канала (напр. канал 2).

Channels (Каналы) (Пример. 2) отобразится на дисплее и будет мигать программа 1.

2. Выбрать ▲-▼-кнопками место для записи программы в память прибора (напр. место № 3) и ввести его кнопкой **OK**.
*На дисплее мигают сигнал **START TIME** и показания часов.*

Выставление времени начала орошения:

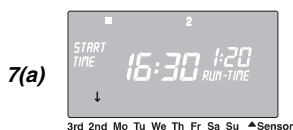
3. Выставить час начала орошения кнопками ▲-▼ (напр. 16 часов) и ввести его кнопкой **OK**.
*На дисплее мигают сигнал **START TIME** и показания минут.*
4. Выставить минуты начала орошения кнопками ▲-▼ (напр. 30 минут) и ввести их кнопкой **OK**.
*На дисплее мигают сигнал **RUN TIME** и показания часов.*

Выставление длительности орошения:

5. Выставить часы продолжительности орошения кнопками ▲-▼ (напр. 1 час) и ввести их кнопкой **OK**.
*На дисплее мигают сигнал **RUN TIME** и показания минут.*
6. Выставить минуты продолжительности орошения кнопками ▲-▼ (напр. 20 минут) и ввести их кнопкой **OK**.
На дисплее мигает стрелка ↓ над показанием оросительного цикла.

Выставление оросительного цикла:

- (а) выбрать каждый второй **2nd** или третий **3rd** день (начиная с актуального дня недели)
- (б) или выбрать любой день недели (т.е. возможен ежедневный выбор)

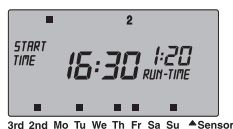


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

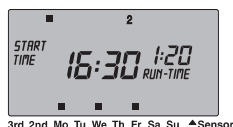
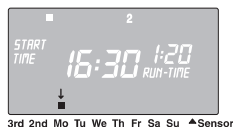
7. (а) **оросительный цикл для каждого 2-го или 3-го дня:**
Выставить кнопками ▲-▼ стрелку ↓ над **2nd** или **3rd** (напр. над **2nd** = каждый 2-ий день) и ввести ее кнопкой **OK**.

*Программа орошения записалась в память и на дисплее высвечиваются оросительный цикл (напр. **3rd**) и программа на неделю (напр. **Fr, Su, Tu, Th**).*

Дни в программе на неделю распределяются начиная с введенного актуального дня недели (напр. **Fr**).



7(b)



Установите остальные программы орошения или переведите в состояние фактического времени при помощи кнопки **Time**.

– или –

(b) оросительный цикл на любой день недели:

Вывести кнопками ▲-▼ стрелку ↓ на желаемый день (напр. **Mo** = понедельник) и активировать или соответственно деактивировать его кнопкой **OK** ■. Активировав все желаемые дни недели (напр. **Mo, We, Fr**), нажимать кнопку ▲ до тех пор, пока стрелка ↓ не исчезнет за **Su**. Программа орошения записалась в память и на дисплее высвечиваются оросительный цикл (напр. **Mo, We, Fr**).

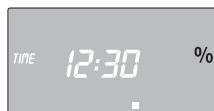
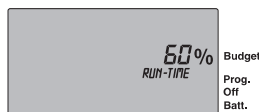
Установите остальные программы орошения или переведите в состояние фактического времени при помощи кнопки **Time**.

Функция продолжительности работы (в %):

Запрограммированное время орошения



Программы орошения неактивизированы



Для осуществления программ орошения необходимо активизировать функцию продолжительности работы (в %).

Запрограммированное время орошения всех программ орошения может быть централизованно изменено с 200% до 19% в 10% шагов, без изменения отдельных программ. Например, процесс орошения осенью короче, чем летом.

10 - 200 % RUN-TIME	= Программы орошения активизированы
0 % RUN-TIME = Prog. Off	= Программы орошения неактивизированы
Prog. (Прогр.) Off (Выкл.)	

Все каналы и Prog. (Прогр.) мигают, когда показатель **0 % RUN-TIME** (Функция продолжительности работы в %) составляет 0% (программы орошения неактивизированы), Показатель **Off** (Откл) появляется при показателе **Normal** (Нормальный).

1. Нажмите кнопку **% Run-Time** (Продолжительность работы в %).
2. Выберите желаемое число в процентах для запрограммированного времени орошения при помощи кнопок ▲-▼.

(Пример: продолжительность работы **60 % RUN-TIME**) и подтвердите при помощи кнопки **О.К.**

Дисплей переключится в режим фактического времени.

Программирование программ орошения завершено, т.е. встроенные вентили открываются / закрываются полностью автоматически и орошение происходит в соответствии с запрограммированными отрезками времени. Когда продолжительность орошения будет неравна 100 %, появится значок % при отображении фактического времени.

Указание: При процентном изменении времени орошения показатель первоначально запрограммированного времени орошения в отдельных программах останется неизменным.

Показания фактически оставшегося времени орошения:

Фактическое время орошения – это процентная часть запрограммированного времени орошения, например, при запрограммированном времени орошения **1** час и показателе продолжительности работы **50 %**, будут отображено фактическое время орошения, которое составляет **30** минут.

1. Нажмите одновременно кнопку **% Run-Time** (Продолжительность работы (в%)) и кнопку желаемого канала.
2. При помощи кнопок **▲-▼** выберите необходимую сохраненную программу.

При помощи кнопок **▲-▼** можно последовательно выбрать все 48 программ

Изменение программы орошения:

Если какое-либо из 4-х мест в блоке памяти прибора уже занято программой орошения, то эта программа может быть изменена. При этом не надо вводить новую программу.

Данные о времени начала орошения, его продолжительности и цикл уже введены. Поэтому исправить нужно только не соответствующие больше данные программы орошения. Остальные данные можно перенять кнопкой **OK** как описано в разделе „Программирование орошения“.

Прерывание режима программирования:

Режим программирования можно в любой момент преждевременно прекратить.

→ Нажать кнопку **Time**.

Высвечиваются показания часов и день недели.

Сброс:



Пульт управления оросителем возвращается в первоначальное состояние и данные всех программ стираются.

→ Удерживайте кнопку **Reset (Сброс)** в течении 5 секунд.

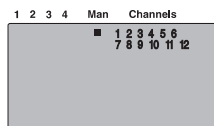
- В течение 2 секунд высвечиваются все символы на дисплее.
- Все данные всех программ стираются.
- Фактическое время и день недели останутся неизменными.

Сброс можно выбрать в любое время. Затем необходимо выбрать между системами отображения времени (24-часовой и 12-часовой) и установить время.

(см. **5 Эксплуатация «Установка времени»**)

Режим ручного орошения

Ручное орошение:



1. Нажать кнопку **Man**.

*Высветится показатель **Man** ■ (Вручную), и все каналы начнут мигать на дисплее.*

2. Нажать кнопку **Channel** (напр. канал **4**).

*Продолжительность работы и показатель часов мигают на дисплее **RUN TIME**.*



Все каналы орошаются вручную:



Блокировка каналов:



3. Нажать кнопку **Man** для орошения в течение **0:30** минут – или –

Мануально выставить продолжительность орошения кнопками **▲-▼** (напр. **1:15**) и ввести ее кнопкой **OK**.

Запустится орошение вручную.

Орошение вручную последовательно всех каналов возможно при помощи кнопки **Man All**. Все каналы будут открываться последовательно в соответствии с продолжительностью орошения, установленной вручную.

→ Нажать кнопку **Man All**.

*Появится **SPEC** и орошение начнется с канала 1.*

В случае отсутствия необходимости орошения, например, в связи с затяжными дождями, все каналы могут быть заблокированы с помощью функции продолжительности работы (в %) (см. «**Функция продолжительности работы (в %)**»)

Отдельные каналы могут быть заблокированы следующим образом:

1. Нажать не отпуская кнопку **OK** и нажать кнопку **Channel** желаемого канала (Пример: Канал 2).

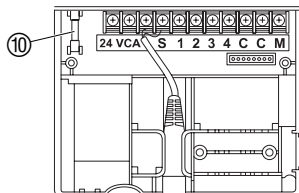
*Блокируемый канал и **Prog. (Прогр.) Off (Откл)** мигают на дисплее.*

2. Для разблокировки нажать не отпуская кнопку **OK** и нажать кнопку **Channel** желаемого канала.

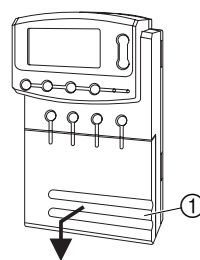
Совет: Если у Вас есть открытые вопросы по инструкции или программированию обращайтесь пожалуйста в сервисное ателье фирмы GARDENA. Мы Вам охотно поможем.

6. Устранение неисправностей

Замена предохранителей:



1. Проверьте показатель батареи на дисплее и при необходимости замените батарею.
2. Отсоединить от сети вилку блока питания постоянного тока с напряжением 24 В (AC).
3. Приподнимите и потяните вниз крышку ①.
4. Вынуть негодный предохранитель ⑩ и вставить новый предохранитель (2,5 А инертный).
5. Надавите на крышку коробки подключения.
6. Подсоединить к сети 230 В вилку блока питания постоянного тока с напряжением 24 В (AC).



Неисправность	Возможная причина	Устранение
Нет показаний на дисплее	Наружная температура ниже -10°C или выше $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Ждать достижения нормальной температуры эксплуатации.
Дисплей показывает ERROR FUSE	Перегорел предохранитель.	1. Проверить схему подключения и / или установить причину перегорания. 2. Заменить предохранитель.
Дисплей показывает ERROR по AC (Программы останутся неизменными).	Блок питания не подключен (программы сохранены в памяти).	→ Подключить блок питания к сети.
	У кабельного соединения вентиля возможно короткое замыкание.	→ Надлежащим образом подсоедините кабелем вентиль (см. 4 Эксплуатация «Подсоединение вентилей»).
	Сетевой блок питания может быть перегружен из-за использования вентилей других производителей.	→ Разрешается одновременно открывать такое количество вентилей, общее потребление тока которых не превышает 900 мА.

При других неисправностях просьба обращаться в сервисное ателье фирмы GARDENA.

7. Хранение

Зимнее хранение:

Пульт управления оросителем морозостойчив (до -20°C). Не требуется предпринимать каких-либо дополнительных мер к началу периода заморозков.

Важно:

→ Проверьте показатель батареи перед тем, как отключить сетевой блок питания.

Батареи утилизировать только при полной разрядке.

→ Использованные батареи сдайте в место покупки товара или в один из пунктов вторичного сырья при Вашем коммунальном управлении.

Утилизация:

(в соответствии с
RL2002/96/EC)



Прибор не подлежит утилизации вместе с обычным бытовым мусором и должен быть утилизирован отдельно.

8. Технические характеристики

Блок питания:

24 В (Переменный ток) / 900 мА (достаточно для 6 вентилей орошения GARDENA Арт. 1278)

Энергоснабжение блока памяти при отключении сети:

Alkaline-батарея 9 В IEC 6LR61

Срок службы батареи	Мин. 1 год (для сохранения данных при исчезновении напряжения сети)
Температура эксплуатации:	От точки замерзания до +60 °C
Температура хранения:	-20 °C до +70 °C
Влажность воздуха:	20 % до 95 % относительной влажности воздуха
Подключение датчика влажности почвы / дождевого датчика :	Специальный фирмы GARDENA
Сохранение программы при замене батареи:	Да (при подключенном блоке питания)
Число каналов:	Существует возможность расширения исходных 4 каналов и одного основного канала с дополнительным модулем Арт. 1277 до 12 каналов.
Число программируемых оросительных операций на одном канале:	до 4-х
Продолжительность орошения на одной программе:	1 минута до 4 часов 59 минут. (продолжительность работы 100 %) 2 минуты до 9 часов 58 минут. (продолжительность работы 200 %)
Гарантия	

9. Сервис

В случае гарантии сервис является бесплатным

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Пульт управления оросителем с неисправностями, вызванными неправильным подключением батареи или вытекшими батареями, не обмениваются.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO Jamstvo za proizvode	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
GR Προϊόνευθύνη	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκε για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
TR Belgesi	Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafimizdan önerilen yedek parçaları kullanmaktan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.
RUS Ответственность за продукцию	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Description of the unit: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Oznaka naprave: Označení přístroje: Περιγραφή του μηχανήματος: Descrierea articolului: Название устройства: Bewässerungssteuerung Watering Controller Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység Krmilnik zalivanja Systém řízení zavlažování Προγραμματιστής Ποτίσματος Sulama kontrol sistemi Пульт управления оросителем
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Type: Typ: Tipusok: Tip: 4040 modular Art.-Nr.: Art. No.: Nr art.: Cikkszám: Št. art.: 1276 Č.výr.: Κωδ. Νο.: Ürün kodu: Apr. №:
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	EU-Richtlinien: EU directives: Dyrektywy UE: EU szabványok: Smjernice EU: Směrnice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: AB үднетмелигі: Директивы ЕС: 98/37/EC 89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC
H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Rok přidělení značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: AB dagasi ýili: Год разрешения маркировки значком CE: 2004
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	
CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	
GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Technische Leitung Technical Dept. Manager Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Technický ředitel Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Teknik Bölüm Müdürü Техническое руководство
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.	Ulm, 01.07.2002 Ульм, 01.01.2004
RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.	

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
141 Nicholson Street
East Brunswick 3057
Melbourne

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului nr. 17 Bl.6D, Ap.1
Sect. 1
București

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovakia

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbühlach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1276-27.960.02/0041

© GARDENA Manufacturing GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>